Ersatzteil-Liste • Spare Part List

ClimaPlus Combi® Gas
CPC 61 G



Wichtig:
Bitte verwenden Sie nur Original RATIONAL Ersatzteile.
Bei der Bestellung sind
- **Geräte- Nummer**
- **Ersatzteil- Nummer**
- **Ersatzteilbezeichnung**

immer anzugeben.

Hinweis:
Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen, die der Verbesserung der Produkte und dem technischen Fortschritt dienen auch ohne Ankündigung durchzuführen.

Important:
Please use only Original RATIONAL Spare Parts.
When ordering Spare Parts please do always indicate:
- **Unit Number**
- **Spare Part Number**
- **Spare Part Description**

Note:
We reserve ourselves the right to execute technical modifications whitch serve the improvement of the product and the technical progress without giving advanced notice.

Bedienungsblende
Control panel 1

Elektromontageplatte
Electrical installation 2

ClimaPlus
ClimaPlus 3

Gasbauteile
Gas specific parts 4

Brenner Dampf, Heißluft
Burner steam, hot air 5

Wärmetauscher Dampf, Heißluft
Heat exchanger steam, hot air 6

Motor und Lüfterrad
Motor and fan wheel 7

Garraum
Interior cabinet 8

Gerätetür
Door 9

Wasseranschluß, Ablöschung
Water supply, quenching box 10

Handbrause/Cleanjet®
Hand shower/Cleanjet® 11

Sonstiges
Miscellaneous 12

Liste de pièces détachées • Lista de repuestos

ClimaPlus Combi® Gas
CPC 61 G



RATIONAL

Important:
Prière d'utiliser les pièces dètachées d'origine RATIONAL .
Ci-joint à la commande
- **Numèro de sèrie**
- **Numèro de pièce dètachèe**
- **Dènomination de la pièce dètachèe**

Remarque:
Nous rèservons le droit de procèdre à toute amèliorati-on technique de notre pro-duit sans prèalable en func-tion des progrès technologi-ques.

Nota importante:
Por favor use sólo piezas de repuesto originales RATIONAL .
Se incluyen con el pedido
- **Número de serie**
- **Número de pieza de repuesto**
- **Por favor mencione siempre el nombre de la pieza de repuesto**

Nota:
Nos reservamos el derecho de realizar mejoras al producto sin previo aviso en caso de servir al progreso tecnologico.

Panneau de commande
Panel de funcionamiento 1

Plaque d'assemblage électrique
Placa de ensamblado eléctrico 2

ClimaPlus
ClimaPlus 3

Eléments spécifiques gaz
Piezas relevantes para el gas 4

Brûleur, vapeur, air chaud
Quemador vapor, aire caliente 5

Echangeur thermique vapeur, air chaud
Intercambiador vapor, aire caliente 6

Moteur avec roue de ventilation
Motor con rueda de ventilación 7

Service cuisine
Departamento de cocina 8

Porte
Puerta 9

Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur
Abastecimiento de agua, unidad inyección 10

Combiné de douche/Cleanjet®
Aparato de ducha/Cleanjet® 11

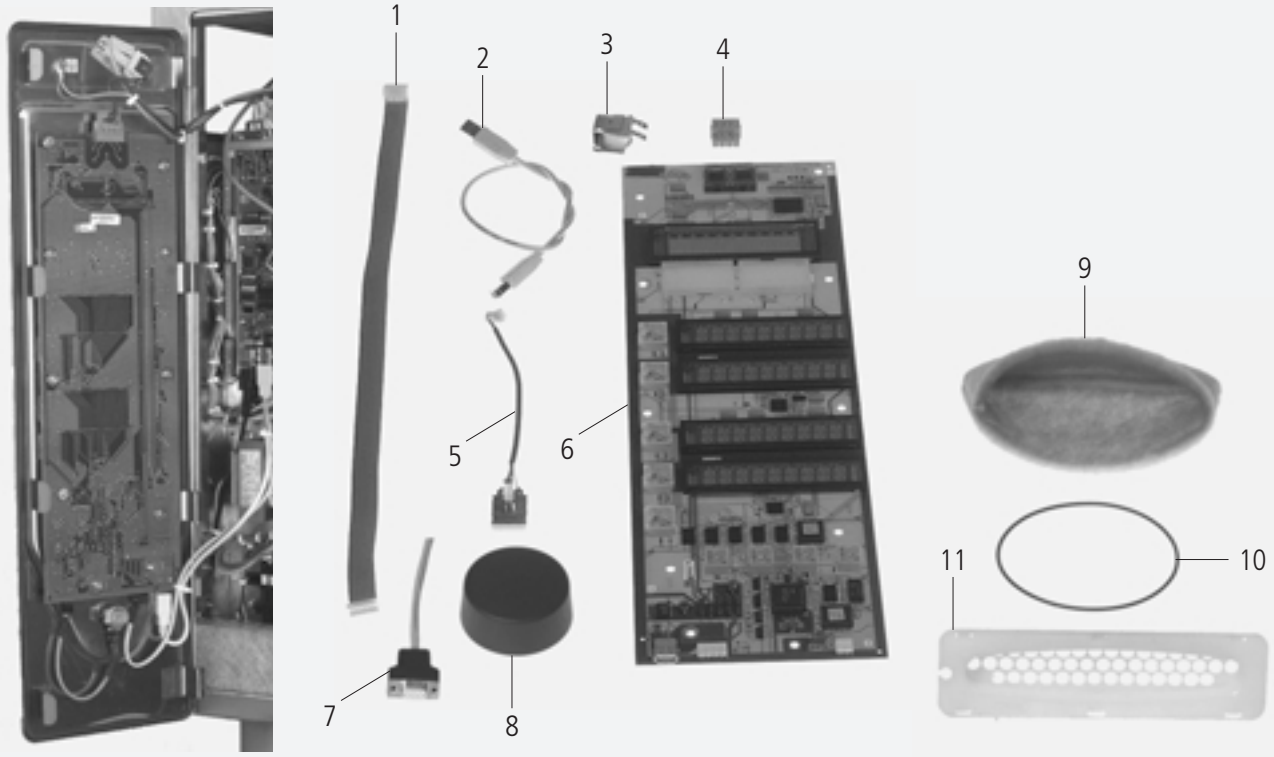
Divers
Varios 12

Bedienblende / Control panel

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**



Pos.	St.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung		Bez.
Pos.	Pcs.	Spare part no.		Description	Sign.
1	1	8720.1302	Kabel für Spannungsversorgung	Power supply cable operator pcb	
2	1	8720.1300	Datentransferkabel CPU-Bedienplatine	Bus cable CPU - operator pcb	
3	1	3006.0107	Alarmsummer 12V, AC	Buzzer 12V ac	T2
4	1	3040.0255	Steckerleiste 4pol, 5.08	Multipoint connector 4pol, 5.08	
5	1	8817.1303	Impulsgeber kpl.	Pulse generator cpl.	S6
6	1	3040.3020	Bedienplatine	Operator pcb	A1
7	1	8817.1040	Schnittstellenkabel	Interface cable	
8	1	3013.0355	Knebel für Impulsgeber	Dial for pulse generator	
9	1	5214.1300	Luftfilter Bedienblende	Air inlet filter control panel	
10	1	5012.0565	O-Ring d 115x2,5mm	O-ring d 115x2,5mm	
11	1	2039.0337	Filterträger Bedienblende	Filter support control panel	
-	1	5100.1011	Dichtung für Blendeneinsatz	Gasket frame for panel	

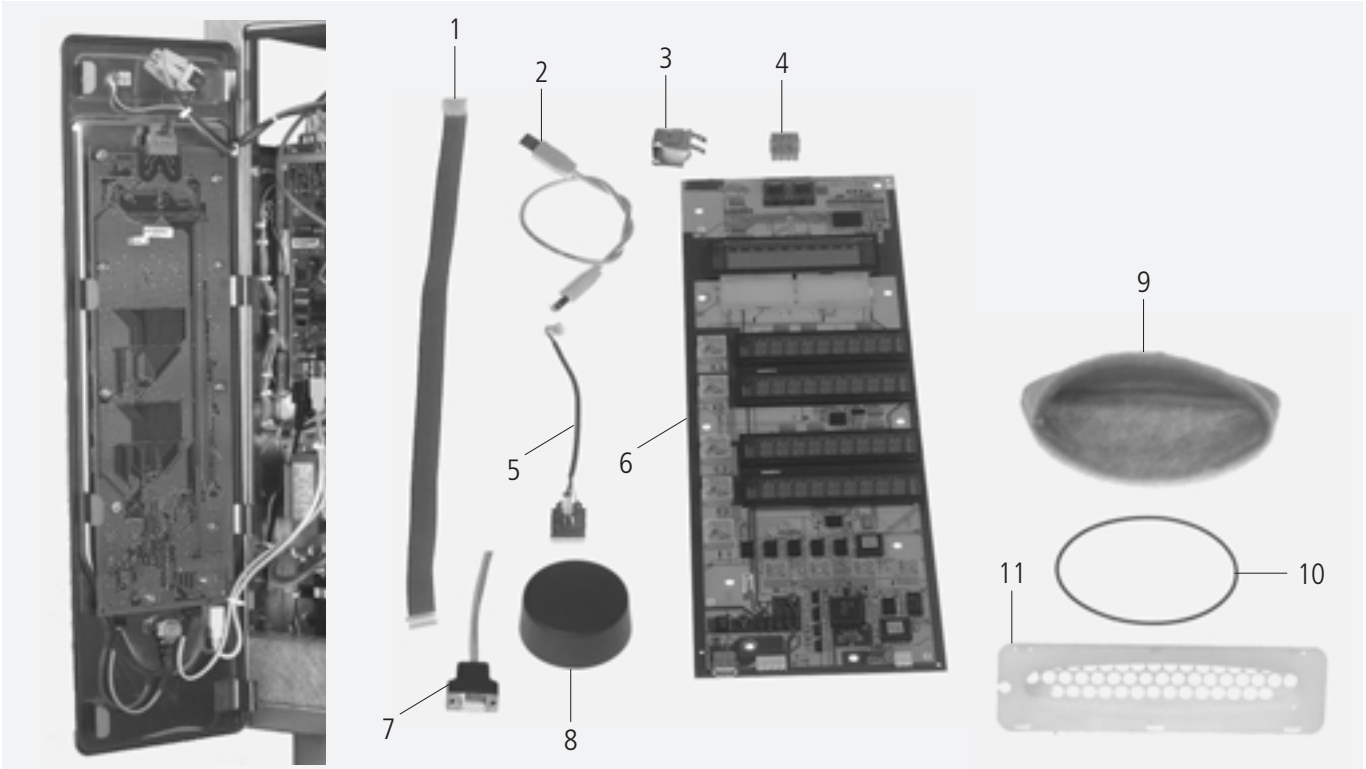
1

Panneau de commande / Panel de funcionamiento

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**



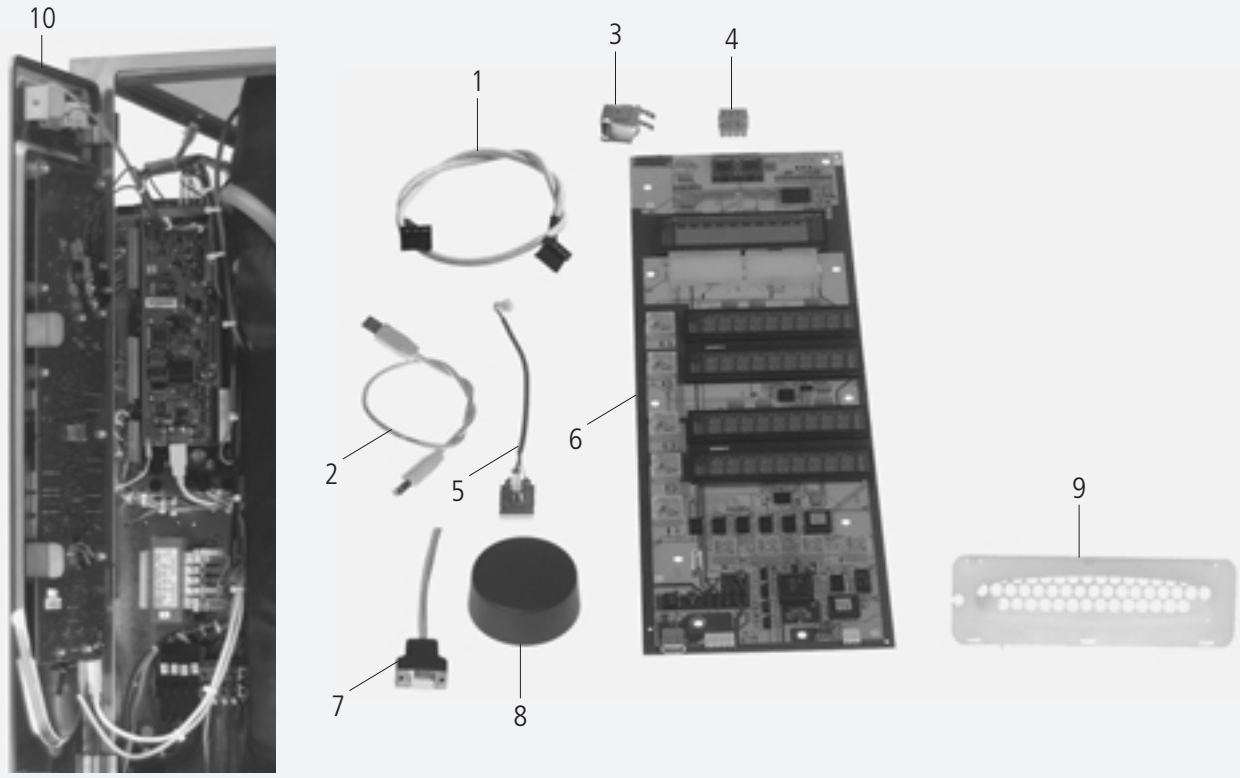
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8720.1302	Cordon électrique	Cable para alimentación de tensión	
2	1	8720.1300	Câble de données, CPU-platine de commande	Cable de transferencia de datos, pletina control CPU	
3	1	3006.0107	Sonnerie d'alarme	Zumbador de alarma	T2
4	1	3040.0255	Bornier à fiches 4pol, 5.08	Clavija de terminal 4pol, 5.08	
5	1	8817.1303	Câble de données, CPU-platine de commande	Cable de transferencia de datos, pletina control CPU	S6
6	1	3040.3020	Platine de commande	Pletina de mando	A1
7	1	8817.1040	Câble d'interface	Cable de interface	
8	1	3013.0355	Commande du générateur d'impulsions	Manilla para transmisor de impulsos	
9	1	5214.1300	Filtre à air, panneau de commande	Filtro de aire, panel de control	
10	1	5012.0565	Joint torrique 115x2,5mm	Junta tórica d 115x2,5mm	
11	1	2039.0337	Porte-filtre panneau de service	Portafiltro panel de control	
-	1	5100.1011	Joint panneau	Elemento hermetizante para panel	

Bedienblende / Control panel

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA9804....**



Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	8720.1302	Kabel für Spannungsversorgung	Power supply cable operator pcb	
2	1	8720.1300	Datentransferkabel CPU-Bedienplatine	Bus cable CPU - operator pcb	
3	1	3006.0107	Alarmsummer 12V, AC	Buzzer 12V ac	T2
4	1	3040.0255	Steckerleiste 4pol, 5.08	Multipoint connector 4pol, 5.08	
5	1	8817.1303	Impulsgeber kpl.	Pulse generator cpl.	S6
-	1	2039.0350	Formsilikon für Impulsgeber	Form silicone for pulse generador	
6	1	3040.3020	Bedienplatine	Operator pcb	A1
7	1	8817.1040	Schnittstellenkabel	Interface cable	
-	1	3040.0304	Schutzkappe Schnittstelle	Protective cap for serial interface	
8	1	3013.0355	Knebel für Impulsgeber	Dial for pulse generator	
9	1	8455.1377	Filter Bedienblende kpl.	Filter control panel cpl.	
10	1	5100.1011	Dichtung für Blendeneinsatz	Gasket frame for panel	
-	1	2039.0331	Verschlußkappe für Bedienblende	Cap for service door	

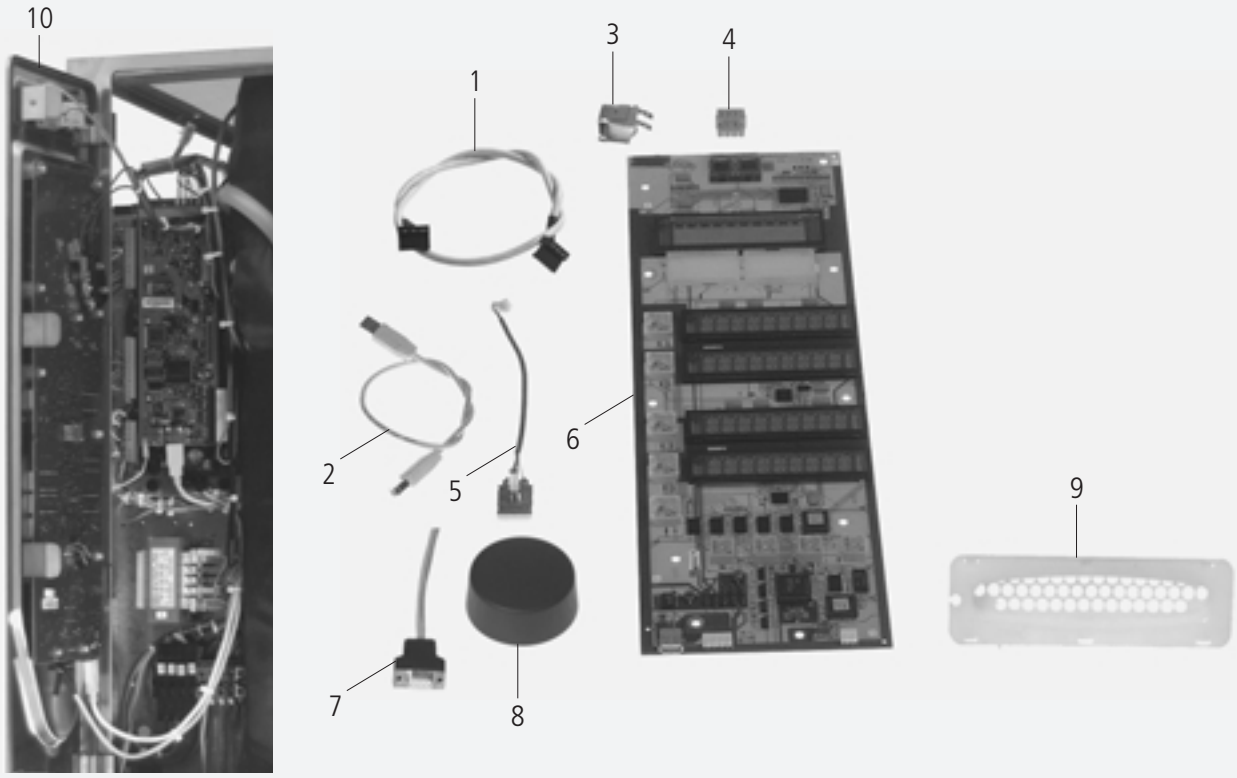
1

Panneau de commande / Panel de funcionamiento

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA9804....**



Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8720.1302	Cordon électrique	Cable para alimentación de tensión	
2	1	8720.1300	Câble de données, CPU-platine de commande	Cable de transferencia de datos, pletina control CPU	
3	1	3006.0107	Sonnerie d'alarme	Zumbador de alarma	T2
4	1	3040.0255	Bornier à fiches 4pol, 5.08	Clavija de terminal 4pol, 5.08	
5	1	8817.1303	Générateur d'impulsions	Generador incrementos	S6
-	1	2039.0350	Entretoise pour bouton de facade	Moldear de silicono para generador incrementos	
6	1	3040.3020	Platine de commande	Pletina de mando	A1
7	1	8817.1040	Câble d'interface	Cable de interface	
-	1	3040.0304	Capuchon protection d'interface	Tapa protección de interface	
8	1	3013.0355	Commande du générateur d'impulsions	Manilla para transmisor de impulsos	
9	1	8455.1377	Filtre panneau de service	Filtro panel de control	
10	1	5100.1011	Joint panneau	Elemento hermetizante para panel	
-	1	2039.0331	Capuchon pour panneau de service	Tapa abisagrada para panel de control	

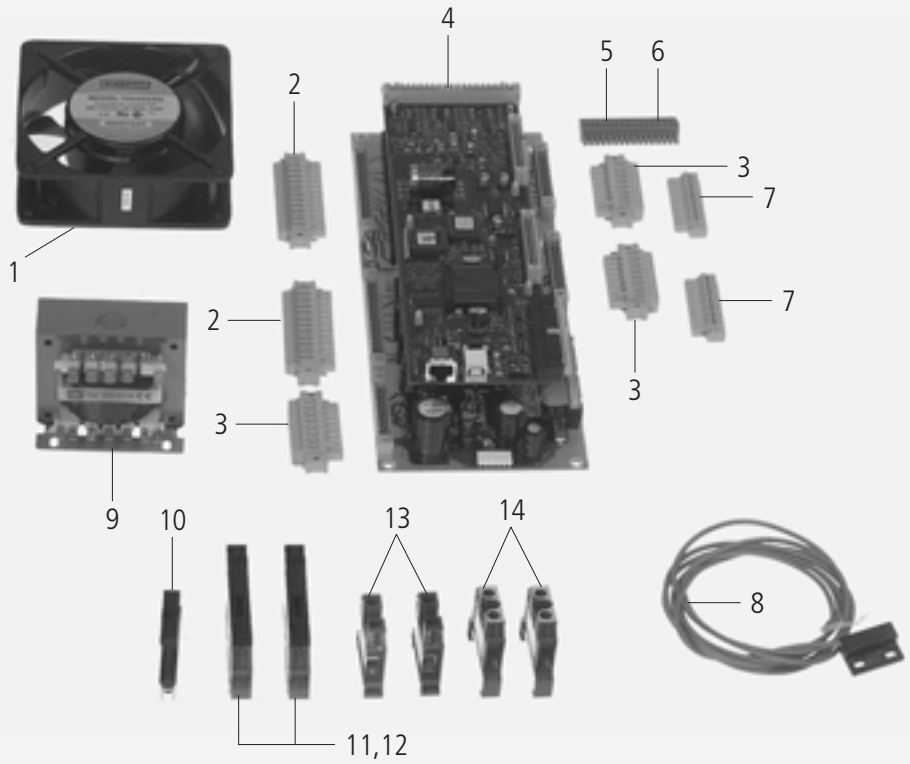
Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	3101.1008	Kühllüfter	Cooling motor	M4
2	2	3040.0254	Steckerleiste 12pol, 5.08	Multipoint connector 12pol, 5.08	
3	3	3040.0253	Steckerleiste 8polig, 5.08	Multipoint connector 8pol, 5.08	
4	1	3040.3000	Steuerelektronik	PCB power supply / cpu	A2,A3
5	1	3040.0261	Steckerleiste links 10polig, 3.5	Multipoint connector left 10polig, 3.5	
6	1	3040.0262	Steckerleiste rechts 10polig 3.5	Multipoint connector right 10polig	
7	2	3040.0256	Steckerleiste 12pol, 3.5	Multipoint connector 12pol, 3.5	
8	1	3016.1415	Türkontaktschalter	Door contact switch	S3
9	1	3037.0240	Steuertrafo 200-260V	Control fransformer 200-260V	T1
10	1	4001.1203	Endklammer für Tragschiene	End plate for supporting rail	
11	2	4001.1283	Sicherungsklemme 6x32 4 qmm	Fuse holder terminal block 4qmm 6x32mm	F1,F5
12	2	4001.0224	Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge	Fuse 6.35x32mm, 6.3A slow	F1,F5
13	2	4001.1216	Reihenklemme 4mm² grau	Terminal 4mm² grey	
14	2	4001.1222	Erdungsreihenklemme 4mm² gelb/grün	Earth terminal 4mm² yellow/green	

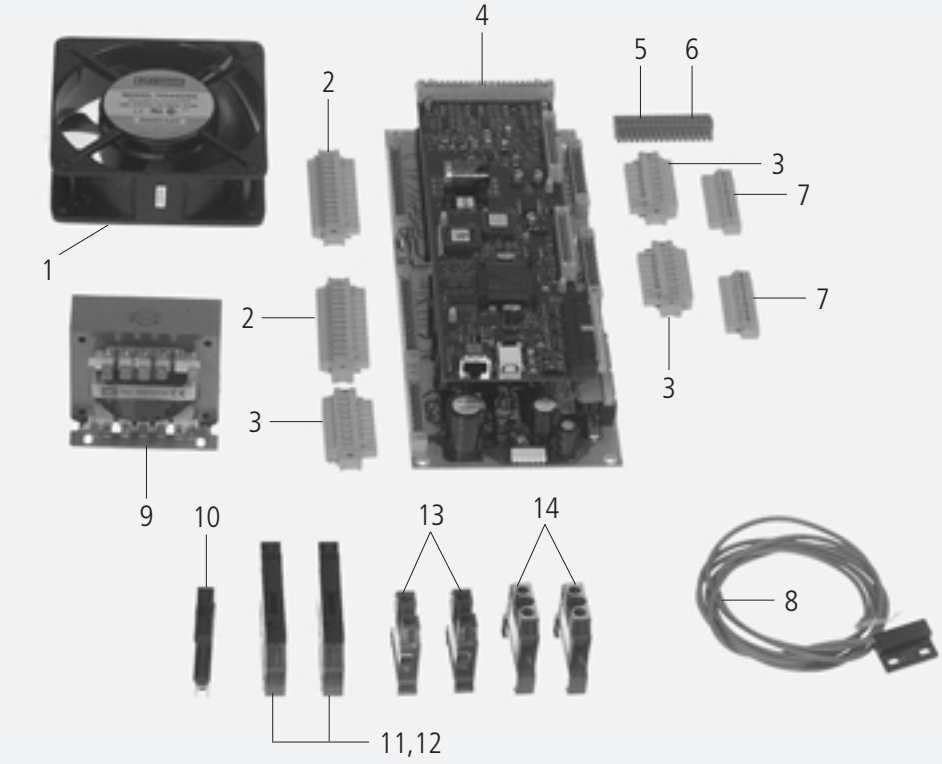
Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3101.1008	Ventilateur d'air froid	Ventilador de refrigeración	M4
2	2	3040.0254	Bornier à fiches 12pol, 5.08	Clavija de terminal 12pol, 5.08	
3	3	3040.0253	Bornier à fiches 8pol, 5.08	Clavija de terminal 8pol, 5.08	
4	1	3040.3000	Electronique de commande	Electrónica de control	A2,A3
5	1	3040.0261	Barrette de connexion, gauche, 10 contacts	Regleta de enchufes, izquierda, 10 polos 3.5	
6	1	3040.0262	Barrette de connexion, droite, 10 contacts	Regleta de enchufes, derecha, 10 polos 3.5	
7	2	3040.0256	Bornier à fiches 12pol, 3.5	Clavija de terminal 12pol, 3.5	
8	1	3016.1415	Interrupteur de porte	Contacto de la puerta	S3
9	1	3037.0240	Transformateur de commande 200-260V	Transformador principal 200-260V	T1
10	1	4001.1203	Bournier pour rail de soutien	Terminal extremo para carril de apoyo	
11	2	4001.1283	Cache d'extrémité de barrette 4qmm,6x32mm	Terminal de seguridad 4qmm,6x32mm	F1,F5
12	2	4001.0224	Fusible 6.35x32mm, 6.3A	Fusible 6.35x32mm, 6.3A	F1,F5
13	2	4001.1216	Bornier de raccordement 4mm² gris	Borne en serie 4mm²	
14	2	4001.1222	Bornier de raccordement 4mm² vert/jaune	Borne de masa en serie, amarillo/verde 4mm²	

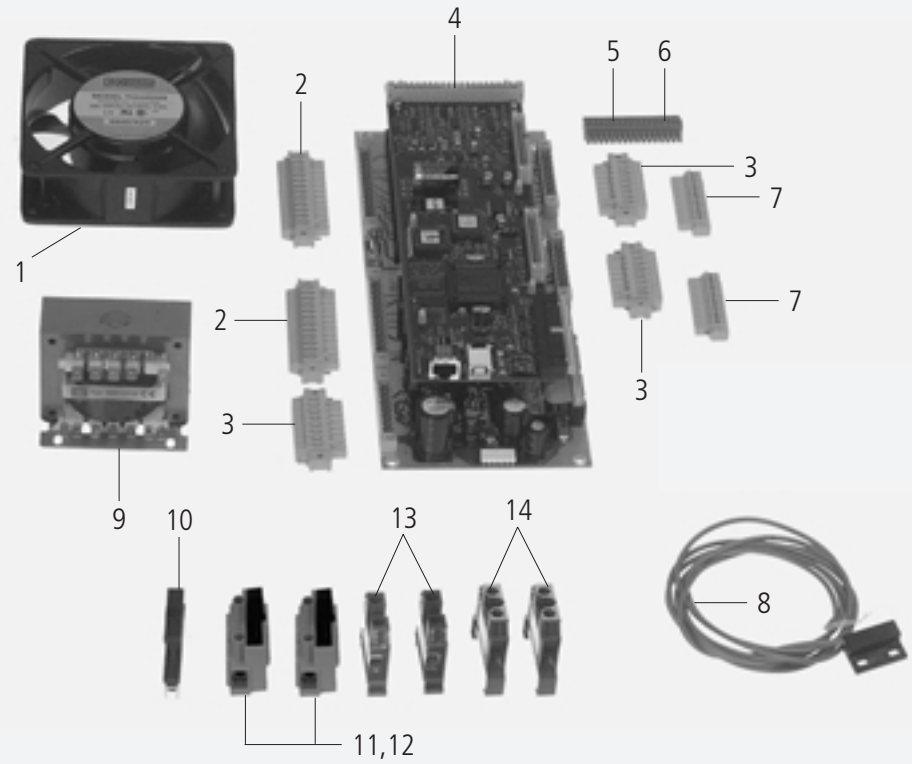
Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**





Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	3101.1008	Kühllüfter	Cooling motor	M4
2	2	3040.0254	Steckerleiste 12pol, 5.08	Multipoint connector 12pol, 5.08	
3	3	3040.0253	Steckerleiste 8polig, 5.08	Multipoint connector 8pol, 5.08	
4	1	3040.3000	Steuerelektronik	PCB power supply / cpu	A2,A3
5	1	3040.0261	Steckerleiste links 10polig, 3.5	Multipoint connector left 10polig, 3.5	
6	1	3040.0262	Steckerleiste rechts 10polig 3.5	Multipoint connector right 10polig	
7	2	3040.0256	Steckerleiste 12pol, 3.5	Multipoint connector 12pol, 3.5	
8	1	3016.1415	Türkontaktschalter	Door contact switch	S3
9	1	3037.0240	Steuertrafo 200-260V	Control fransformer 200-260V	T1
10	1	4001.1203	Endklammer für Tragschiene	End plate for supporting rail	
11	2	4001.1295	Sicherungsklemme 6x32 4 qmm	Fuse holder terminal block 4qmm 6x32mm	F1,F5
12	2	4001.0224	Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge	Fuse 6.35x32mm, 6.3A slow	F1,F5
13	2	4001.1216	Reihenklemme 4mm² grau	Terminal 4mm² grey	
14	2	4001.1222	Erdungsreihenklemme 4mm² gelb/grün	Earth terminal 4mm² yellow/green	

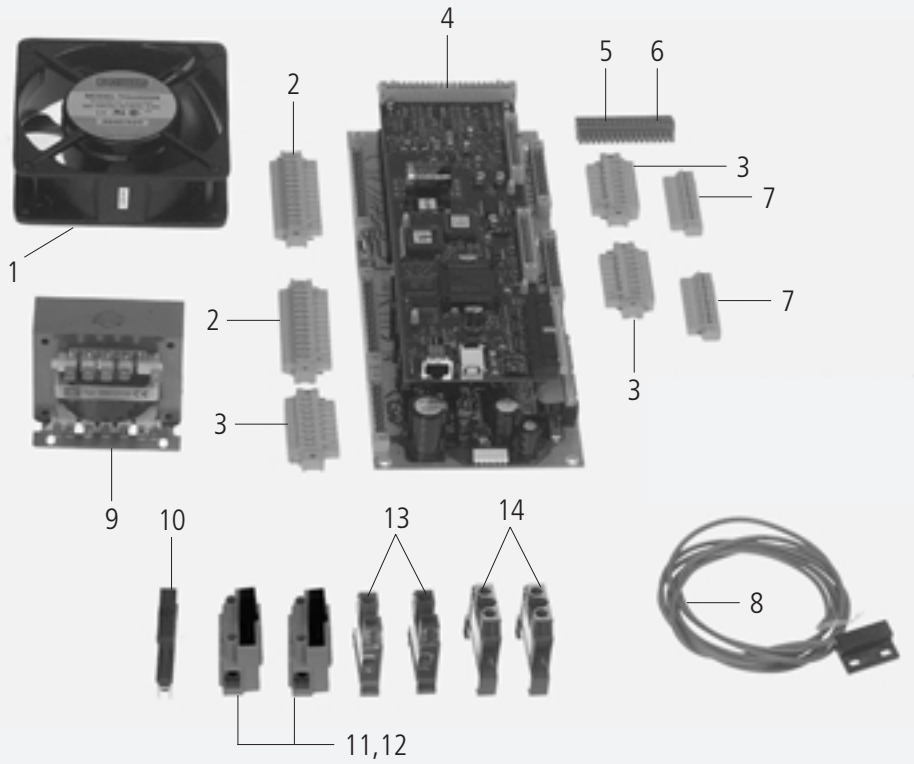
Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**





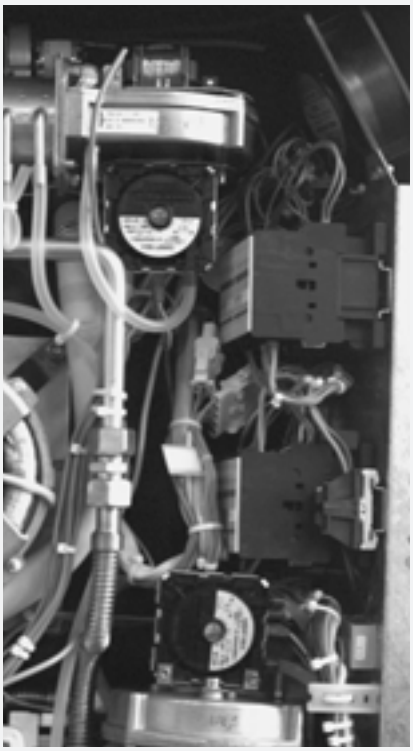
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3101.1008	Ventilateur d'air froid	Ventilador de refrigeración	M4
2	2	3040.0254	Bornier à fiches 12pol, 5.08	Clavija de terminal 12pol, 5.08	
3	3	3040.0253	Bornier à fiches 8pol, 5.08	Clavija de terminal 8pol, 5.08	
4	1	3040.3000	Electronique de commande	Electrónica de control	A2,A3
5	1	3040.0261	Barrette de connexion, gauche, 10 contacts	Regleta de enchufes, izquierda, 10 polos 3.5	
6	1	3040.0262	Barrette de connexion, droite, 10 contacts	Regleta de enchufes, derecha, 10 polos 3.5	
7	2	3040.0256	Bornier à fiches 12pol, 3.5	Clavija de terminal 12pol, 3.5	
8	1	3016.1415	Interrupteur de porte	Contacto de la puerta	S3
9	1	3037.0240	Transformateur de commande 200-260V	Transformador principal 200-260V	T1
10	1	4001.1203	Bournier pour rail de soutien	Terminal extremo para carril de apoyo	
11	2	4001.1295	Cache d'extrémité de barrette 4qmm,6x32mm	Terminal de seguridad 4qmm,6x32mm	F1,F5
12	2	4001.0224	Fusible 6.35x32mm, 6.3A	Fusible 6.35x32mm, 6.3A	F1,F5
13	2	4001.1216	Bornier de raccordement 4mm² gris	Borne en serie 4mm²	
14	2	4001.1222	Bornier de raccordement 4mm² vert/jaune	Borne de masa en serie, amarillo/verde 4mm²	

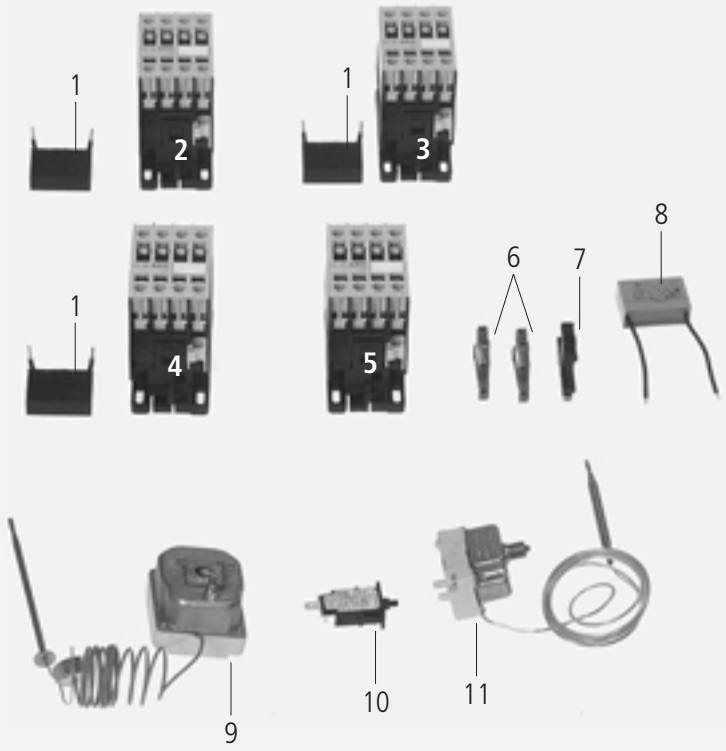
Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





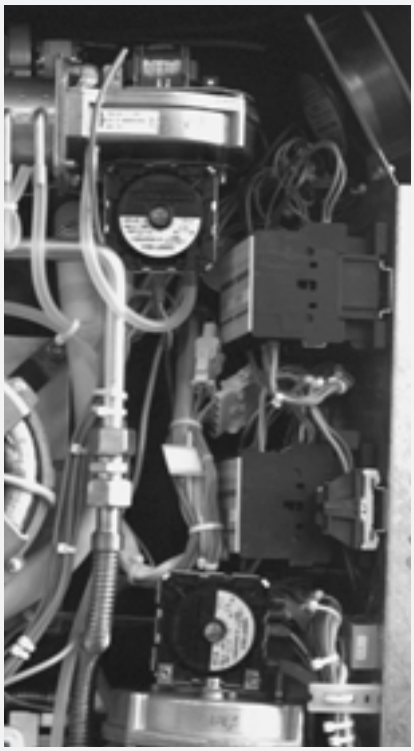
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	3	3028.0562	RC-Glied für LS4K - LS30K	RC-link for LS4K - LS30K	C4-C6
2	1	3028.0550	Schütz AEG LSW4K01	Contactor AEG LS4K01	K2
3	1	3028.0550	Schütz AEG LSW4K01	Contactor AEG LS4K01	K3
4	1	3028.0551	Schütz AEG LS4K10	Contactor AEG LS 4K10	K4
5	1	3028.0551	Schütz AEG LS4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
6	2	4001.1216	Reihenklemme 4mm² grau	Terminal 4mm² grey	
7	1	4001.1203	Endklammer für Tragschiene	End plate for supporting rail	
8	1	3102.1000	Wechselspannungskondensator 1,5 µF	Capacitor 1,5 µF 250V AC	C3
9	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
10	1	3014.0402	Überstromauslöser 1polig Motorschutz	Motor protector	F4
11	1	3014.0300	Trockengehschutz 135°C	Dry up protector 135°C	F2

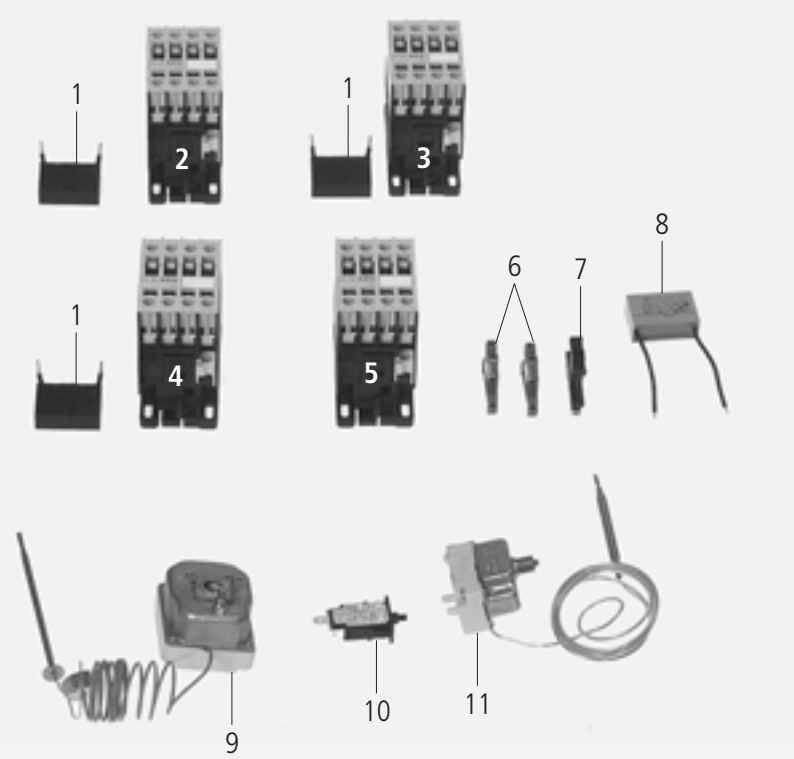
Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





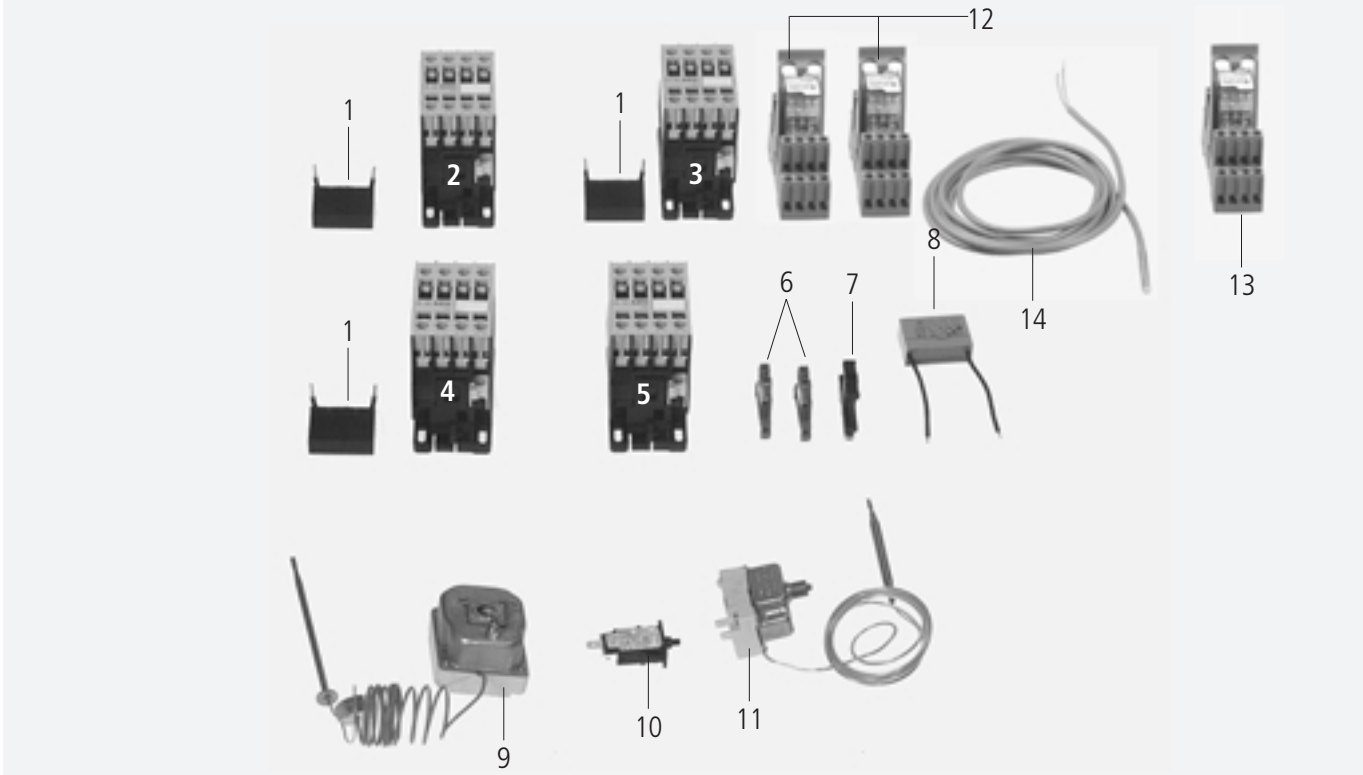
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	3	3028.0562	Membre RG	Cordón-RG	C4-C6
2	1	3028.0550	Contacteur AEG LS 4K01	Contactor AEG LS 4K01	K2
3	1	3028.0550	Contacteur AEG LS 4K01	Contactor AEG LS 4K01	K3
4	1	3028.0551	Contacteur AEG LS 4K10	Contactor AEG LS 4K10	K4
5	1	3028.0551	Contacteur AEG LS 4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
6	2	4001.1216	Bornier de raccordement 4mm² gris	Borne en serie 4mm²	
7	1	4001.1203	Bournier pour rail de soutien	Terminal extremo para carril de apoyo	
8	1	3102.1000	Condensateur courant 1.5 µF 250V	Condensador de corriente 1,5 µF,250V	C3
9	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
10	1	3014.0402	Sécurité réarmable moteur	Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor	F4
11	1	3014.0300	Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C	Protección contra secado 135°C	F2

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	3	3028.0562	RC-Glied für LS4K - LS30K	RC-link for LS4K - LS30K	C4-C6
2	1	3028.0550	Schütz AEG LSW4K01	Contactor AEG LS4K01	K2
3	1	3028.0550	Schütz AEG LSW4K01	Contactor AEG LS4K01	K3
4	1	3028.0551	Schütz AEG LS4K10	Contactor AEG LS 4K10	K4
5	1	3028.0551	Schütz AEG LS4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
6	2	4001.1216	Reihenklemme 4mm² grau	Terminal 4mm² grey	
7	1	4001.1203	Endklammer für Tragschiene	End plate for supporting rail	
8	1	3102.1000	Wechselspannungskondensator 1,5 µF	Capacitor 1,5 µF 250V AC	C3
9	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
10	1	3014.0402	Überstromauslöser 1polig Motorschutz	Motor protector	F4
11	1	3014.0300	Trockengehschutz 135°C	Dry up protector 135°C	F2
12	2	3035.0485	Relais Cleanjet®	Relay Cleanjet®	K5/5.1
13	1	3035.0486	Relais CDS®	Relay CDS®	K6
14	1	3016.1417	Reed Kontakt Cleanjet®	Reed contact Cleanjet®	S7

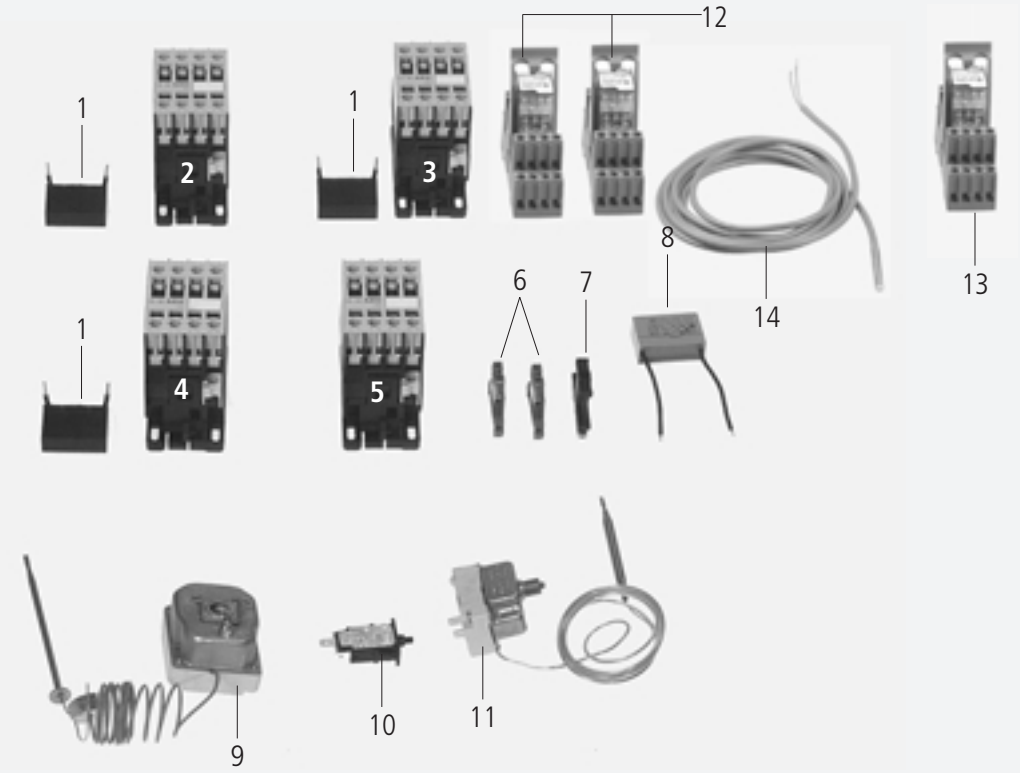
2

Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



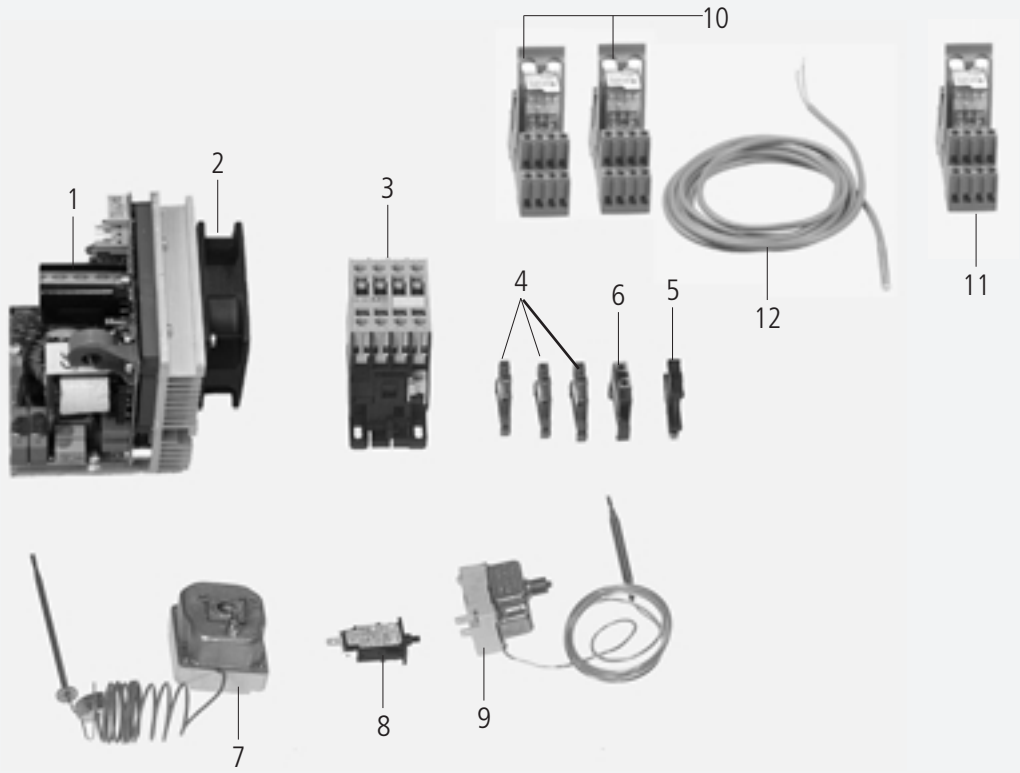
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	3	3028.0562	Membre RG	Cordón-RG	C4-C6
2	1	3028.0550	Contacteur AEG LS 4K01	Contactor AEG LS 4K01	K2
3	1	3028.0550	Contacteur AEG LS 4K01	Contactor AEG LS 4K01	K3
4	1	3028.0551	Contacteur AEG LS 4K10	Contactor AEG LS 4K10	K4
5	1	3028.0551	Contacteur AEG LS 4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
6	2	4001.1216	Bornier de raccordement 4mm² gris	Borne en serie 4mm²	
7	1	4001.1203	Bournier pour rail de soutien	Terminal extremo para carril de apoyo	
8	1	3102.1000	Condensateur courant 1.5 µF 250V	Condensador de corriente 1,5 µF,250V	C3
9	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
10	1	3014.0402	Sécurité réarmable moteur	Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor	F4
11	1	3014.0300	Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C	Protección contra secado 135°C	F2
12	2	3035.0485	Relais Cleanjet®	Rele Cleanjet®	K5/5.1
13	1	3035.0486	Relais CDS®	Rele CDS®	K6
14	1	3016.1417	Reed contacteur Cleanjet®	Reed contacto Cleanjet®	S7

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**



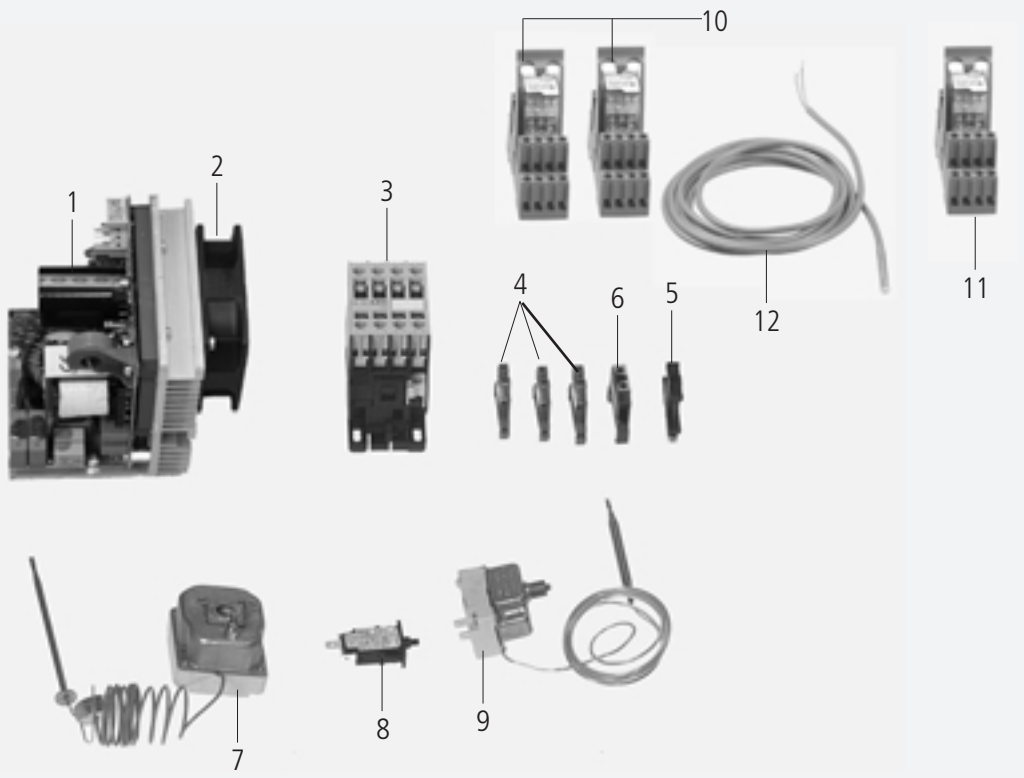
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	3040.3040	Elektronische Motorsteuerung	Electronic motor control	A4
2	1	3101.1018	Kühllüfter	Cooling fan	
3	1	3028.0551	Schütz AEG LS4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
4	3	4001.1216	Reihenklemme 4mm² grau	Terminal 4mm² grey	
5	5	4001.1203	Endklammer für Tragschiene	End plate for supporting rail	
6	1	4001.1210	Erdungsreihenklemme 16mm² gelb/grün	Earth terminal 16mm² yellow/green	
7	5	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
8	1	3014.0402	Überstromauslöser 1polig Motorschutz	Motor protector	F4
9	1	3014.0300	Trockengehschutz 135°C	Dry up protector 135°C	F2
10	2	3035.0485	Relais Cleanjet®	Relay Cleanjet®	K2/3
11	1	3035.0486	Relais CDS®	Relay CDS®	K4
12	1	3016.1437	Reed Kontakt Cleanjet®	Reed contact Cleanjet®	S7

Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**



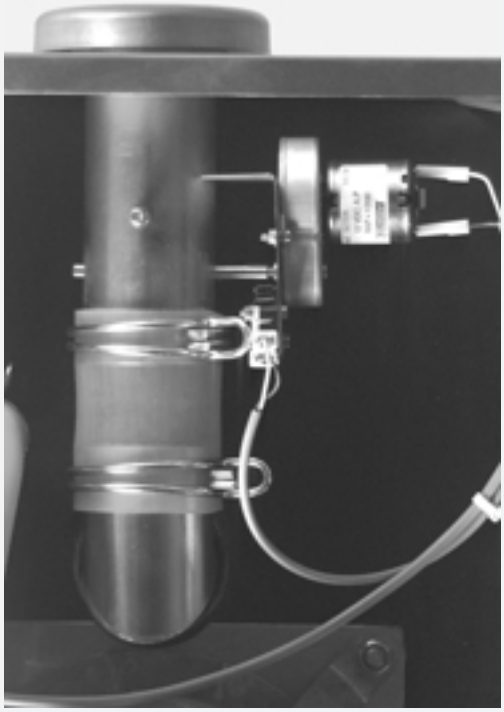
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3040.3040	Commande du moteur	Tarjeta del control de motor	A4
2	1	3101.1018	Ventilateur d'air froid	Ventilador de refrigeración	
3	1	3028.0551	Contacteur AEG LS 4K10	Contactor AEG LS 4K10	K1
4	3	4001.1216	Bornier de raccordement 4mm² gris	Borne en serie 4mm²	
5	5	4001.1203	Bournier pour rail de soutien	Terminal extremo para carril de apoyo	
6	1	4001.1210	Bornier de raccordement 16mm² vert/jaune	Borne de masa en ser., amarillo/verde 16mm²	
7	5	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
8	1	3014.0402	Sécurité réarmable moteur	Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor	F4
9	1	3014.0300	Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C	Protección contra secado 135°C	F2
10	2	3035.0485	Relais Cleanjet®	Rele Cleanjet®	K2/3
11	1	3035.0486	Relais CDS®	Rele CDS®	K4
12	1	3016.1437	Reed contacteur Cleanjet®	Reed contacto Cleanjet®	S7

ClimaPlus / ClimaPlus

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





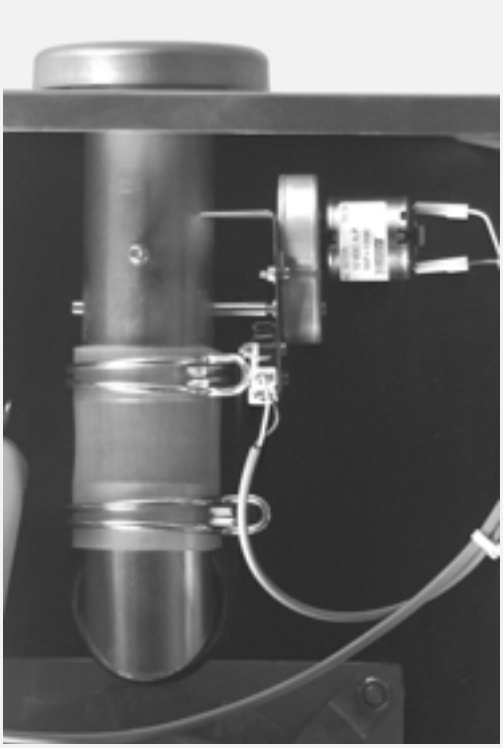
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8450.1300	Belüftungsklappe kpl	Humidity control cpl	
1	1	2112.1301	Silikonschlauch d50x3x100	Silicone hose d50x3x100	
2	1	8720.1306	Belüftungseinheit	Humidity control assy.	
3	1	3016.0101	Mikroschalter	Micro switch humidity control	S4
4	1	3101.1010	Belüftungsstellmotor 12V	Humidity control motor 12V	M5
5	2	2066.0504	Schlauchschelle 40-60mm	Hose clamp 40-60mm	
6	1	8455.1209	Glocke	Vent cover	
7	1	2812.1304	Abstandshalter für Glocke	Spacer for vent cover	
8	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
9	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
10	1	3014.1003	Thermoelement kurz	Thermocouple short	B4
11	1	8680.1305	Syphon Feuchtesteuerung	Humidity control syphon	
12	1	3017.1002	Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung	Pressure sensor for humidity control	P1
13	1	2760.1120	Haltewinkel für Drucksensor	Holding bracket for pressure sensor	

ClimaPlus / ClimaPlus

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





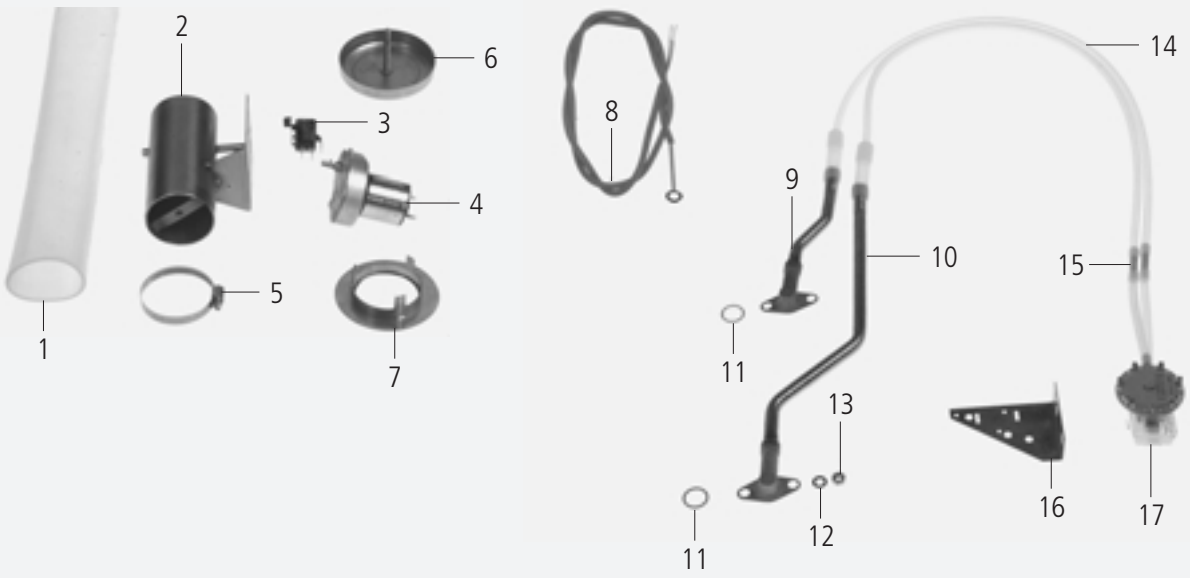
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8450.1300	Volet de ventilation, complet	Chapaleta de ventilación cpl	
1	1	2112.1301	Flexible silicone d50x3x100	Tubo de silicona d50x3x100	
2	1	8720.1306	Unidad de ventilación	Unité d'aération	
3	1	3016.0101	Commutateur miniature	Interruptor miniatura	S4
4	1	3101.1010	Moteur de commande d'aération 12V	Motor regulador de ventilación 12V	M5
5	2	2066.0504	Collier serflex 40-60mm	Sujetador de manguera 40-60mm	
6	1	8455.1209	Cloche	Campana	
7	1	2812.1304	Entretoise de la hotte de ventilation	Distanciador para campana	
8	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
9	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
10	1	3014.1003	Thermocouple, court	Elemento termoeléctrico corto	B4
11	1	8680.1305	Siphon commande humidité	Sifón de control de la humedad	
12	1	3017.1002	Capteur de mesure	Detector de presión	P1
13	1	2760.1120	Equerre de fixation	Angulo de retención	

ClimaPlus / ClimaPlus

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902....**



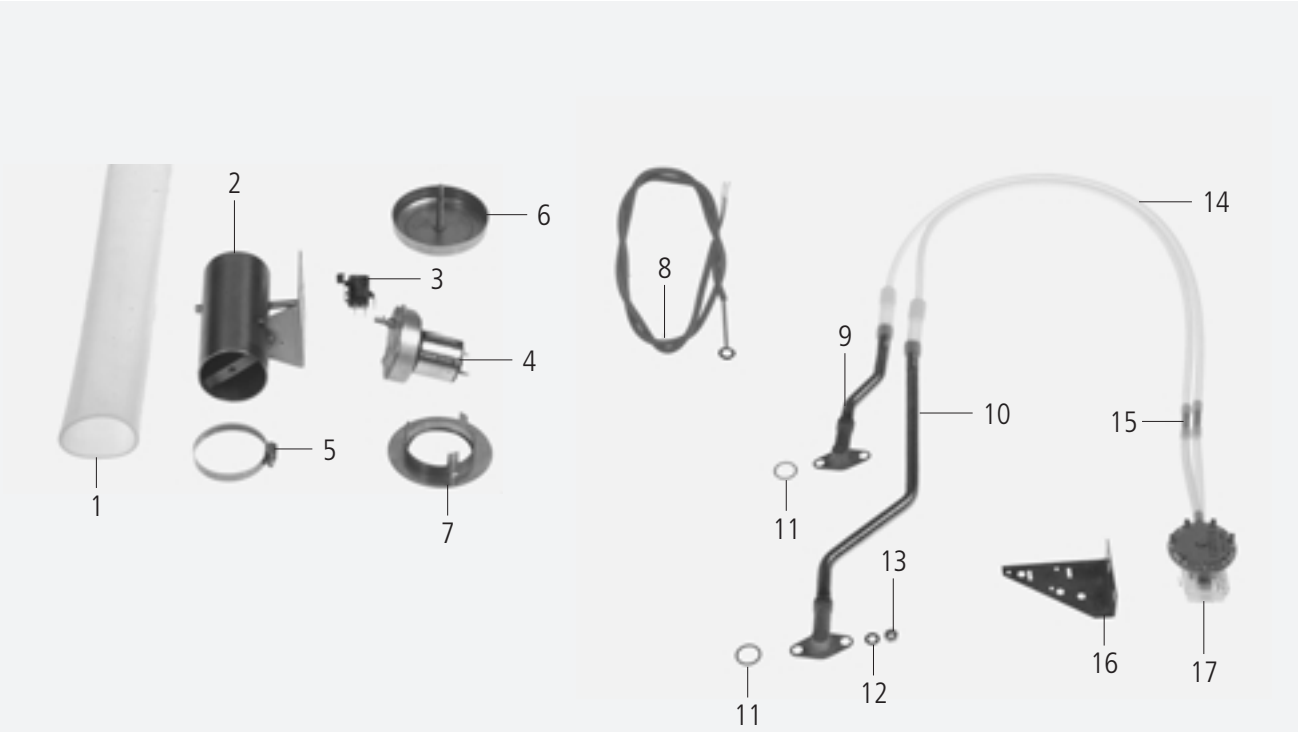
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8450.1300	Belüftungsklappe kpl.	Humidity control cpl.	
1	1	2112.1301	Silikonschlauch d50x3x100	Silicone hose d50x3x100	
2	1	8720.1306	Belüftungseinheit	Humidity control assy.	
3	1	3016.0101	Mikroschalter	Micro switch humidity control	S4
4	1	3101.1010	Belüftungsstellmotor 12V	Humidity control motor 12V	M3
5	2	2066.0504	Schlauchschelle 40-60mm	Hose clamp 40-60mm	
6	1	8455.1209	Glocke	Vent cover	
7	1	2812.1304	Abstandshalter für Glocke	Spacer for vent cover	
8	1	3014.1020	Thermoelement	Thermocouple short	B4
9	1	8514.1341	Meßstutzen kurz	Measuring tube short	
10	1	8514.1342	Meßstutzen lang	Measuring tube long	
11	2	1315.0104	Kupferdichtung	Copper gasket	
12	4	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
13	4	1106.0220	Sechskantmutter M6 flach	Hexagonal nut M6 flat	
14	1	8680.1311	Satz Meßschläuche mit Keramikröhrchen	Set measuring hoses with ceramic tube	
15	2	1900.0203	Keramikröhrchen	Ceramic tube	
16	1	2760.1120	Haltewinkel für Drucksensor	Holding bracket for pressure sensor	
17	1	3017.1002	Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung	Pressure sensor for humidity control	P1

ClimaPlus / ClimaPlus

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**



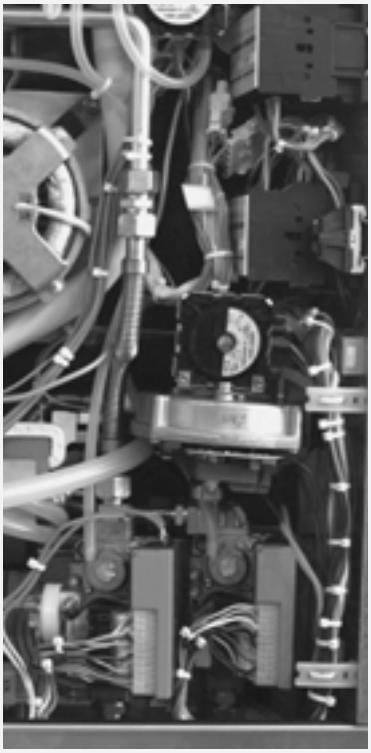
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8450.1300	Volet de ventilation, complet	Chapaleta de ventilación cpl	
1	1	2112.1301	Flexible silicone d50x3x100	Tubo de silicona d50x3x100	
2	1	8720.1306	Unidad de ventilación	Unité d'aération	
3	1	3016.0101	Commutateur miniature	Interruptor miniatura	S4
4	1	3101.1010	Moteur de commande d'aération 12V	Motor regulador de ventilación 12V	M3
5	2	2066.0504	Collier serflex 40-60mm	Sujetador de manguera 40-60mm	
6	1	8455.1209	Cloche	Campana	
7	1	2812.1304	Entretoise de la hotte de ventilation	Distanciador para campana	
8	1	3014.1020	Thermocouple	Resistencia térmica	B4
9	1	8514.1341	Tube gradué, court	Tubo de medición corto	
10	1	8514.1342	Tube gradué, long	Tubo de medición largo	
11	2	1315.0104	Rondelle cuivre 16x20 mm	Junta de cobre 16x20 mm	
12	4	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
13	4	1106.0220	Ecrou à six pans M6	Tuerca hexagonal M6	
14	1	8680.1311	Jeu tuyaux gradués avec tubes céramiiques	Juego manguera de medic. con tubos cerámica	
15	2	1900.0203	Tubes céramiiques	Tubos cerámica	
16	1	2760.1120	Equerre de fixation	Angulo de retención	
17	1	3017.1002	Capteur de mesure	Detector de presión	P1

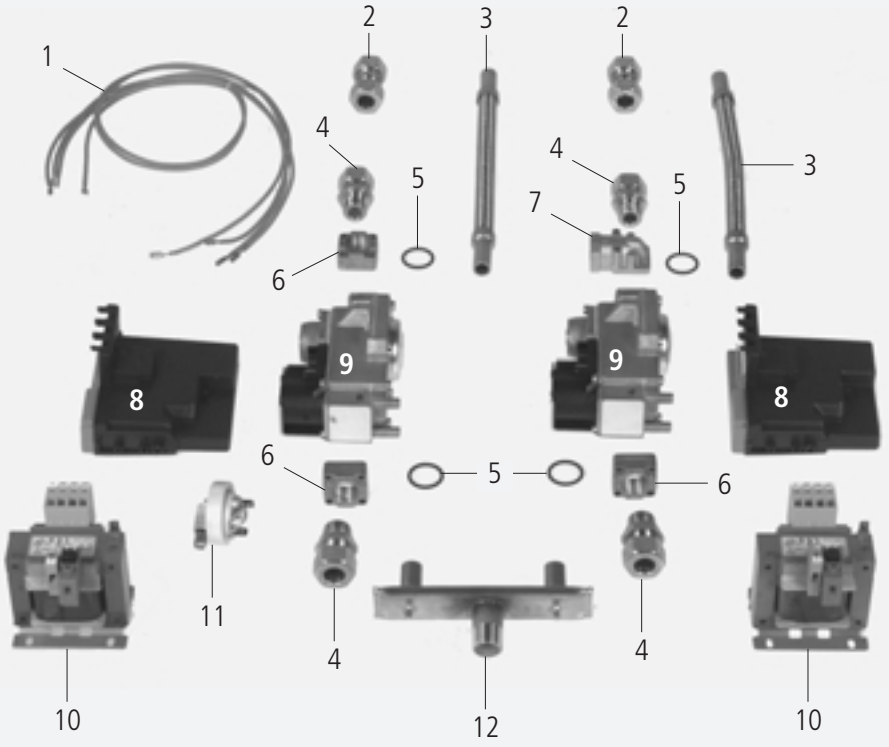
Gasbauteile / Gas specific parts

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





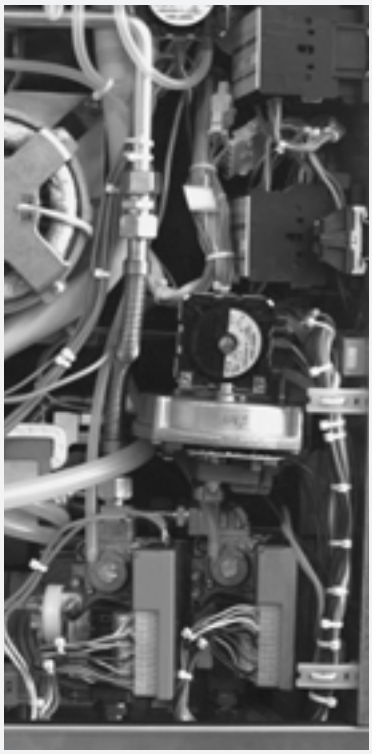
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	8801.1208	Kabelsatz für Zünd- und Überwachungskabel	Cable set ignition and flame monitoring	
2	2	2036.0606	Ermeto Verschraubung EOG-15PL,A3C	Ermeto threading EOG-15PL,A3C	
3	2	2115.1006	Ringwellschlauch Gasventil	Flexible gas valve connection	
4	4	2036.0600	Ermeto Verschraubung GE-15	Eremeto gas fitting GE-15	
5	4	5012.0572	O-Ring für Anschlußflansch	O-ring for gas connection flange	
6	3	2036.0614	Anschlussflansch 1/2" für Gasventil gerade	Connecting flange 1/2" for gas valve straight	
7	1	2062.0111	Anschlußflansch 1/2" 90°	Gas connection flange 1/2", 90° elbow	
8	2	3039.0105	Gasfeuerungsautomat	Gas ignition module	A4,5
9	2	3039.0241	Gasventil Dampf/ Heißluft	Gas valve steam/ hot air	Y4,5
10	2	3037.0242	Trafo Gebläsemotor 230/24V	Transformer blower motor 230/24V	T3,4
11	1	3017.1004	Gasdruckwächter	Gas pressure switch	F7
12	1	2910.1326	Gasverteiler Hauptanschluß	Gas valve connection mainfold	

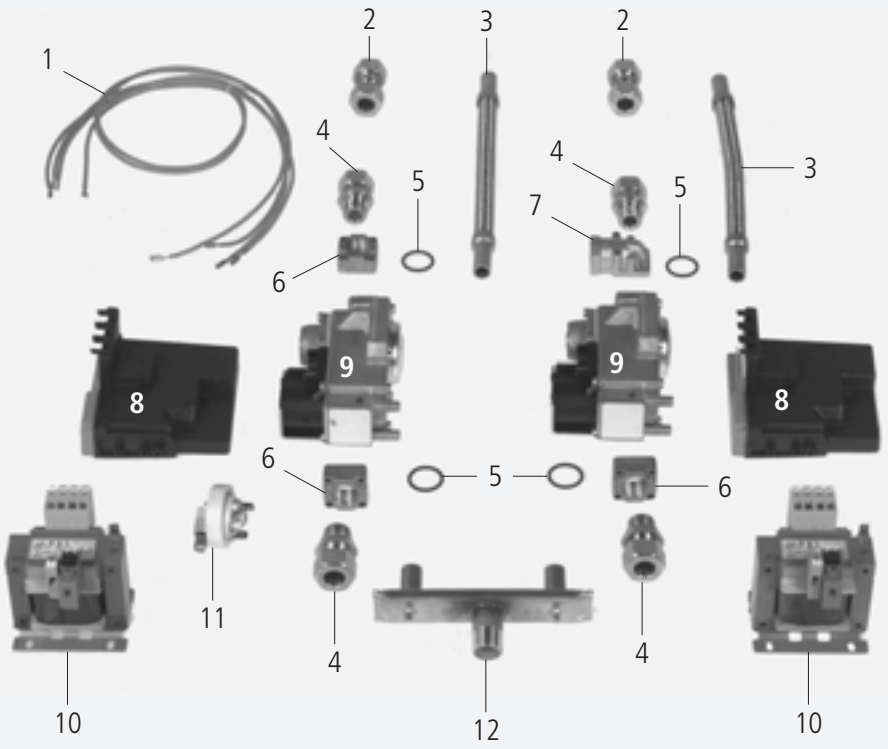
Eléments spécifiques gaz / Piezas relevantes para el gas

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8801.1208	Câble allumage et surveillance de la flamme	Juego de cables para cable de control y encendido	
2	2	2036.0606	Raccord gaz Ermeto EOG-15PL,A3C	Racor Ermeto EOG-15PL,A3C	
3	2	2115.1006	Flexible de la vanne de gaz	Tubo flexible ondulado válvula de gas	
4	4	2036.0600	Raccord gaz Eremeto GE-15	Racor Ermeto GE-15	
5	4	5012.0572	Joint torique de la bride de raccordement	Anillo toroidal para brida de conexión	
6	3	2036.0614	Bride 1/2" pour vanne gaz droite	Brida de conexión 1/2" pulgada para válvula de gas recta	
7	1	2062.0111	Bride 1/2" à 90°	Brida de conexión 1/2" pulgada 90°	
8	2	3039.0105	Module d'allumage du gaz	Modulo de encendido de gas	A4,5
9	2	3039.0241	Vanne gaz CVI pour air chaud	Válvula de gas CVI para aire caliente	Y4,5
10	2	3037.0242	Transformateur moteur soufflante 230/24 V	Transformador para el motor del soplador 230/24V	T3,4
11	1	3017.1004	Contrôleur de pression différentielle	Reloj para la presión de gas	F7
12	1	2910.1326	Raccordement robinet de gaz	Conexión principal del distribuidor de gas	

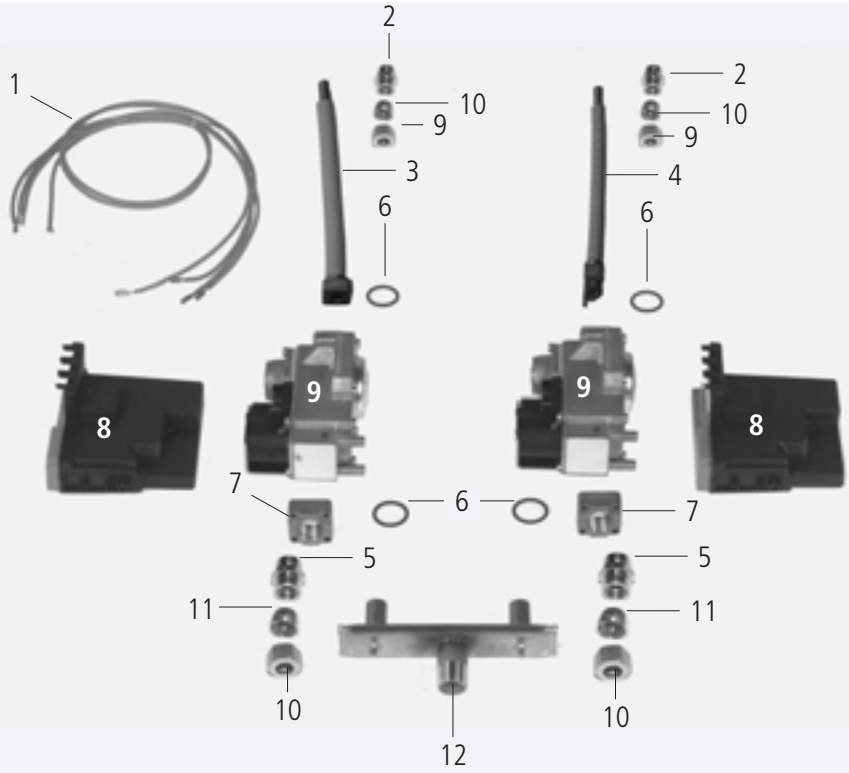
Gasbauteile / Gas specific parts

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**





Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	8801.1208	Kabelsatz für Zünd- und Überwachungskabel	Cable set ignition and flame monitoring	
2	1	2036.0606	Ermeto Verschraubung EOG-15PL,A3C	Ermeto threading EOG-15PL,A3C	
3	1	2115.1011	Ringwellschlauch Gasventil	Flexible gas valve connection	
4	1	2115.1021	Ringwellschlauch Gasventil	Flexible gas valve connection	
5	2	2036.0600	Ermeto Verschraubung GE-15	Eremeto gas fitting GE-15	
6	4	5012.0572	O-Ring für Anschlußflansch	O-ring for gas connection flange	
7	2	2036.0614	Anschlussflansch 1/2" für Gasventil gerade	Connecting flange 1/2" for gas valve straight	
8	2	3039.0107	Gasfeuerungsautomat	Gas ignition module	A5,6
9	2	3039.0245	Gasventil Dampf/ Heißluft	Gas valve steam/ hot air	Y4,5
10	4	2036.0612	Überwurfmutter	Counter nut	
11	4	2036.0613	Schneidring	Cutting ring	
12	1	2910.1431	Gasverteiler Hauptanschluß	Gas valve connection mainfold	

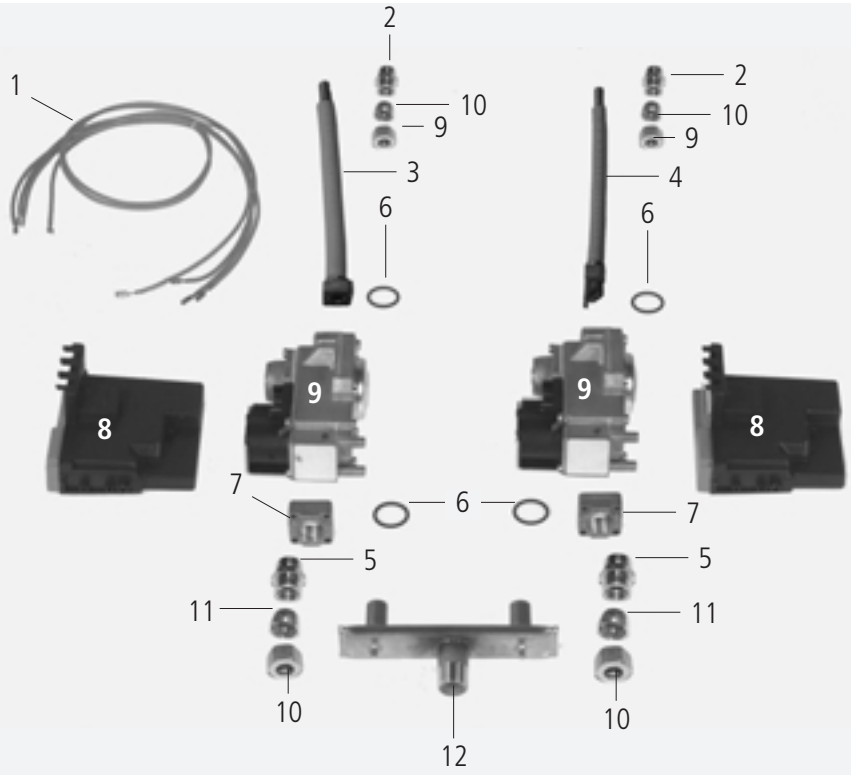
Eléments spécifiques gaz / Piezas relevantes para el gas

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**





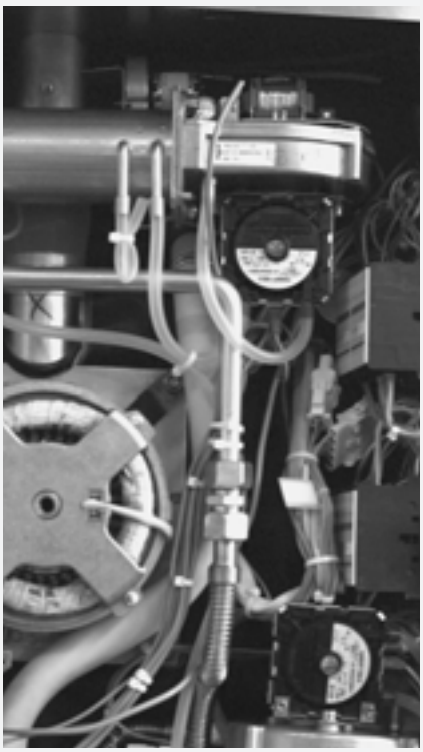
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8801.1208	Câble allumage et surveillance de la flamme	Juego de cables para cable de control y encendido	
2	2	2036.0606	Raccord gaz Ermeto EOG-15PL,A3C	Racor Ermeto EOG-15PL,A3C	
3	1	2115.1011	Flexible de la vanne de gaz	Tubo flexible ondulado válvula de gas	
4	1	2115.1021	Flexible de la vanne de gaz	Tubo flexible ondulado válvula de gas	
5	2	2036.0600	Raccord gaz Eremeto GE-15	Racor Ermeto GE-15	
6	4	5012.0572	Joint torique de la bride de raccordement	Anillo toroidal para brida de conexión	
7	2	2036.0614	Bride 1/2" pour vanne gaz droite	Brida de conexión 1/2" pulgada para válvula de gas recta	
8	2	3039.0107	Module d'allumage du gaz	Modulo de encendido de gas	A5,6
9	2	3039.0245	Vanne gaz CVI pour air chaud	Válvula de gas CVI para aire caliente	Y4,5
10	4	2036.0612	Ecrou	Tuerca	
11	4	2036.0613	Bague coupante	Anillo cortante	
12	1	2910.1431	Raccordement robinet de gaz	Conexión principal del distribuidor de gas	

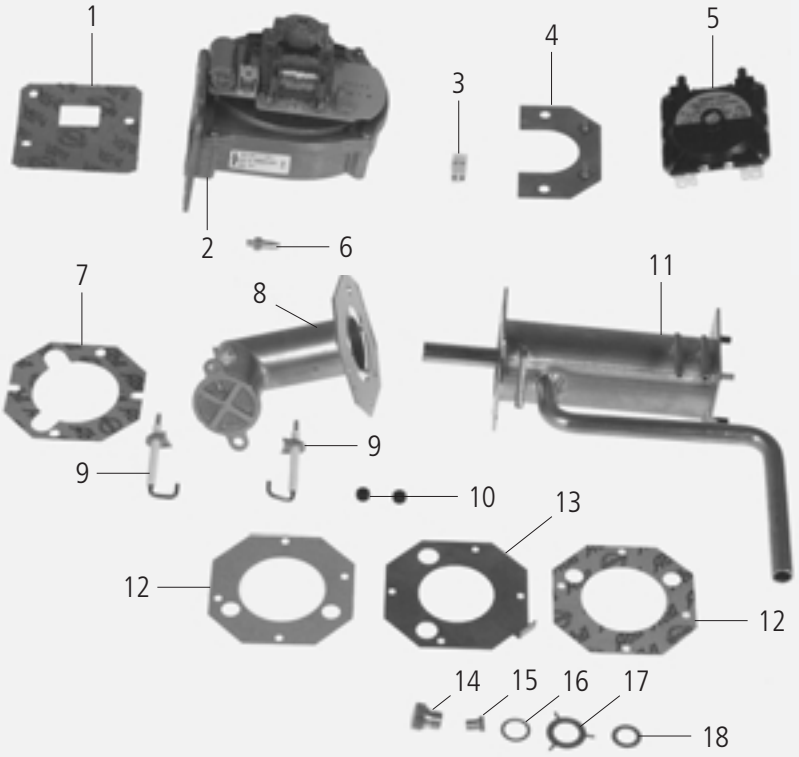
Brenner Dampf / Burner steam

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





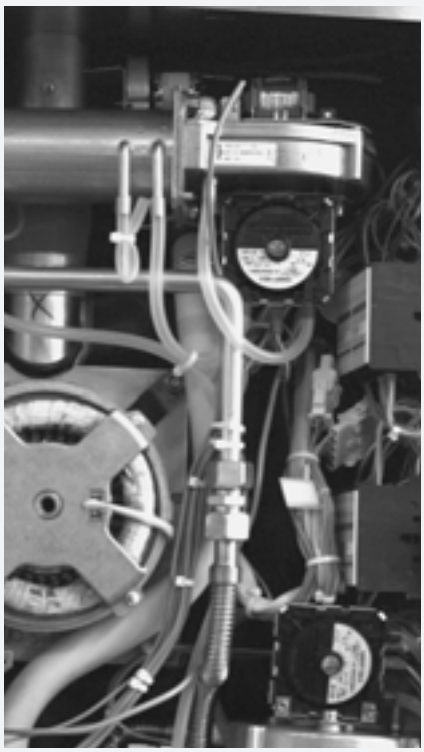
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
2	1	3101.1011	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner	M3
3	1	3040.0274	Stecker 2-polig	2 pol plug	
4	1	8668.1309	Halterung für Differrenzdruckschalter	Fixing bracket for diff. pressure switch	
5	1	3017.1003	Differrenzdruckschalter	Differential pressure switch	P3
6	1	3039.0240	Brennerdüse	Burner nozzle	
7	1	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
8	1	8668.1315	Brennerrohr	Burner pipe	
9	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B8,8.1
10	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
11	1	8668.1307	Lüfterrohr Dampf ohne Düse	Blower connection steam without nozzle	
12	2	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
13	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
14	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
15	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
16	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
17	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
18	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	

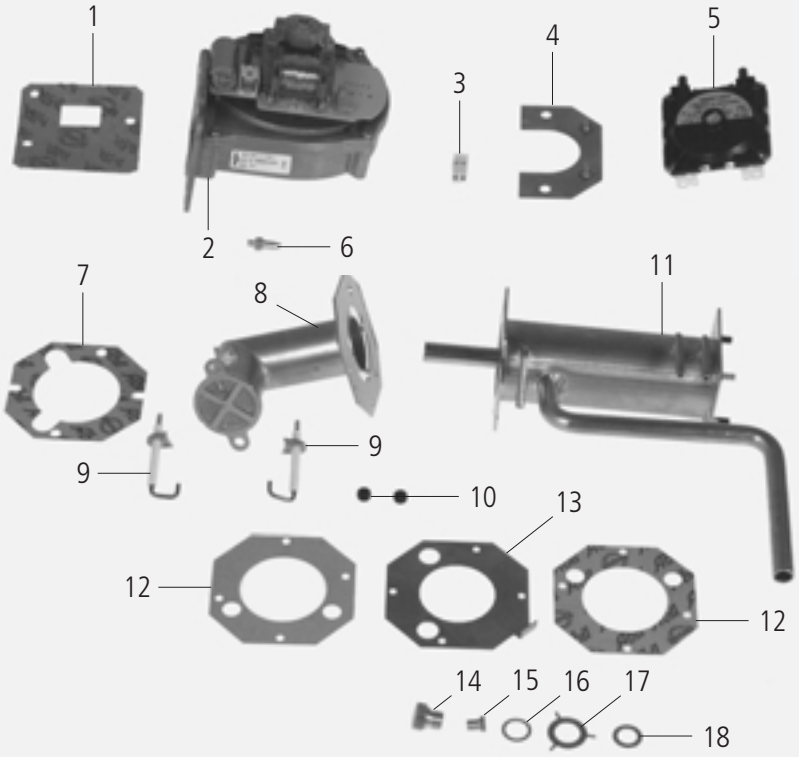
Brûleur, vapeur / Quemador vapor

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
2	1	3101.1011	Moteur soufflante	Motor del soplador	M3
3	1	3040.0274	Connecteur 2 pôles	Enchufe de dos polos	
4	1	8668.1309	Fixation de l'interrupteur de pression différentielle	Sujeción para interruptor de presión diferencial	
5	1	3017.1003	Interrupteur de pression différentielle	Interruptor de presión diferencial	P3
6	1	3039.0240	Buse du brûleur	Tobera del quemador	
7	1	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
8	1	8668.1315	Tube du brûleur	Tubo quemador	
9	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B8,8.1
10	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
11	1	8668.1307	Conduite soufflante vapeur, sans buse	Tubo ventilador vapor sin tobera	
12	2	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
13	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
14	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
15	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
16	1	2760.1433	Anneau de support, unité de prémélange, avant 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, delante 20x15x1	
17	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
18	1	2760.1434	Anneau de support, unité de prémélange, arrière 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, detrás 20x13x1	

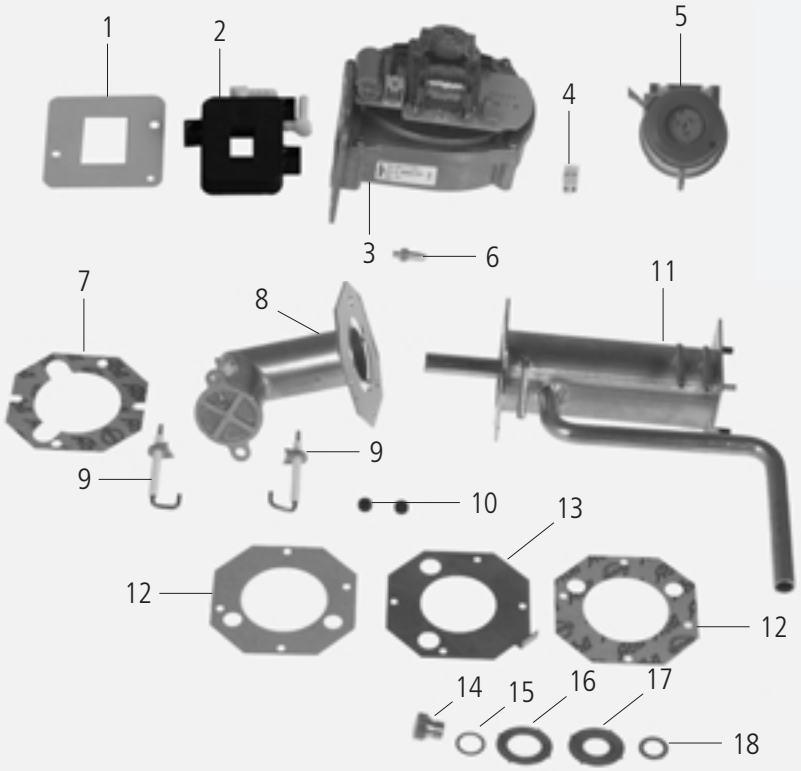
Brenner Dampf / Burner steam

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902....**





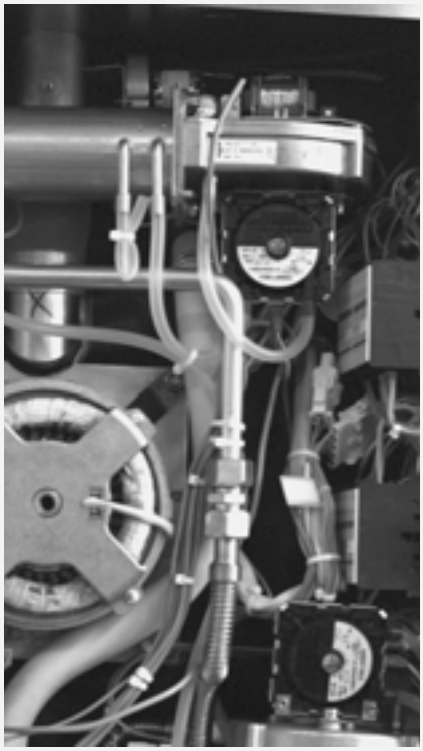
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	2	5110.1327	Dichtung Messblende	Gasket measuriong disc	
2	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
3	1	3101.1011	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner	M3
4	1	3040.0274	Stecker 2-polig	2 pol plug	
5	1	3017.1010	Differrenzdruckschalter	Differential pressure switch	P3
6	1	3039.0240	Messdüse	Measuring nozzle	
7	1	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
8	1	8668.1315	Brennerrohr	Burner pipe	
9	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B8,8.1
10	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
11	1	8668.1347	Luftrohr Dampf ohne Düse	Blower connection steam without nozzle	
12	2	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
13	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
14	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
15	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
16	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
17	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
18	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	

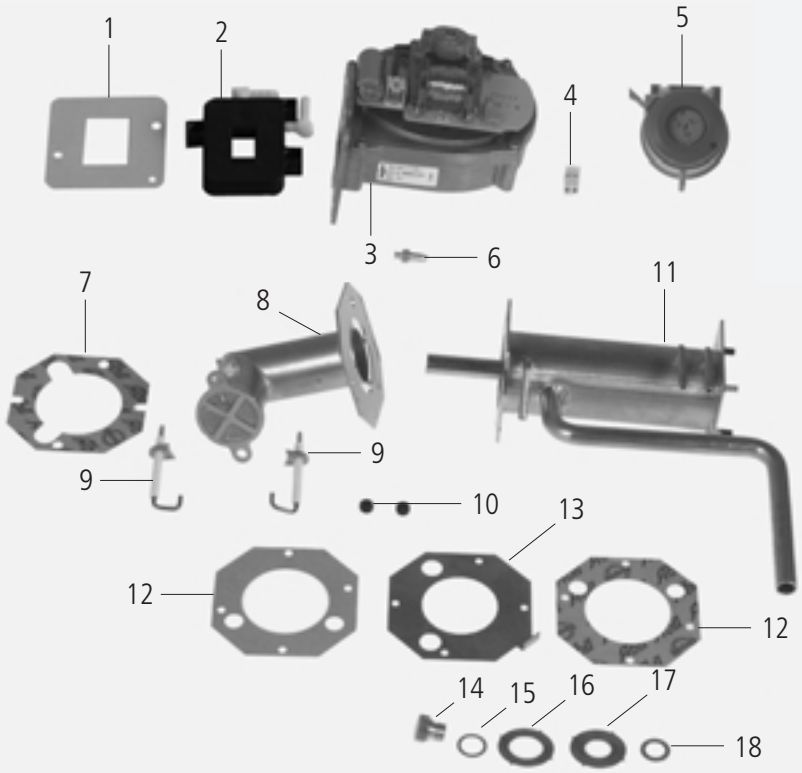
Brûleur, vapeur / Quemador vapor

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	2	5110.1327	Garniture silicon	Junta silicono	
2	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
3	1	3101.1011	Moteur soufflante	Motor del soplador	M3
4	1	3040.0274	Connecteur 2 pôles	Enchufe de dos polos	
5	1	3017.1010	Interrupteur de pression différentielle	Interruptor de presión diferencial	P3
6	1	3039.0240	Buse du brûleur	Tobera del medicion	
7	1	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
8	1	8668.1315	Tube du brûleur	Tubo quemador	
9	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B8,8.1
10	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
11	1	8668.1347	Conduite soufflante vapeur, sans buse	Tubo ventilador vapor sin tobera	
12	2	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
13	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
14	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
15	1	2760.1433	Anneau de support, unité de prémélange, avant 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, delante 20x15x1	
16	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
17	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
18	1	2760.1434	Anneau de support, unité de prémélange, arrière 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, detrás 20x13x1	

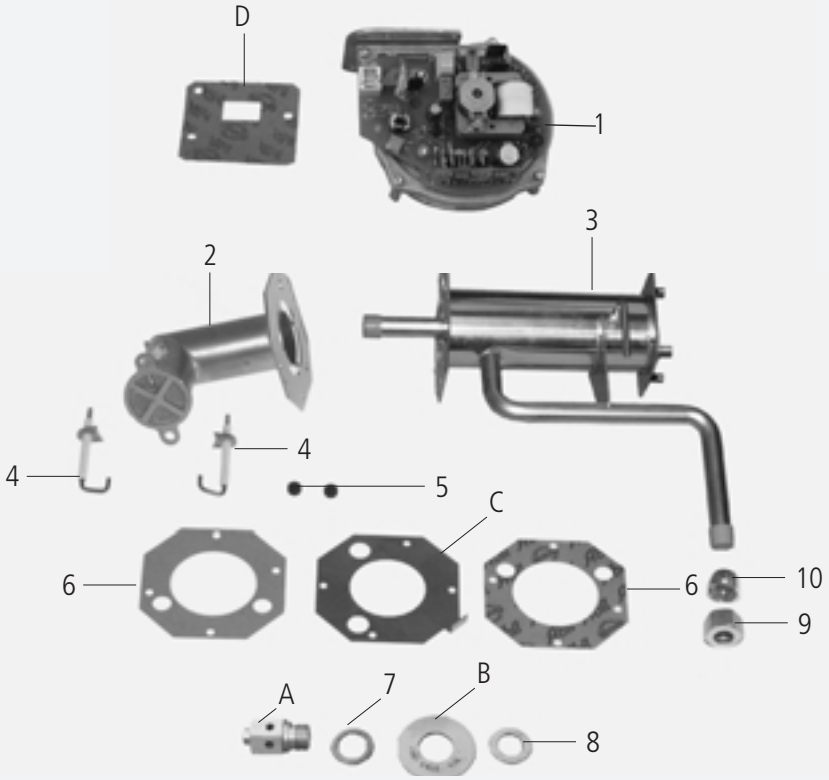
Brenner Dampf / Burner steam

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**





Pos.	St.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung		Bez.
Pos.	**Pcs.**	**Spare part no.**		**Description**	**Sign.**
1	1	3101.1016	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner8668.1315	M3
2	1	8668.1315	Brennerrohr	Burner pipe	
3	1	8668.1361	Luftrohr Heissluft ohne Düse	Blower connection hot air without nozzle	
4	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B8,8.1
5	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
6	2	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
7	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
8	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	
9	1	2036.0612	Überwurfmutter	Counter nut	
10	1	2036.0613	Schneidring	Cutting ring	
A			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	
B			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	
C			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	
D			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	

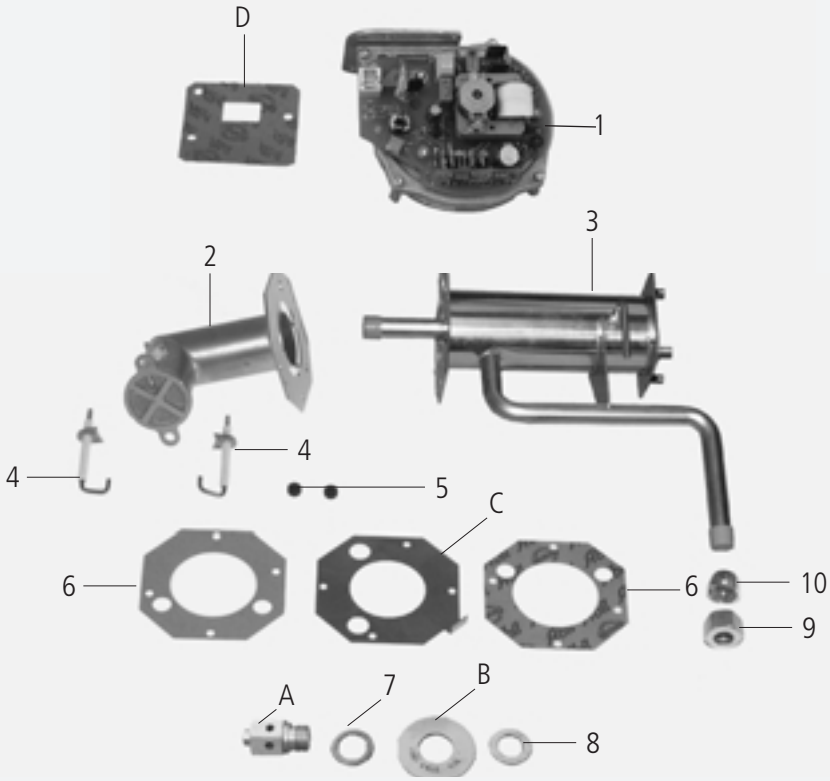
Brûleur, vapeur / Quemador vapor

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**





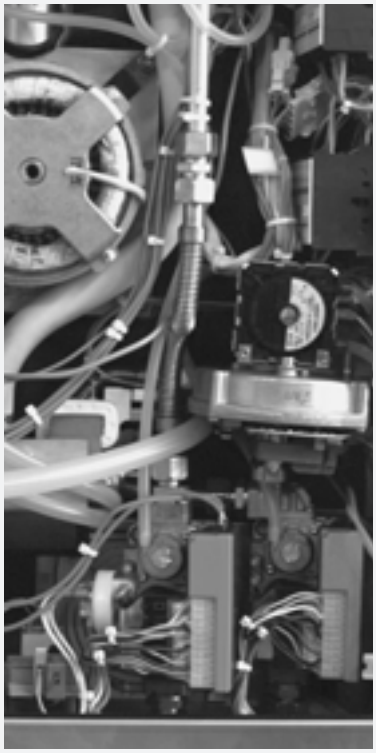
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3101.1016	Moteur soufflante	Motor del soplador	M3
2	1	8668.1315	Tube du brûleur	Tubo quemador	
3	1	8668.1361	Conduite soufflante vapeur, sans buse	Tubo ventilador vapor sin tobera	
4	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B8,8.1
5	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
6	2	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
7	1	2760.1433	Anneau de support,	Anillo de apoyo arandela	
8	1	2760.1434	Anneau de support,	Anillo de apoyo arandela	
9	1	2036.0612	Ecrou	Tuerca	
10	1	2036.0613	Bague coupante	Anillo cortante	
A			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	
B			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	
C			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	
D			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	

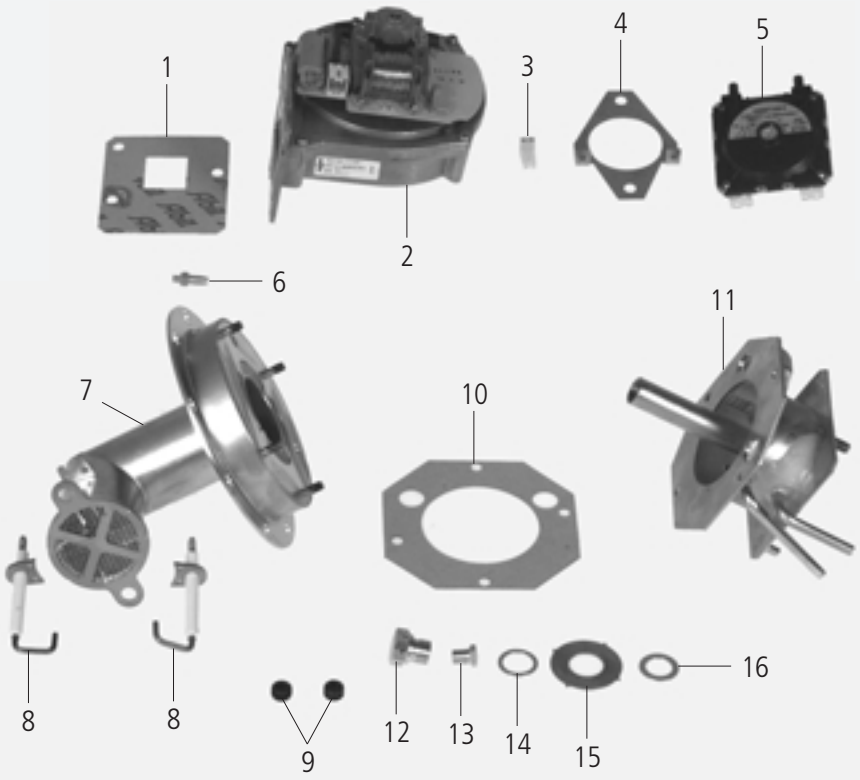
Brenner Heißluft / Burner hot air

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





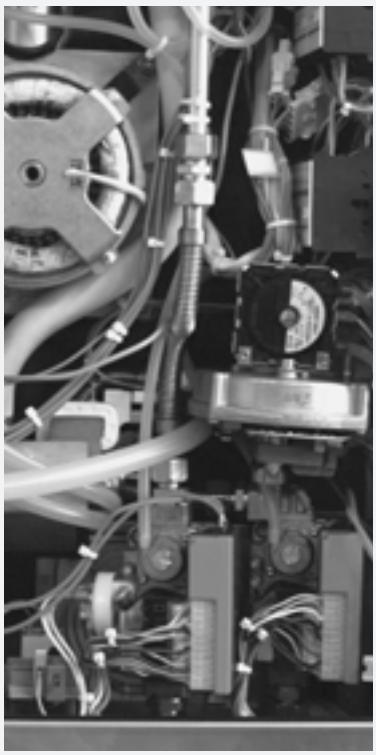
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
2	1	3101.1011	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner	M2
3	1	3040.0274	Stecker 2-polig	2 pol plug	
4	1	2760.1435	Halterung für Differrenzdruckschalter	Fixing bracket for diff. pressure switch	
5	1	3017.1003	Differrenzdruckschalter	Differential pressure switch	P2
6	1	3039.0240	Brennerdüse	Burner nozzle	
7	1	8668.1313	Heissluft-Brenner Gas	Hot Air burner	
8	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B7,7.1
9	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
10	1	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
11	1	8668.1310	Lüfterrohr Heissluft Gas ohne Düse	Blower connection hot air without nozzle	
12	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
13	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
14	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
15	1		Siehe Ausgabe 5.3.1	See edition 5.3.1	
16	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	

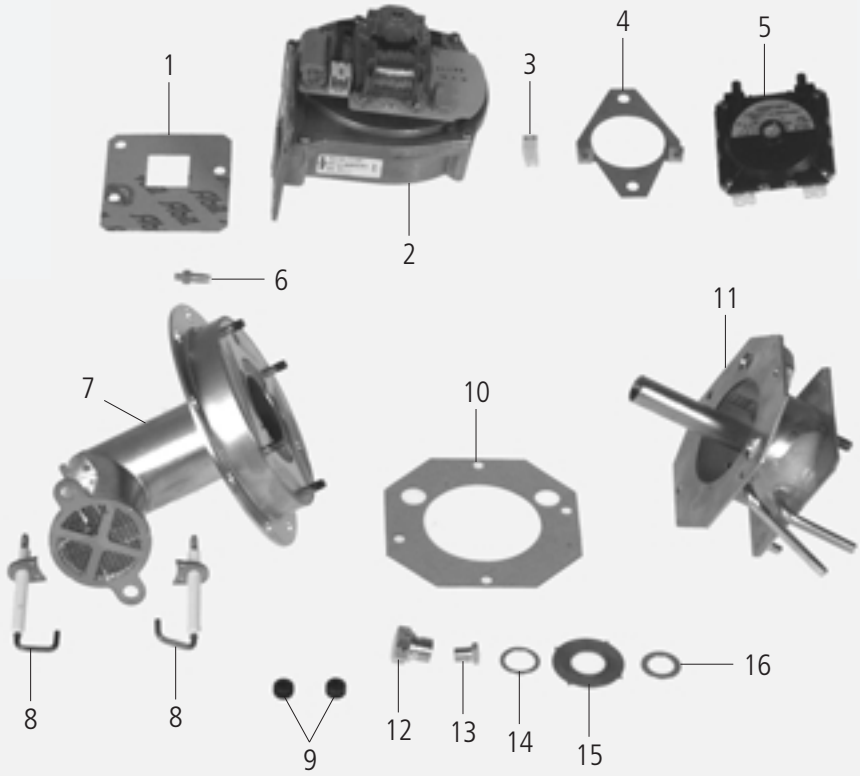
Brûleur, air chaud / Quemador aire caliente

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





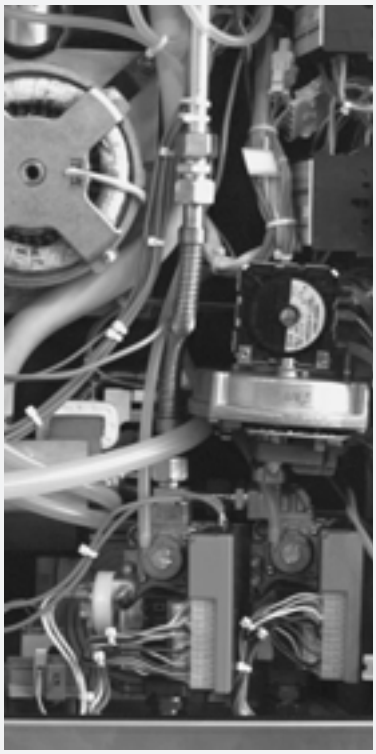
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
2	1	3101.1011	Moteur soufflante	Motor del soplador	M2
3	1	3040.0274	Connecteur 2 pôles	Enchufe de dos polos	
4	1	2760.1435	Fixation de l'interrupteur de pression différentielle	Sujeción para interruptor de presión diferencial	
5	1	3017.1003	Interrupteur de pression différentielle	Interruptor de presión diferencial	P2
6	1	3039.0240	Buse du brûleur	Tobera del quemador	
7	1	8668.1313	Tube du brûleur	Tubo quemador	
8	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B7,7.1
9	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
10	1	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
11	1	8668.1310	Conduite soufflante air chaud, sans buse	Tubo ventilador aire caliente sin tobera	
12	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
13	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
14	1	2760.1433	Anneau de support, unité de prémélange, avant 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, delante 20x15x1	
15	1		Voir édition 5.3.1	Véase edición 5.3.1	
16	1	2760.1434	Anneau de support, unité de prémélange, arrière 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, detrás 20x13x1	

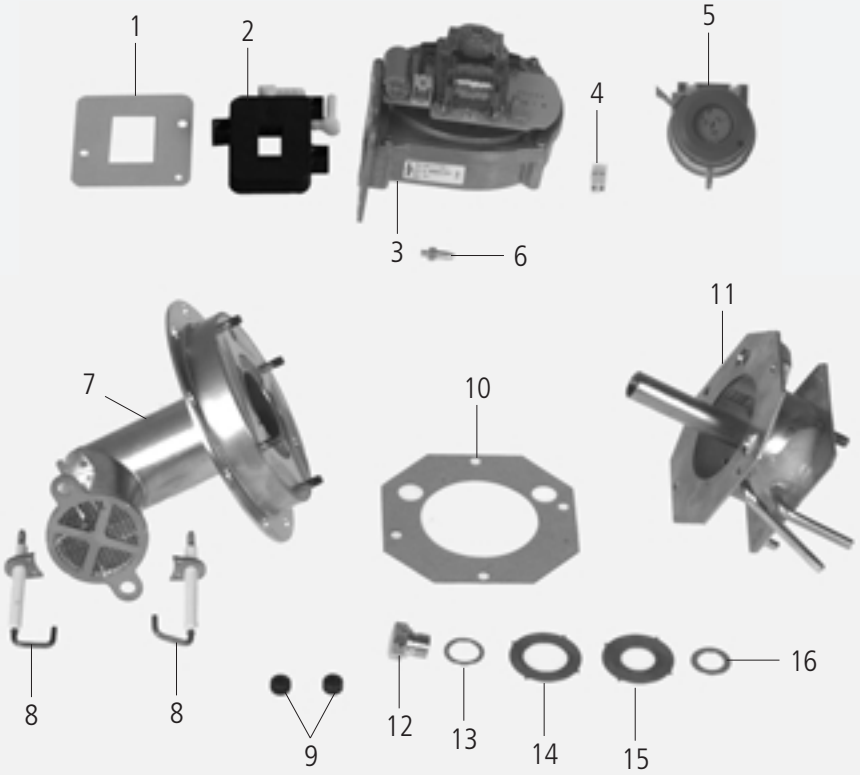
Brenner Heißluft / Burner hot air

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.2.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902....**





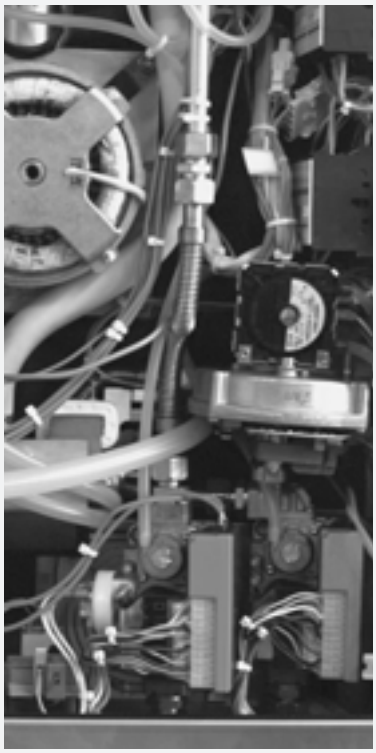
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	2	5110.1327	Dichtung Messblende	Gasket measuriong disc	
2	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
3	1	3101.1011	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner	M2
4	1	3040.0274	Stecker 2-polig	2 pol plug	
5	1	3017.1010	Differrenzdruckschalter	Differential pressure switch	P2
6	1	3039.0240	Messdüse	Measuring nozzle	
7	1	8668.1313	Heissluft-Brenner Gas	Hot Air burner	
8	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B7,7.1
9	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
10	1	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
11	1	8668.1346	Luftrohr Heissluft Gas ohne Düse	Blower connection hot air without nozzle	
12	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
13	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
14	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
15	1		Siehe Ausgabe 5.3.2	See edition 5.3.2	
16	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	

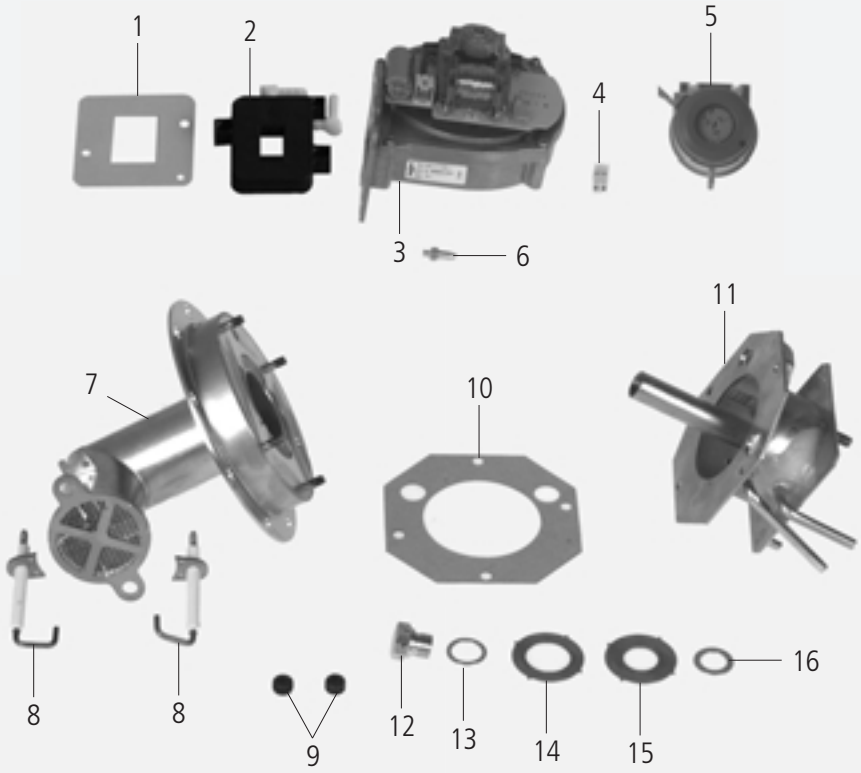
Brûleur, air chaud / Quemador aire caliente

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.2.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	5110.1327	Garniture silicon	Junta silicono	
2	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
3	1	3101.1011	Moteur soufflante	Motor del soplador	M2
4	1	3040.0274	Connecteur 2 pôles	Enchufe de dos polos	
5	1	3017.1010	Interrupteur de pression différentielle	Interruptor de presión diferencial	P2
6	1	3039.0240	Buse du brûleur	Tobera del quemador	
7	1	8668.1313	Tube du brûleur	Tubo quemador	
8	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B7,7.1
9	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
10	1	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
11	1	8668.1346	Conduite soufflante air chaud, sans buse	Tubo ventilador aire caliente sin tobera	
12	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
13	1	2760.1433	Anneau de support, unité de prémélange, avant 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, delante 20x15x1	
14	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
15	1		Voir édition 5.3.2	Véase edición 5.3.2	
16	1	2760.1434	Anneau de support, unité de prémélange, arrière 20x13x1	Anillo de apoyo arandela mezcla previa, detrás 20x13x1	

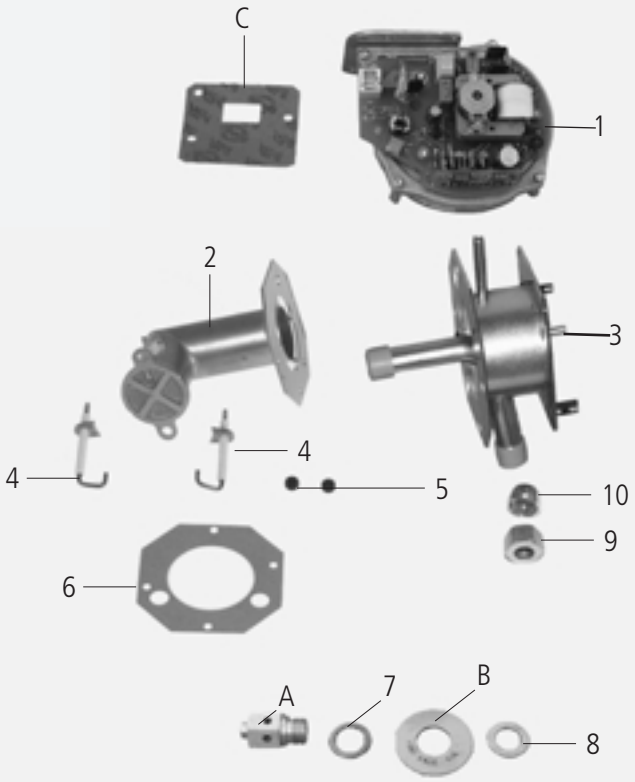
Brenner Heißluft / Burner hot air

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.2.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.:**G61CD0101...**





Pos.	St.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung		Bez.
Pos.	Pcs.	Spare part no.		Description	Sign.
1	1	3101.1016	Gebläsemotor	Blower motor for gas burner8668.1315	M2
2	1	8668.1313	Brennerrohr	Burner pipe	
3	1	8668.1365	Luftrohr Heissluft ohne Düse	Blower connection hot air without nozzle	
4	2	2068.0300	Zündelektrode	Ignition electrode	B7,7.1
5	2	2022.0111	Kabeldurchführung	Grommet	
6	2	5110.1318	Dichtung für Brennergehäuse	Gasket blower connection	
7	1	2760.1433	Stützring Vormischscheibe vorne 20x15x1	Front support ring gas disc 20x15x1	
8	1	2760.1434	Stützring Vormischscheibe hinten 20x13x1	Back support ring gas disc 20x13x1	
9	1	2036.0612	Überwurfmutter	Counter nut	
10	1	2036.0613	Schneidring	Cutting ring	
A			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	
B			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	
C			Siehe Ausgabe 5.3.3	See edition 5.3.3	

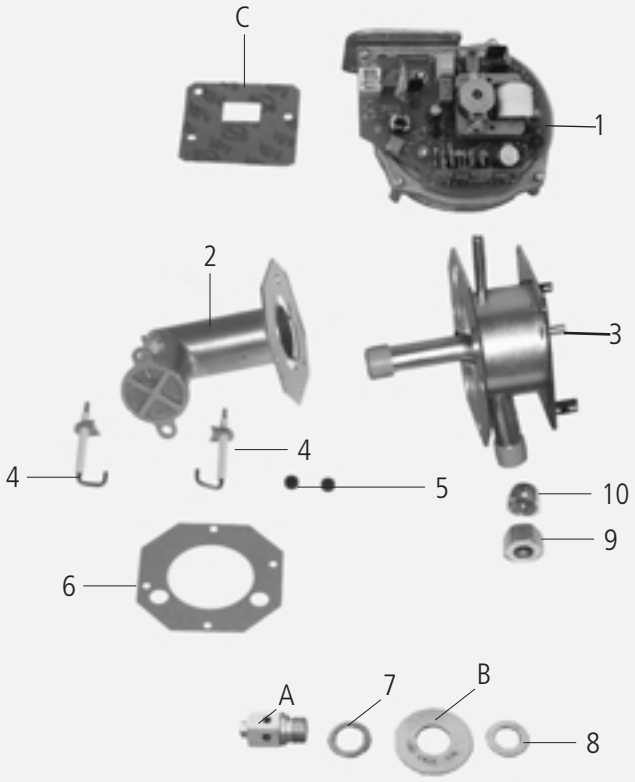
Brûleur, air chaud / Quemador aire caliente

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.2.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3101.1016	Moteur soufflante	Motor del soplador	M2
2	1	8668.1315	Tube du brûleur	Tubo quemador	
3	1	8668.1361	Conduite soufflante vapeur, sans buse	Tubo ventilador vapor sin tobera	
4	2	2068.0300	Electrode d'allumage	Electrodo de encendido	B7,7.1
5	2	2022.0111	Passage de câble	Boquilla de paso del cable	
6	2	5110.1318	Garniture du corps de brûleur	Junta para carcasa quemador	
7	1	2760.1433	Anneau de support,	Anillo de apoyo arandela	
8	1	2760.1434	Anneau de support,	Anillo de apoyo arandela	
9	1	2036.0612	Ecrou	Tuerca	
10	1	2036.0613	Bague coupante	Anillo cortante	
A			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	
B			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	
C			Voir édition 5.3.3	Véase edición 5.3.3	

Gastypen, Einstellwerte / Gas types, adjustment values

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.3.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**

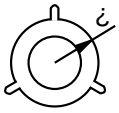
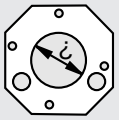
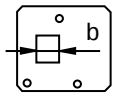
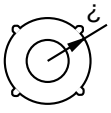
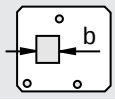
	Gas / Gas **Flüssiggas 3B/P** **LPG 3B/P**	Gas / Gas **Flüssiggas 3P** **LPG 3P**	Gas / Gas **Flüssiggas 3+** **LPG 3+**	Gas / Gas **Erdgas H** **Natural gas H**	Gas / Gas **Erdgas L** **Natural gas L**
Referenz 5.1.1 Brenner Dampf / Reference 5.1.1 Burner steam					
	n = 99,2 s^{-1} P_Δ = 5,1 mbar $P_B = P_{AN}$	n = 96,6 s^{-1} P_Δ = 5,4 mbar P_B = 25,1 mbar	n = 84 s^{-1} P_Δ = mbar P_B = 23,5 mbar	n = 89 s^{-1} P_Δ = mbar P_B = 8,3 mbar	n = 89 s^{-1} P_Δ = 1,7mbar P_B = 11,6 mbar
	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1272 ø 2,4 mm	2120.1272 ø 2,4 mm
	2120.1288 ø 1,75 mm	2120.1289 ø 1,95 mm	2120.1293 ø 2,15 mm	2120.1278 ø 3,4 mm	2120.1278 ø 3,4 mm
	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1484 ø 24 mm	2760.1484 ø 24 mm
	2770.1444 ø 51 mm	2770.1444 ø 51 mm	2770.1307 ø 53 mm	2770.1307 ø 53 mm	2770.1307 ø 53 mm
b	5110.1313 b 13 mm	5110.1313 b 13 mm	5110.1320 b 15 mm	5110.1320 b 15 mm	5110.1320 b 15 mm
Referenz 5.2.1 Brenner Heißluft / Reference 5.2.1 Burner hot air					
	n = 102,5 s^{-1} P_Δ = 1,4 mbar $P_B = P_{AN}$	n = 102,5 s^{-1} P_Δ = 1,4 mbar P_B = 20,3 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_Δ = mbar P_B = 25,8 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_Δ = mbar P_B = 8,5 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_Δ = 2,3 mbar P_B = 9,3 mbar
	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1273 ø 2,2 mm	2120.1273 ø 2,2 mm
	2120.1282 ø 2 mm	2120.1283 ø 2,2 mm	2120.1283 ø 2,2 mm	2120.1280 ø 4,4 mm	2120.1280 ø 4,4 mm
	2760.1494 ø 33 mm	2760.1494 ø 33 mm	2760.1494 ø 33 mm	2760.1485 ø 34 mm	2760.1485 ø 34 mm
b	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm

Types de gaz, valeurs de réglage / Tipos de gas, valores de ajuste

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.3.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**

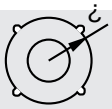
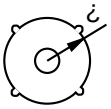
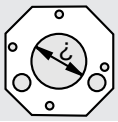
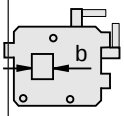
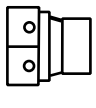
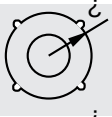
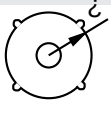
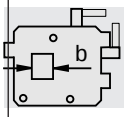
	Gaz / Gas **Gaz liquide 3+** **Gas liquido 3+**	Gaz / Gas **Gaz liquide 3B/P** **Gas liquido 3B/P**	Gaz / Gas **Gaz liquide 3P** **Gas liquido 3P**	Gaz / Gas **Gaz naturel H** **Gas naturel H**	Gaz / Gas **Gaz naturel L** **Gas naturel L**
Référence 5.1.1 Brûleur, vapeur / Referencia 5.1.1 Quemador vapor					
	n = 99,2 s^{-1} P_A = 5,1 mbar P_B = P_{AN}	n = 96,6 s^{-1} P_A = 5,4 mbar P_B = 25,1 mbar	n = 84 s^{-1} P_A = mbar P_B = 23,5 mbar	n = 89 s^{-1} P_A = mbar P_B = 8,3 mbar	n = 89 s^{-1} P_A = 1,7 mbar P_B = 11,6 mbar
	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1272 ø 2,4 mm	2120.1272 ø 2,4 mm
	2120.1288 ø 1,75 mm	2120.1289 ø 1,95 mm	2120.1293 ø 2,15 mm	2120.1278 ø 3,4 mm	2120.1278 ø 3,4 mm
	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1427 ø 26,5 mm	2760.1484 ø 24 mm	2760.1484 ø 24 mm
	2770.1444 ø 51 mm	2770.1444 ø 51 mm	2770.1307 ø 53 mm	2770.1307 ø 53 mm	2770.1307 ø 53 mm
	5110.1313 b 13 mm	5110.1313 b 13 mm	5110.1320 b 15 mm	5110.1320 b 15 mm	5110.1320 b 15 mm
Référence 5.2.1 Brûleur, air chaud / Referencia 5.2.1 Quemador aire caliente					
	n = 102,5 s^{-1} P_A = 1,4 mbar P_B = P_{AN}	n = 102,5 s^{-1} P_A = 1,4 mbar P_B = 20,3 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_A = mbar P_B = 25,8 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_A = mbar P_B = 8,5 mbar	n = 102,5 s^{-1} P_A = 2,3 mbar P_B = 9,3 mbar
	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1274 ø 1,8 mm	2120.1273 ø 2,2 mm	2120.1273 ø 2,2 mm
	2120.1282 ø 2 mm	2120.1283 ø 2,2 mm	2120.1283 ø 2,2 mm	2120.1280 ø 4,4 mm	2120.1280 ø 4,4 mm
	2760.1494 ø 33 mm	2760.1494 ø 33 mm	2760.1494 ø 33 mm	2760.1485 ø 34 mm	2760.1485 ø 34 mm
	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm	5110.1319 b 18 mm

Gastypen, Einstellwerte / Gas types, adjustment values

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.3.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902....**

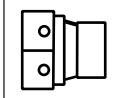
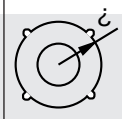
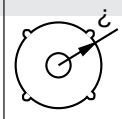
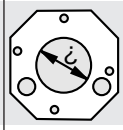
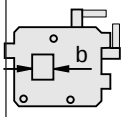
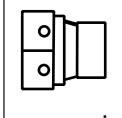
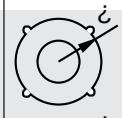
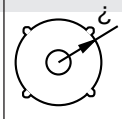
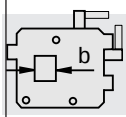
	Gas / Gas **Flüssiggas 3B/P** **LPG 3B/P** **8720.1346**	Gas / Gas **Flüssiggas 3P** **LPG 3P** **8720.1346**	Gas / Gas **Flüssiggas 3+** **LPG 3+** **8720.1348**	Gas / Gas **Erdgas H/L** **Natural gas H/L** **8720.1344**	Gas / Gas **Towngas** **Towngas** **8720.1398**
Referenz 5.1.2 Brenner Dampf / Reference 5.1.2 Burner steam					
					
	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0113 ø 1,8 mm	8612.0117 ø 3,7 mm	8612.0120 ø 5,0 mm
	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1567 ø 32 mm
	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm
	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1572 ø 52 mm
	2770.1353	2770.1353	2770.1353	2770.1353	2770.1355
Referenz 5.2.2 Brenner Heißluft / Reference 5.2.2 Burner hot air					
					
	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0114 ø 1,9 mm	8612.0119 ø 4,4 mm	8612.0120 ø 5,0 mm
	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm
	2760.1570 ø 35 mm	2760.1570 ø 35 mm	2760.1570 ø 35 mm	2760.1569 ø 36 mm	2760.1569 ø 36 mm
	2770.1355	2770.1355	2770.1355	2770.1357	2770.1355

Types de gaz, valeurs de réglage / Tipos de gas, valores de ajuste

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.3.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**

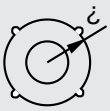
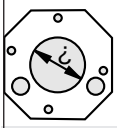
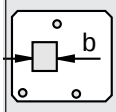
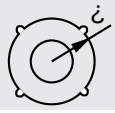
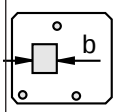
	Gaz / Gas **Gaz liquide 3+** **Gas liquido 3+** **8720.1346**	Gaz / Gas **Gaz liquide 3B/P** **Gas liquido 3B/P** **8720.1346**	Gaz / Gas **Gaz liquide 3P** **Gas liquido 3P** **8720.1348**	Gaz / Gas **Gaz naturel H/L** **Gas naturel H/L** **8720.1344**	Gaz / Gas **Towngas** **Towngas** **8720.1398**
Référence 5.1.2 Brûleur, vapeur / Referencia 5.1.2 Quemador vapor					
					
	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0113 ø 1,8 mm	8612.0117 ø 3,7 mm	8612.0120 ø 5,0 mm
	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1565 ø 30 mm	2760.1567 ø 32 mm
	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm	2760.1568 ø 30 mm
	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1571 ø 48 mm	2760.1572 ø 52 mm
	2770.1353	2770.1353	2770.1353	2770.1353	2770.1355
Référence 5.2.2 Brûleur, air chaud / Referencia 5.2.2 Quemador aire caliente					
					
	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0115 ø 2,3 mm	8612.0114 ø 1,9 mm	8612.0119 ø 4,4 mm	8612.0120 ø 5,0 mm
	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm	2760.1432 ø 36 mm
	2760.1570 ø 35 mm	2760.1570 ø 35 mm	2760.1570 ø 35 mm	2760.1569 ø 36 mm	2760.1569 ø 36 mm
	2770.1355	2770.1355	2770.1355	2770.1357	2770.1355

Gastypen, Einstellwerte / Gas types, adjustment values

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.3.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.:**G61CD0101...**

	Gas / Gas **Flüssiggas B** **LPG B** **8720.1477**	Gas / Gas **Flüssiggas P** **LPG P** **8720.1478**	Gas / Gas **FErdgas LL** **Natural gas LL** **8720.1476**	Gas / Gas **Erdgas H** **Natural gas H** **8720.1475**	Gas / Gas **Towngas** **Towngas** **8720.1479**
Referenz 5.1.3 Brenner Dampf / Reference 5.1.3 Burner steam					
					
	8612.0117	8612.0117	8612.0120	8612.0120	2120.1298
	2760.1567	2760.1567	2760.1567	2760.1567	2760.1567
			2760.1572	2760.1572	
	5110.1337	5110.1357	5110.1337	5110.1357	5110.1349
Referenz 5.2.3 Brenner Heißluft / Reference 5.2.3 Burner hot air					
					
	8612.0124	8612.0120	2120.1354	2120.1350	2120.1361
	2760.1432	2760.1432	2760.1432	2760.1432	2760.1601
	5110.1338	5110.1338	5110.1338	5110.1338	5110.1349

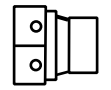
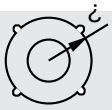
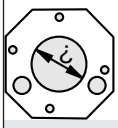
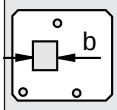
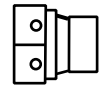
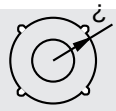
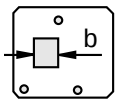
5

Types de gaz, valeurs de réglage / Tipos de gas, valores de ajuste

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.3.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**

	Gaz / Gas **Gaz liquide B** **Gas liquido B** **8720.1477**	Gaz / Gas **Gaz liquide P** **Gas liquido P** **8720.1478**	Gaz / Gas **Gaz naturel LL** **Gaz naturel LL** **8720.1476**	Gaz / Gas **Gaz naturel H** **Gas naturel H** **8720.1475**	Gaz / Gas **Towngas** **Towngas** **8720.1479**
Référence 5.1.3 Brûleur, vapeur / Referencia 5.1.3 Quemador vapor					
					
	8612.0117	8612.0117	8612.0120	8612.0120	2120.1298
	2760.1567	2760.1567	2760.1567	2760.1567	2760.1567
			2760.1572	2760.1572	
	5110.1337	5110.1357	5110.1337	5110.1357	5110.1349
Référence 5.2.3 Brûleur, air chaud / Referencia 5.2.3 Quemador aire caliente					
					
	8612.0124	8612.0120	2120.1354	2120.1350	2120.1361
	2760.1432	2760.1432	2760.1432	2760.1432	2760.1601
	5110.1338	5110.1338	5110.1338	5110.1338	5110.1349

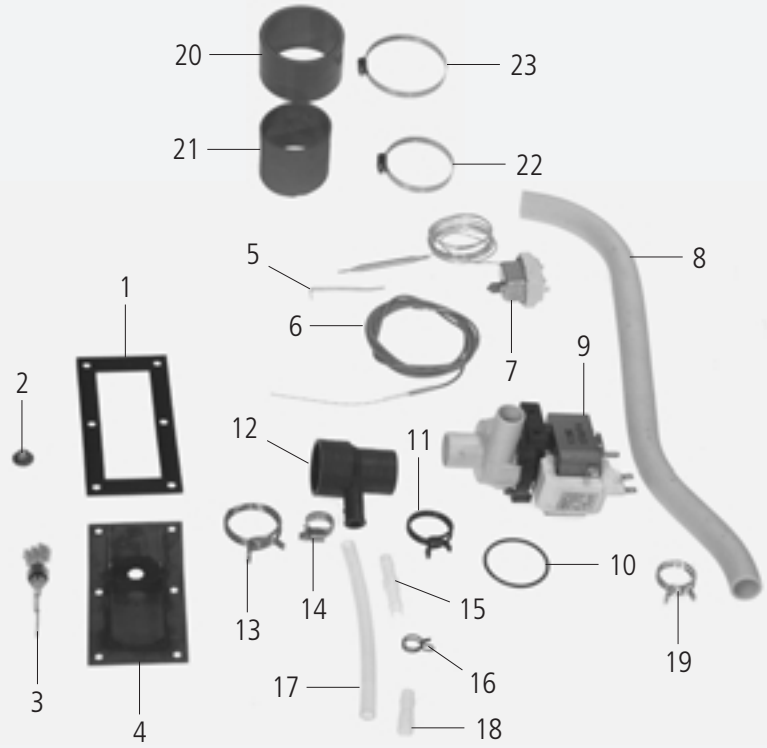
Wärmetauscher Dampf / Heat exchanger steam

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





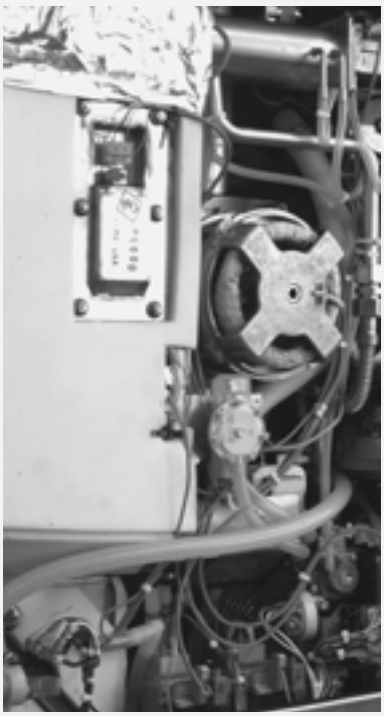
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	-	2067.0050	Silikonschlauch 1m	Silicone hose 1m	
-	-	8350.3100	Dampfgenerator	Steam generator	
1	1	5110.1308	Dichtung für Einsatz Niveauelektrode	Gasket for level elektrode insert	
2	6	1105.0122	Sechskant-Combi-Mutter M 5	Hexagonal combination nut M5	
3	1	3002.0409	Füllstandselektrode 74mm	Filling level electrode 74mm	S2
4	1	8354.1302	Einsatz Niveauelektrode	Level elektrode insert	
5	1	2740.1040	Klemmblech Dampfgenerator	Clamping plate for steam generator	
6	1	3014.0165	Thermoelement Dampfgenerator	Thermo element steam generator	B5
7	1	3014.0300	Trockengehschutz 135°C	Dry up protector 135°C	F2
8	1	2112.1308	Entleerschlauch	Emptying hose	
9	1	3002.1000	Entleerungspumpe 200-240V 50/60Hz	Emptying pump 200-240V 50/60Hz	M6
10	1	5012.0560	O-Ring Dichtung Entleerungspumpe	O-Ring gasket empting pump	
11	1	2066.0519	Schlauchklemme 35,6mm	Hose clamp 35,6mm	
12	1	2118.1000	Pumpenanschlußstutzen	Pump connection spout	
13	1	2066.0526	Schlauchklemme 46mm	Hose clamp 46mm	
14	1	2066.0530	Schlauchklemme 16.4mm	Hose clamp 16.4mm	
15	1	2062.0331	Verbindungsteil GS 10	Connecting piece GS 10	
16	1	2066.0527	Schlauchklemme 14mm	Hose clamp 14mm	
17	1	2110.1008	Silikonschlauch DG-Entleerung	Drain hose steam generator	
18	1	2120.1259	Stopfen 10mm Entleerschlauch DG	Stop plug 10mm drain hose steam generat.	
19	2	2066.0518	Schlauchklemme 30mm	Hose clamp 30mm	
20	1	2112.1306	Dampfschlauch 50x5mm	Steam hose 50x5mm	
21	1	2112.1006	Dampfschlauch 50x7mm	Steam hose 50x7mm	
22	2	2066.0504	Schlauchschelle 40-60mm	Hose clamp 40-60mm	
23	2	2066.0300	Schlauchschelle 50-70mm	Hose clamp 50-70mm	

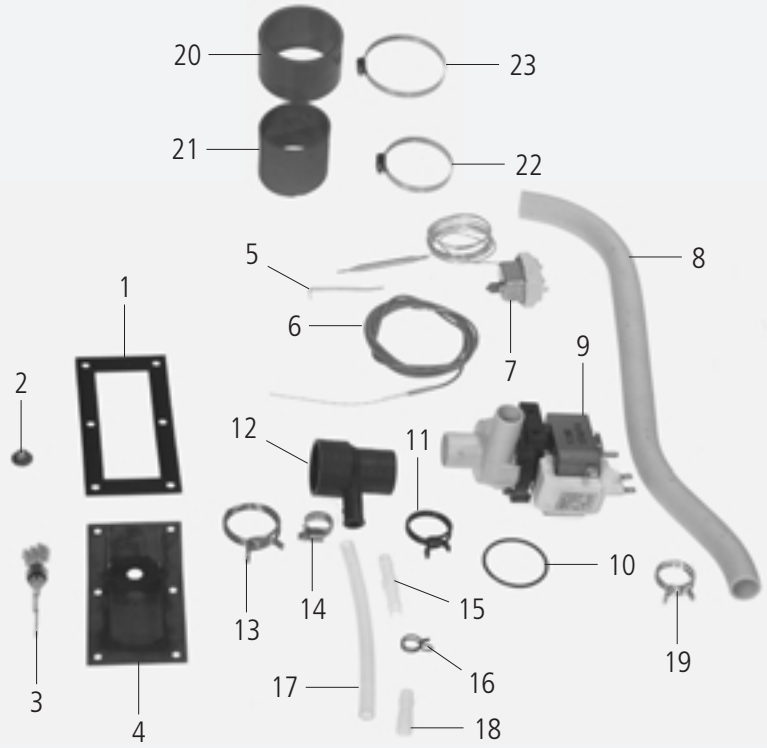
Echangeur thermique, vapeur / Intercambiador vapor

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	-	2067.0050	Tuyau silicone 1M	Manguera de silicona 1m	
-	-	8350.3100	Générateur vapeur	Generador de vapor	
1	1	5110.1308	Joint electrode de niveau	Junta electrode del control	
2	6	1105.0122	Ecrou mixte six pans M5	Tuerca combinada hexagonal M 5	
3	1	3002.0409	Electrode de niveau de remplissage 74mm	Electrodo del control de nivel 74mm.	S2
4	1	8354.1302	Insert de l'électrode de niveau	Elemento para electrodo de nivel	
5	1	2740.1040	Plaque de fixation pour générateur de vapeur	Hoja de unión para generador de vapor	
6	1	3014.0165	Thermocouple générateur vapeur	Resistencia térmica del generador de vapor	B5
7	1	3014.0300	Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C	Protección contra secado 135°C	F2
8	1	2112.1308	Tuyau de vidange	Manguera de vaciado	
9	1	3002.1000	Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz	Bomba vaciadora 200-240V 50/60Hz	M6
10	1	5012.0560	Joint torique, chambre d'extinction	Anillo toroidal, junta caja de apagado	
11	1	2066.0519	Collier 35,6mm	Abrazadera de manguera 35,6mm	
12	1	2118.1000	Collecteur de pompe vidange	Tubería de empalme de la bomba	
13	1	2066.0526	Collier 46mm	Abrazadera de manguera 46mm	
14	1	2066.0530	Collier 16.4mm	Abrazadera de manguera 16.4mm	
15	1	2062.0331	Pièce d'assemblage GS 10	Pieza de unión GS 10	
16	1	2066.0527	Collier 14mm	Abrazadera de manguera 14mm	
17	1	2110.1008	Flexible silicone	Tubo de silicona	
18	1	2120.1259	Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG	Tapón 10 mm, tubería de vaciado DG	
19	2	2066.0518	Collier 30mm	Abrazadera de manguera 30mm	
20	1	2112.1306	Tuyau vapeur 50x5mm	Manguera de vapor 50x5mm	
21	1	2112.1006	Tuyau vapeur 50x7mm	Manguera de vapor 50x 7mm	
22	2	2066.0504	Collier serflex 40-60mm	Sujetador de manguera 40-60mm	
23	2	2066.0300	Collier serflex 50-70mm	Sujetador de manguera 50-70mm	

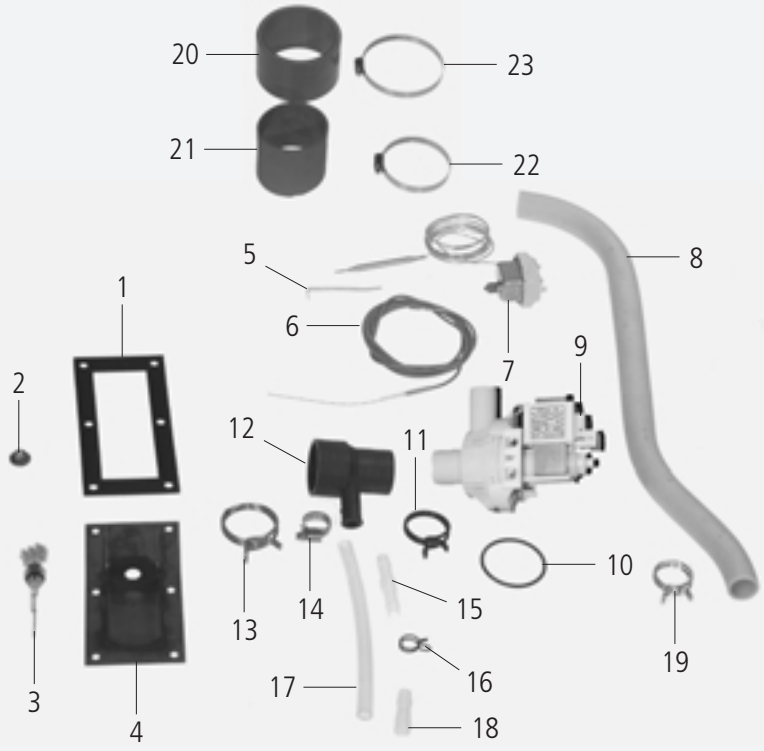
Wärmetauscher Dampf / Heat exchanger steam

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902...**





Pos.	St.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung		Bez.
Pos.	Pcs.	Spare part no.		Description	Sign.
-	-	2067.0050	Silikonschlauch 1m	Silicone hose 1m	
-	-	8350.3100	Dampfgenerator	Steam generator	
1	1	5110.1308	Dichtung	Gasket	
2	2	1105.0122	Sechskant-Combimutter M5	Hex combi nut M6 galv	
3	8	3002.0409	Füllstandselektrode	Filling level electrode	
4	1	8354.1302	Einsatz Niveauelektrode	Level elektrode insert	
5	1	2740.1040	Klemmblech Dampfgenerator	Clamping plate for steam generator	
6	1	3014.0165	Thermoelement Dampfgenerator	Thermoelement steam generator	
7	1	3014.0300	Trockengehschutz 135°C	Dry up protector 135°C	
8	1	2112.1308	Entleerschlauch	Emptying hose	
9	1	3002.1005	Entleerungspumpe 200-240V 50/60Hz	Emptying pump 200-240V 50/60Hz	
10	1	5012.0560	O-Ring Dichtung Entleerungspumpe	O-Ring gasket empting pump	
11	1	2066.0519	Schlauchklemme 35,6mm	Hose clamp 35,6mm	
12	1	2118.1000	Pumpenanschlußstutzen	Pump connection spout	
13	1	2066.0526	Schlauchklemme 46mm	Hose clamp 46mm	
14	1	2066.0530	Schlauchklemme 16.4mm	Hose clamp 16.4mm	
15	1	2062.0331	Verbindungsteil GS 10	Connecting piece GS 10	
16	1	2066.0527	Schlauchklemme 14mm	Hose clamp 14mm	
17	1	2110.1008	Silikonschlauch DG-Entleerung	Drain hose steam generator	
18	1	2120.1259	Stopfen 10mm Entleerschlauch DG	Stop plug 10mm drain hose steam generat.	
19	1	2066.0518	Schlauchklemme 30mm	Hose clamp 30mm	
20	2	2112.1306	Dampfschlauch	Steam hose	
21	1	2112.1006	Dampfschlauch 50x7mm	Steam hose 50x7mm	
22	1	2066.0504	Schlauchschelle 40-60mm	Hose clamp 40-60mm	
23	2	2066.0300	Schlauchschelle 50-70mm	Hose clamp 50-70mm	

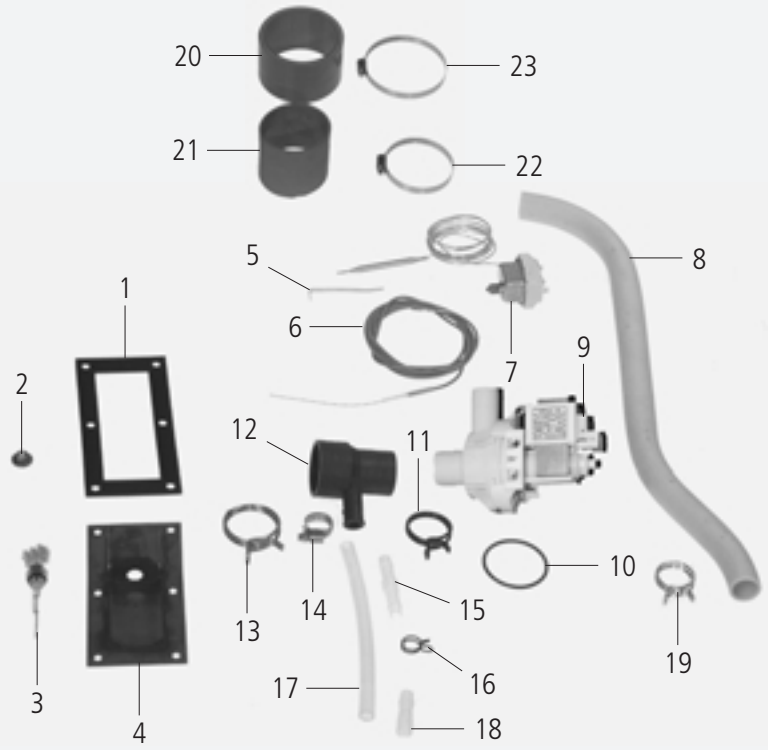
Echangeur thermique, vapeur / Intercambiador vapor

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902...**





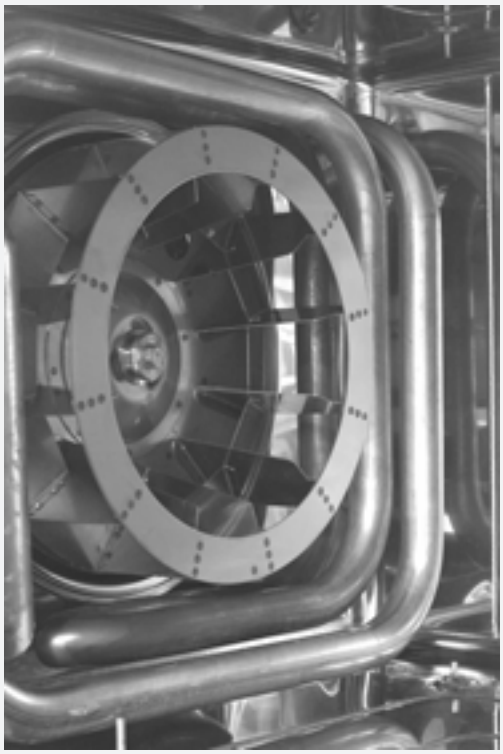
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	-	2067.0050	Tuyau silicone 1M	Manguera de silicona 1m	
-	-	8350.3100	Générateur vapeur	Generador de vapor	
1	1	5110.1308	Joint electrode de niveau	Junta electrode del control	
2	6	1105.0122	Ecrou mixte six pans M5	Tuerca combinada hexagonal M 5	
3	1	3002.0409	Electrode de niveau de remplissage 74mm	Electrodo del control de nivel 74mm.	S2
4	1	8354.1302	Insert de l'électrode de niveau	Elemento para electrodo de nivel	
5	1	2740.1040	Plaque de fixation pour générateur de vapeur	Hoja de unión para generador de vapor	
6	1	3014.0165	Thermocouple générateur vapeur	Resistencia térmica del generador de vapor	B5
7	1	3014.0300	Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C	Protección contra secado 135°C	F2
8	1	2112.1308	Tuyau de vidange	Manguera de vaciado	
9	1	3002.1005	Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz	Bomba vaciadora 200-240V 50/60Hz	M6
10	1	5012.0560	Joint torique, chambre d'extinction	Anillo toroidal, junta caja de apagado	
11	1	2066.0519	Collier 35,6mm	Abrazadera de manguera 35,6mm	
12	1	2118.1000	Collecteur de pompe vidange	Tubería de empalme de la bomba	
13	1	2066.0526	Collier 46mm	Abrazadera de manguera 46mm	
14	1	2066.0530	Collier 16.4mm	Abrazadera de manguera 16.4mm	
15	1	2062.0331	Pièce d'assemblage GS 10	Pieza de unión GS 10	
16	1	2066.0527	Collier 14mm	Abrazadera de manguera 14mm	
17	1	2110.1008	Flexible silicone	Tubo de silicona	
18	1	2120.1259	Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG	Tapón 10 mm, tubería de vaciado DG	
19	2	2066.0518	Collier 30mm	Abrazadera de manguera 30mm	
20	1	2112.1306	Tuyau vapeur 50x5mm	Manguera de vapor 50x5mm	
21	1	2112.1006	Tuyau vapeur 50x7mm	Manguera de vapor 50x 7mm	
22	2	2066.0504	Collier serflex 40-60mm	Sujetador de manguera 40-60mm	
23	2	2066.0300	Collier serflex 50-70mm	Sujetador de manguera 50-70mm	

Wärmetauscher Heißluft / Heat exchanger hot air

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





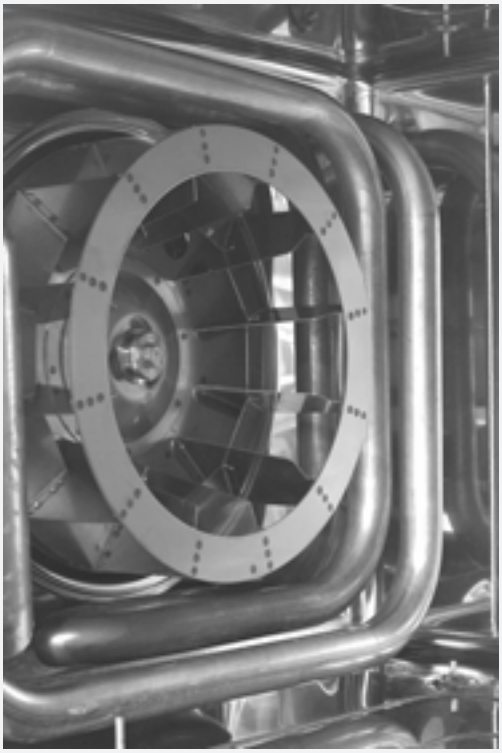
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung Description	Bez. Sign.
1	2	5110.1309	Dichtung für Abgasflansch	Gasket flange fue connection	
2	1	8668.1300	Heißluftwärmetauscher	Hot air heat exchanger	
3	2	5110.1311	Dichtung für Brennerflansch	Gasket flange for burner	
4	15	1105.0122	Sechskant-Combi-Mutter M 5	Hexagonal combination nut M5	

Echangeur thermique, air chaud / Intercambiador aire caliente

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





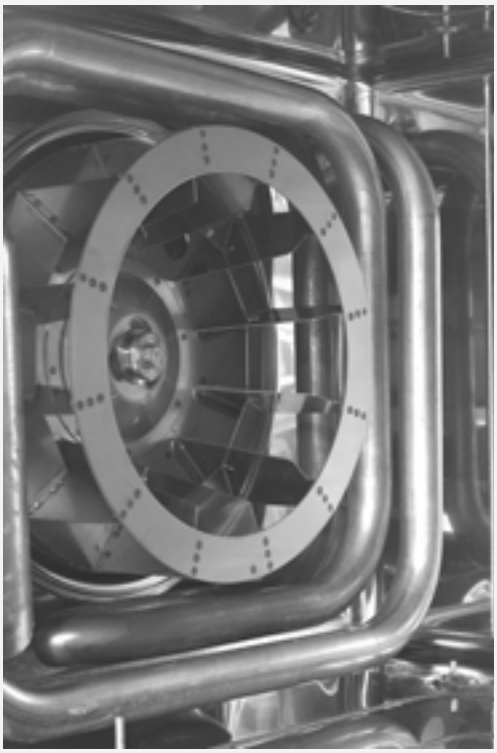
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	2150.1250	Bride, côté extérieur	Brida lado exterior	
2	6	1006.0766	Vis six pans M 6x25	Tornillo hexagonal M 6x25	
3	1	5110.1009	Joint d'étanchéité pour corps de chauffe	Anillo obturador para resistencia térmica	
4	1	3200.1000	Corps de chauffe 230V intérieur	Resistencia térmica interior 230V	
-	1	1306.0222	Rondelle A6.4x15x1.5	Arandela A6.4x15x1.5	
-	1	1106.0360	Ecrou borgne M6	Tuerca con tapa M 6, forma alta	

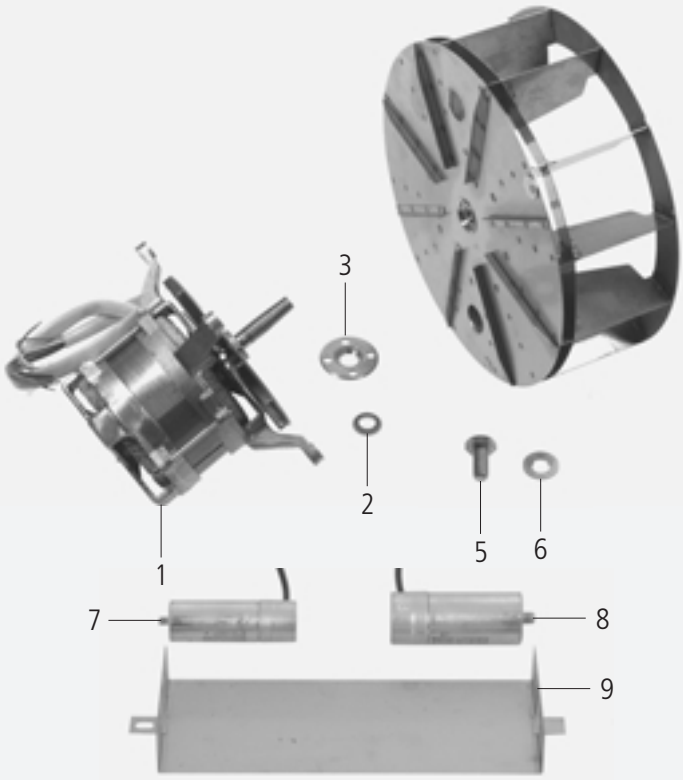
Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





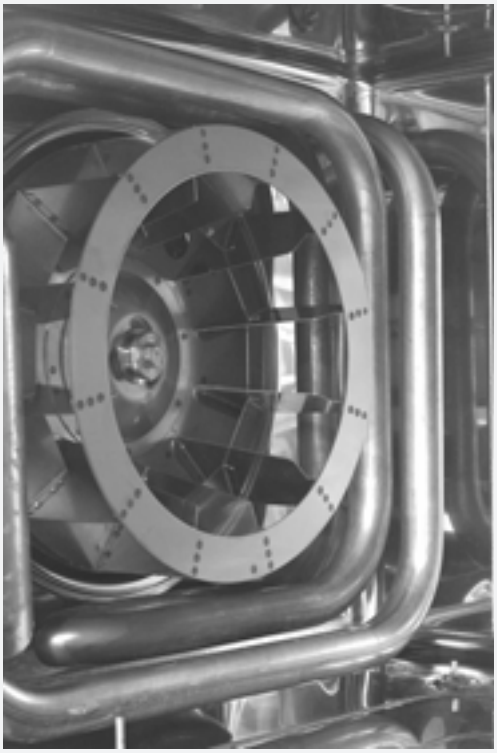
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	3100.1024	Lüftermotor	Fan motor	M1
-	4	1108.0260	Sechskantmutter M 8	Hexagonal nut M8	
-	4	1208.0260	Federring B8	Spring washer B8	
2	1	5001.0207	Motorwellendichtung	Motor shaft gasket type	
3	1	2016.0876	Dichtungsflansch für Motorwelle	Gasket flange for engine shaft	
-	4	1106.0220	Sechskantmutter M6 flach	Hexagonal nut M6 flat	
-	4	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
4	1	2012.0507	Lüfterrad	Fan wheel	
5	1	1010.0762	Sechskantschraube M 10x20	Hexagonal screw M10x20	
6	1	1328.0102	Sperrkantscheibe A10,2	Safety washer A10,2	
7	1	3001.0461	Kondensator 20µF	Capacitor 20µF	C1
8	1	3001.0458	Kondensator 30µF	Capacitor 30µF	C2
9	1	2724.1333	Halteplatte für Kondensator	Mounting bracket motor capacitor	

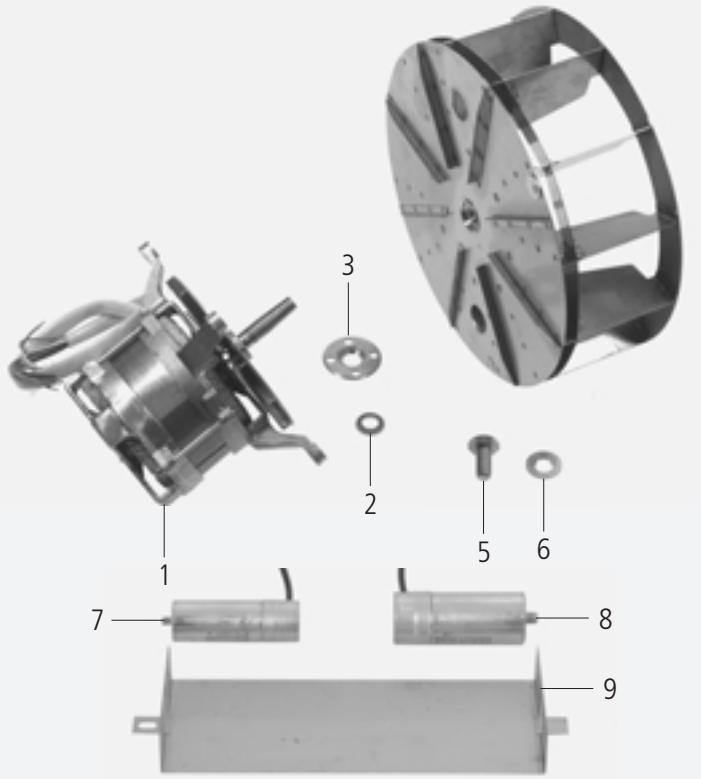
Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





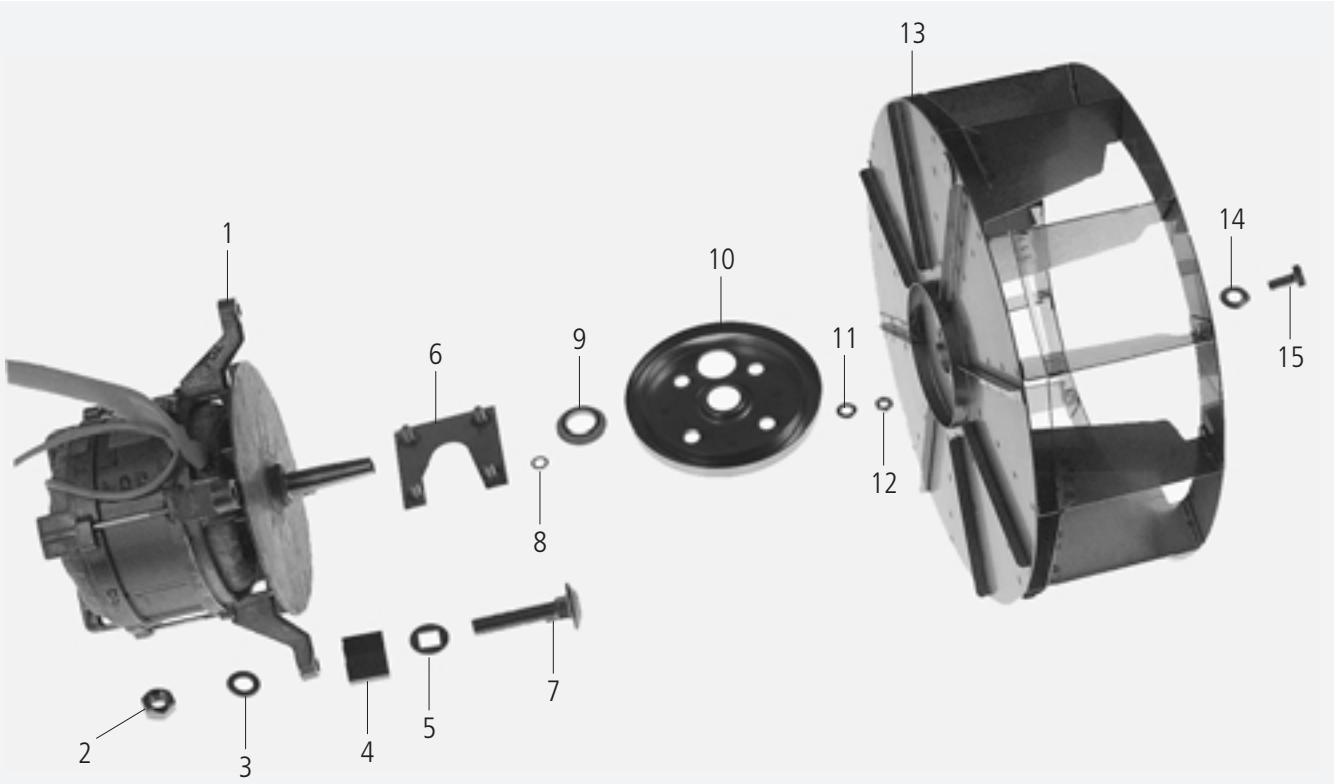
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3100.1024	Moteur de ventilateur	Motor ventilador	M1
-	4	1108.0260	Ecrou six pans M8	Tuerca hexagonal M 8	
-	4	1208.0260	Rondelle fendue B8	Arandela de muelle B8	
2	1	5001.0207	Joint d'étanchéité axe moteur	Junta para eje de motor	
3	1	2016.0876	Flasque d'étanchéité axe moteur	Brida de junta para eje de motor	
-	4	1106.0220	Ecrou à six pans M6	Tuerca hexagonal M6	
-	4	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
4	1	2012.0507	Turbine	Rodete de ventilador	
5	1	1010.0762	Vis six pans M 10x20	Tornillo hexagonal M 10x20	
6	1	1328.0102	Rondelle a bord d'arret A 10,2	Arandela con canto de bloqueo A10,2	
7	1	3001.0461	Condensateur 20 µF	Condensador 20µF	C1
8	1	3001.0458	Condensateur 30 µF	Condensador 30µF	C2
9	1	2724.1333	Plaque de montage du condensateur	Placa de fijación para condensador	

Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902....**



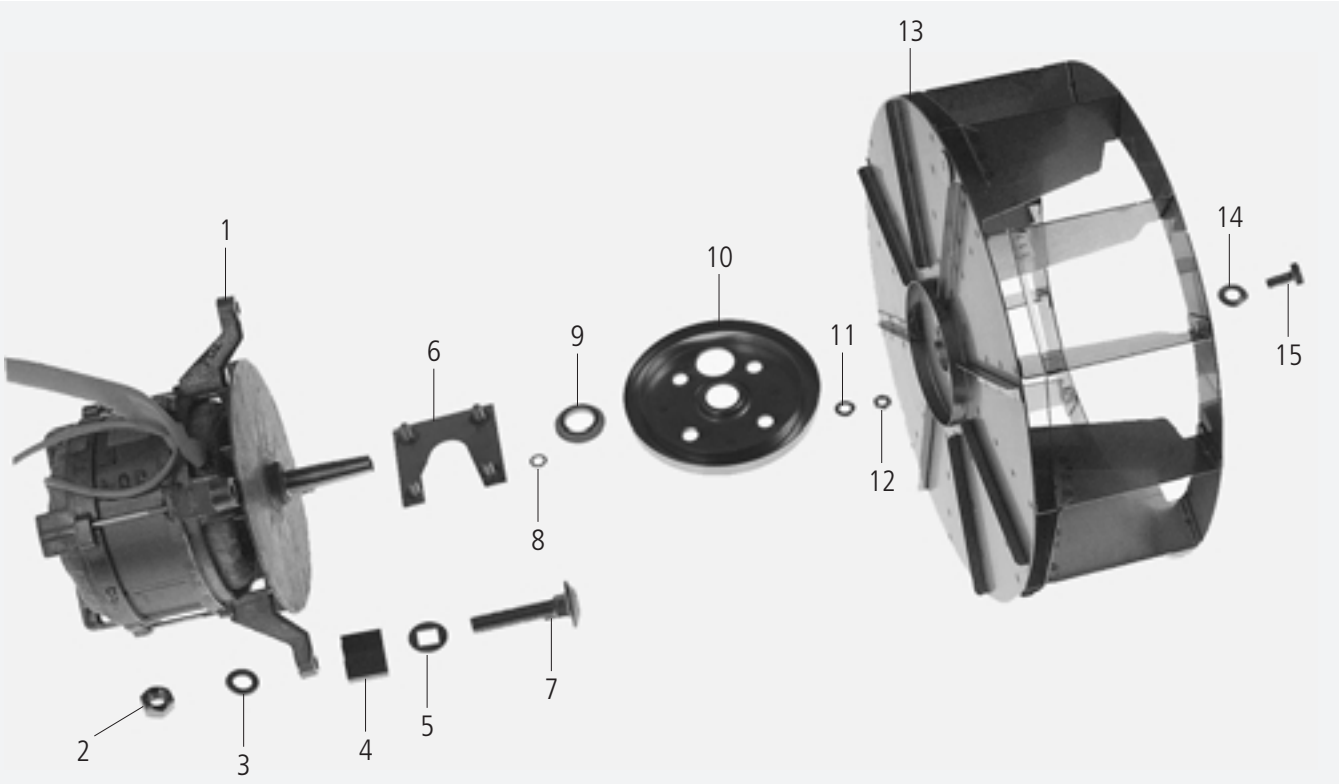
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	3100.1061	Lüftermotor 4/4pol 50Hz	Fan motor 4/4pol 50 Hz	M1
		3100.1062	Lüftermotor 4/4pol 60Hz	Fan motor 4/4pol 60 Hz	
2	1	1108.0260	Sechskantmutter M 8	Hexagonal nut M8	
3	1	1208.0260	Federring B8	Spring washer B8	
4	1	2120.1306	Distanzbuchse	Spacer bushing	
5	1	1315.0109	Dichtscheibe	Form copper gasket	
6	1	8514.1339	Halteplatte	Fixing plate	
7	4	1008.1005	Schloßschraube M8x40	Screw M8x40	
8	4	1315.0101	Kupferdichtung	Copper gasket	
9	1	5001.0207	Motorwellendichtung	Motor shaft gasket type	
10	1	8514.1343	Dichtungsflansch für Motorwelle	Gasket flange for engine shaft	
11	4	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
12	4	1106.0220	Sechskantmutter M6 flach	Hexagonal nut M6 flat	
13	1	2012.0512	Lüfterrad 50Hz	Fan wheel 50Hz	
		2012.0511	Lüfterrad 60Hz	Fan wheel 60Hz	
14	1	1328.0102	Sperrkantscheibe A10,2	Safety washer A10,2	
15	1	1010.0762	Sechskantschraube M 10x20	Hexagonal screw M10x20	

Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**



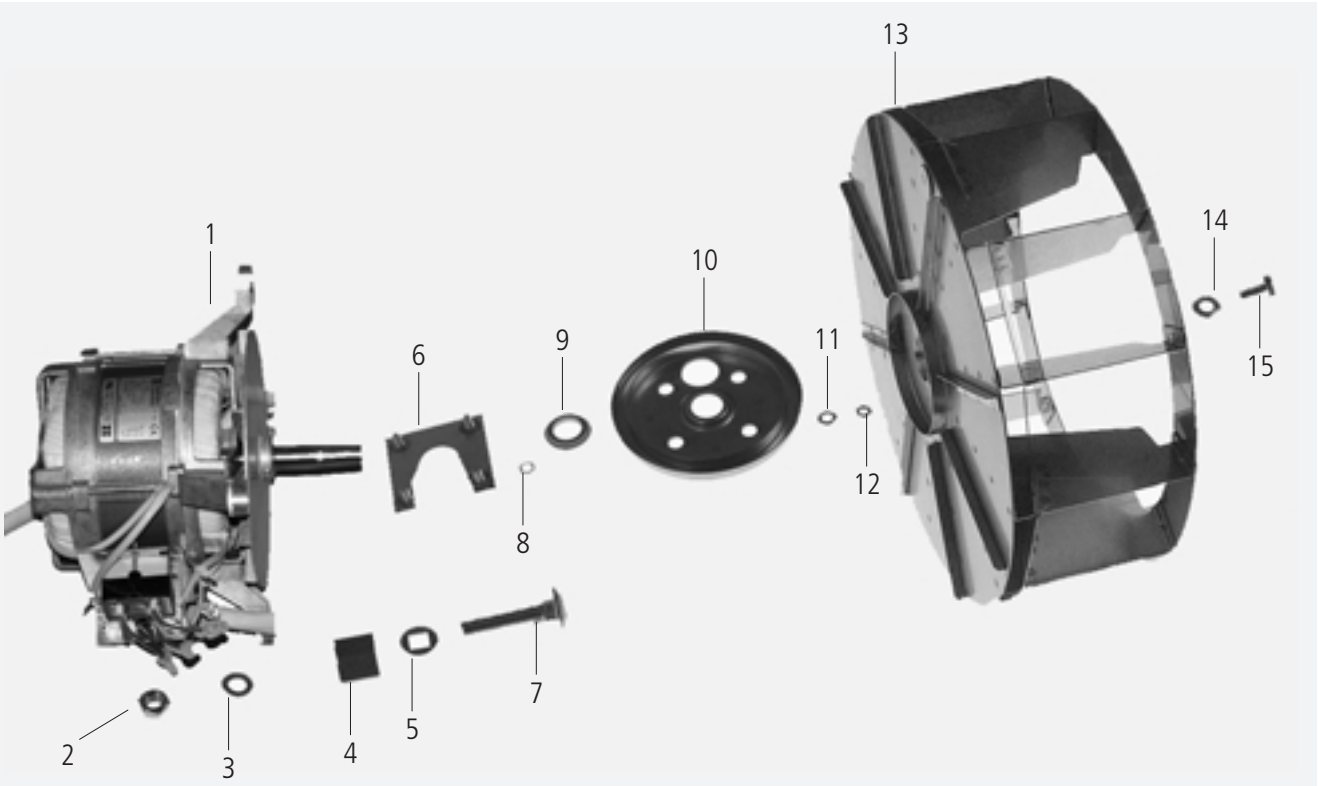
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3100.1061	Moteur de ventilateur 50Hz	Motor ventilador 50Hz	M1
		3100.1062	Moteur de ventilateur 60Hz	Motor ventilador 60Hz	
2	1	1108.0260	Ecrou six pans M8	Tuerca hexagonal M 8	
3	1	1208.0260	Rondelle fendue B8	Arandela de muelle B8	
4	1	2120.1306	Bague d'entretoise, fixation du moteur	Casquillo distanciador de fijación del motor	
5	1	1315.0109	Rondelle d'étanchéité	Anillo abturador	
6	1	8514.1339	Plaquette de support pour bride de garniture	Placa soporte para brida de junta	
7	4	1008.1005	Boulon brut à tête bombée et collet carré	Tornillo M8x40	
8	4	1315.0101	Rondelle cuivre 6x10 mm	Junta de cobre 6x10 mm	
9	1	5001.0207	Joint d'étanchéité axe moteur	Junta para eje de motor	
10	1	8514.1343	Flasque d'étanchéité axe moteur	Brida de junta para eje de motor	
11	4	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
12	4	1106.0220	Ecrou à six pans M6	Tuerca hexagonal M6	
13	1	2012.0512	Turbine 50Hz	Rodete de ventilador 50Hz	
		2012.0511	Turbine 60Hz	Rodete de ventilador 60Hz	
14	1	1328.0102	Rondelle a bord d'arret A 10,2	Arandela con canto de bloqueo A10,2	
15	1	1010.0762	Vis six pans M 10x20	Tornillo hexagonal M 10x20	

Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**



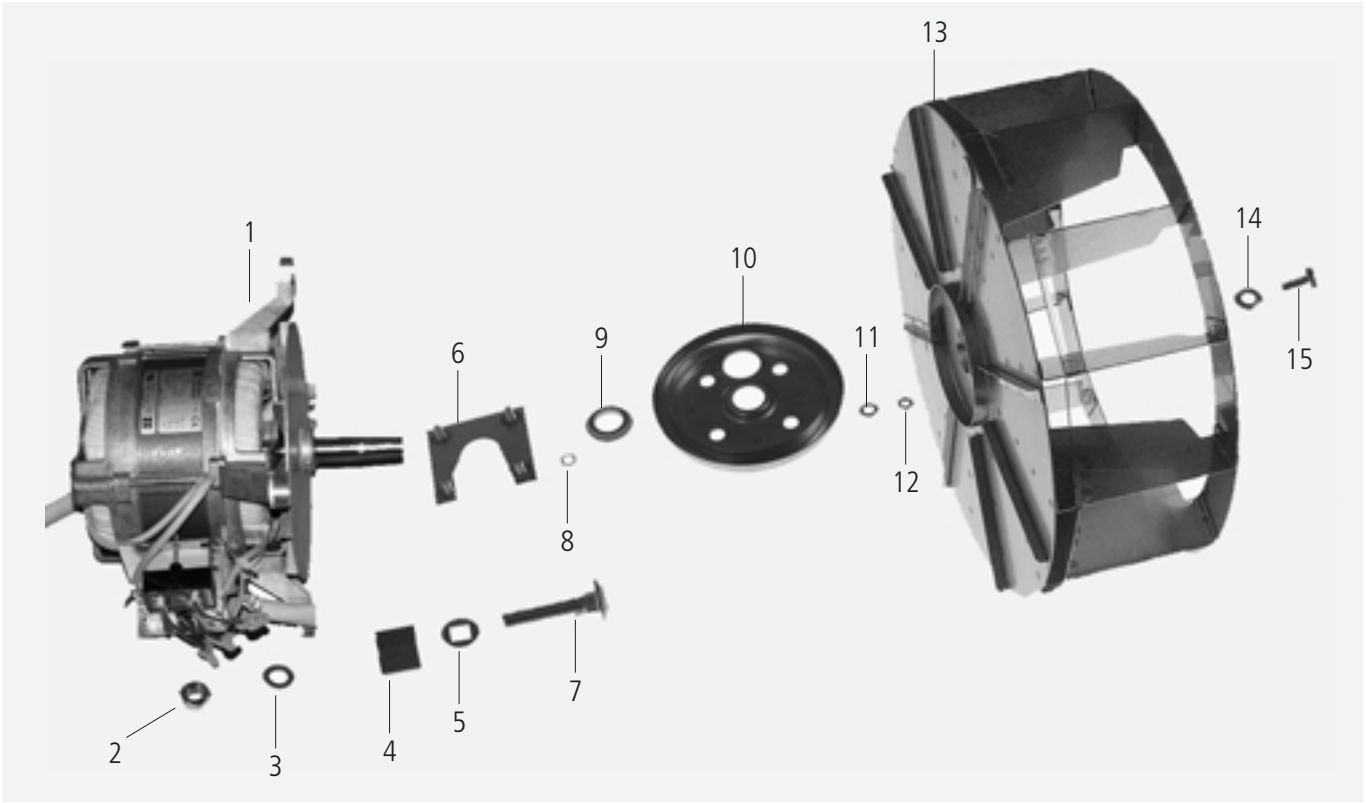
Pos.	St.	Ersatzteil Nr.	Bezeichnung		Bez.
Pos.	Pcs.	Spare part no.		Description	Sign.
1	1	3100.1080	Lüftermotor	Fan motor	M1
2	1	1108.0260	Sechskantmutter M 8	Hexagonal nut M8	
3	1	1208.0260	Federring B8	Spring washer B8	
4	1	2120.1306	Distanzbuchse	Spacer bushing	
5	1	1315.0109	Dichtscheibe	Form copper gasket	
6	1	8514.1339	Halteplatte	Fixing plate	
7	4	1008.1005	Schloßschraube M8x40	Screw M8x40	
8	4	1315.0101	Kupferdichtung	Copper gasket	
9	1	5001.0207	Motorwellendichtung	Motor shaft gasket type	
10	1	2920.1301	Dichtungsflansch für Motorwelle	Gasket flange for engine shaft	
11	4	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
12	4	1106.0220	Sechskantmutter M6 flach	Hexagonal nut M6 flat	
13	1	2012.0512	Lüfterrad 50/60 Hz	Fan wheel 50/60Hz	
14	1	1328.0102	Sperrkantscheibe A10,2	Safety washer A10,2	
15	1	1010.0762	Sechskantschraube M 10x20	Hexagonal screw M10x20	

Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**



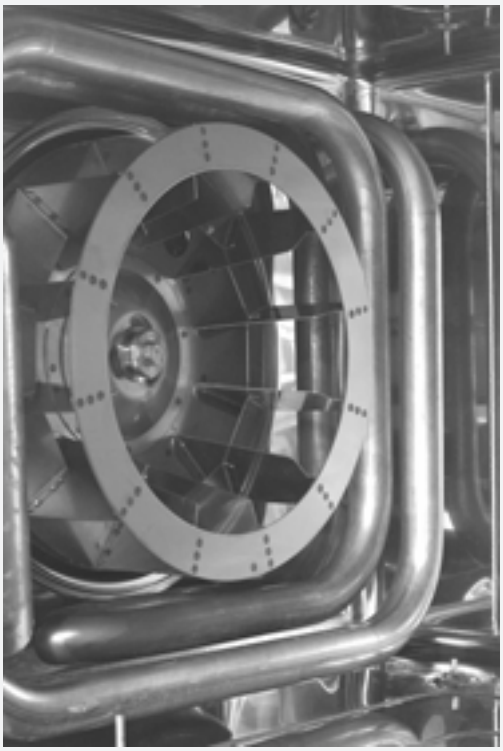
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	3100.1080	Moteur de ventilateur	Motor ventilador	M1
2	1	1108.0260	Ecrou six pans M8	Tuerca hexagonal M 8	
3	1	1208.0260	Rondelle fendue B8	Arandela de muelle B8	
4	1	2120.1306	Bague d'entretoise, fixation du moteur	Casquillo distanciador de fijación del motor	
5	1	1315.0109	Rondelle d'étanchéité	Anillo abturador	
6	1	8514.1339	Plaquette de support pour bride de garniture	Placa soporte para brida de junta	
7	4	1008.1005	Boulon brut à tête bombée et collet carré	Tornillo M8x40	
8	4	1315.0101	Rondelle cuivre 6x10 mm	Junta de cobre 6x10 mm	
9	1	5001.0207	Joint d'étanchéité axe moteur	Junta para eje de motor	
10	1	2920.1301	Flasque d'étanchéité axe moteur	Brida de junta para eje de motor	
11	4	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
12	4	1106.0220	Ecrou à six pans M6	Tuerca hexagonal M6	
13	1	2012.0512	Turbine 50/60 Hz	Rodete de ventilador 50/60Hz	
14	1	1328.0102	Rondelle a bord d'arret A 10,2	Arandela con canto de bloqueo A10,2	
15	1	1010.0762	Vis six pans M 10x20	Tornillo hexagonal M 10x20	

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





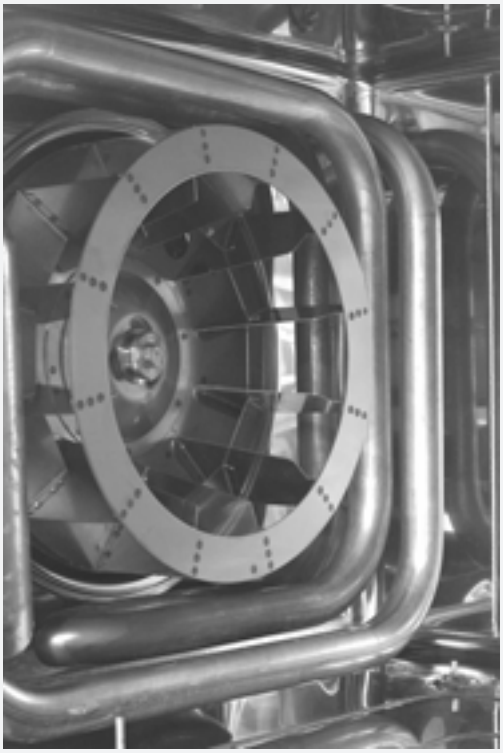
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung Description	Bez. Sign.
-	1	8516.1300	Luftleitblech / Air baffle	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement / Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement / Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1000	Thermoelement - lang - / Thermocouple -long-	B1
4	1	3035.0710	Einstechfühler / Meat probe sensor	B3
5	1	1112.0110	Sechskantmutter M 10 / Hexagonal nut M10	
6	1	1315.0105	Kupferdichtring für Einstechfühler / Copper washer for meat probe sensor	
7	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C / Safety temperature limiter 360°C	F3
8	1	2005.0302	Ablaufsieb / Outlet sieve	
9	4	1008.0753	Sechskantschraube M 5x8 / Hexagonal screw M5x8	
10	1	8514.1017	Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung / Press down frame for interior lighting	
11	1	5110.1022	Dichtungsrahmen außen / External gasket frame	
12	1	5201.1000	Glas f. Garraumbeleuchtung / Glass for interior lamp	
13	1	5110.1023	Dichtungsrahmen innen / Internal gasket frame	
14	1	3024.0201	Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° / Halogen bulb 10 W/12V/300°	
15	1	8514.1018	Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung / Reflector unit for interior lighting	

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8516.1300	Déflecteur de turbine	Hoja conductora de aire	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1000	Thermocouple, long	Elemento termoeléctrico largo	B1
4	1	3035.0710	Sonde à cœur	Sonda KT	B3
5	1	1112.0110	Ecrou six pans Ml0	Tuerca hexagonal M 10	
6	1	1315.0105	Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5	Arandela de cobre 10x16x1.5	
7	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
8	1	2005.0302	Bonde d'évacuation cellule	Tamiz de salida	
9	4	1008.0753	Vis six pans M 5x8	Tornillo hexagonal M 5x8	
10	1	8514.1017	Cadre inox de hublot d'éclairage	Empulje marro metálico de la lámpara	
11	1	5110.1022	Joint fibre avant de hublot d'éclairage	Junta externa de armazón	
12	1	5201.1000	Verre de hublot d'éclairage .	Cristal para lámpara de cámara de cocción	
13	1	5110.1023	Joint fibre arrière de hublot d'éclairage	Junta interna de armazón	
14	1	3024.0201	Lampe,halogène l0W/12V/300°	Lámpara de halógena 10 W/12V/300°	
15	1	8514.1018	Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson	Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno	

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902.....**





Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8516.1334	Luftleitblech 50Hz	Air baffle 50Hz	
		8516.1335	Luftleitblech 60Hz	Air baffle 60Hz	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1000	Thermoelement - lang -	Thermocouple -long-	B1
4	1	3035.0710	Einstechfühler	Meat probe sensor	B3
5	1	1112.0110	Sechskantmutter M 10	Hexagonal nut M10	
6	1	1315.0105	Kupferdichtring für Einstechfühler	Copper washer for meat probe sensor	
7	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
8	1	2005.0302	Ablaufsieb	Outlet sieve	
9	4	1008.0753	Sechskantschraube M 5x8	Hexagonal screw M5x8	
10	1	8514.1017	Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung	Press down frame for interior lighting	
11	1	5110.1022	Dichtungsrahmen außen	External gasket frame	
12	1	5201.1000	Glas f. Garraumbeleuchtung	Glass for interior lamp	
13	1	5110.1023	Dichtungsrahmen innen	Internal gasket frame	
14	1	3024.0201	Halogengarraumlampe 10 W/12V/300°	Halogen bulb 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung	Reflector unit for interior lighting	

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB9902....**





Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8516.1334	Déflecteur de turbine 50Hz	Hoja conductora de aire 50Hz	
		8516.1335	Déflecteur de turbine 60Hz	Hoja conductora de aire 60Hz	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1000	Thermocouple, long	Elemento termoeléctrico largo	B1
4	1	3035.0710	Sonde à cœur	Sonda KT	B3
5	1	1112.0110	Ecrou six pans Ml0	Tuerca hexagonal M 10	
6	1	1315.0105	Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5	Arandela de cobre 10x16x1.5	
7	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
8	1	2005.0302	Bonde d'évacuation cellule	Tamiz de salida	
9	4	1008.0753	Vis six pans M 5x8	Tornillo hexagonal M 5x8	
10	1	8514.1017	Cadre inox de hublot d'éclairage	Empulje marro metálico de la lámpara	
11	1	5110.1022	Joint fibre avant de hublot d'éclairage	Junta externa de armazón	
12	1	5201.1000	Verre de hublot d'éclairage .	Cristal para lámpara de cámara de cocción	
13	1	5110.1023	Joint fibre arrière de hublot d'éclairage	Junta interna de armazón	
14	1	3024.0201	Lampe,halogène l0W/12V/300°	Lámpara de halógena 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson	Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno	

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CB9902101015001**





Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8516.1334	Luftleitblech 50Hz	Air baffle 50Hz	
		8516.1335	Luftleitblech 60Hz	Air baffle 60Hz	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1000	Thermoelement - lang -	Thermocouple -long-	B1
4	1	3035.0717ET	IQT®-Sensor	IQT®-Sensor	B3
5	1	1112.0110	Sechskantmutter M 10	Hexagonal nut M10	
6	1	1315.0105	Kupferdichtring für Einstechfühler	Copper washer for meat probe sensor	
7	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
8	1	2005.0302	Ablaufsieb	Outlet sieve	
9	4	1008.0753	Sechskantschraube M 5x8	Hexagonal screw M5x8	
10	1	8514.1017	Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung	Press down frame for interior lighting	
11	1	5110.1022	Dichtungsrahmen außen	External gasket frame	
12	1	5201.1000	Glas f. Garraumbeleuchtung	Glass for interior lamp	
13	1	5110.1023	Dichtungsrahmen innen	Internal gasket frame	
14	1	3024.0201	Halogengarraumlampe 10 W/12V/300°	Halogen bulb 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung	Reflector unit for interior lighting	

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CB99101015001**





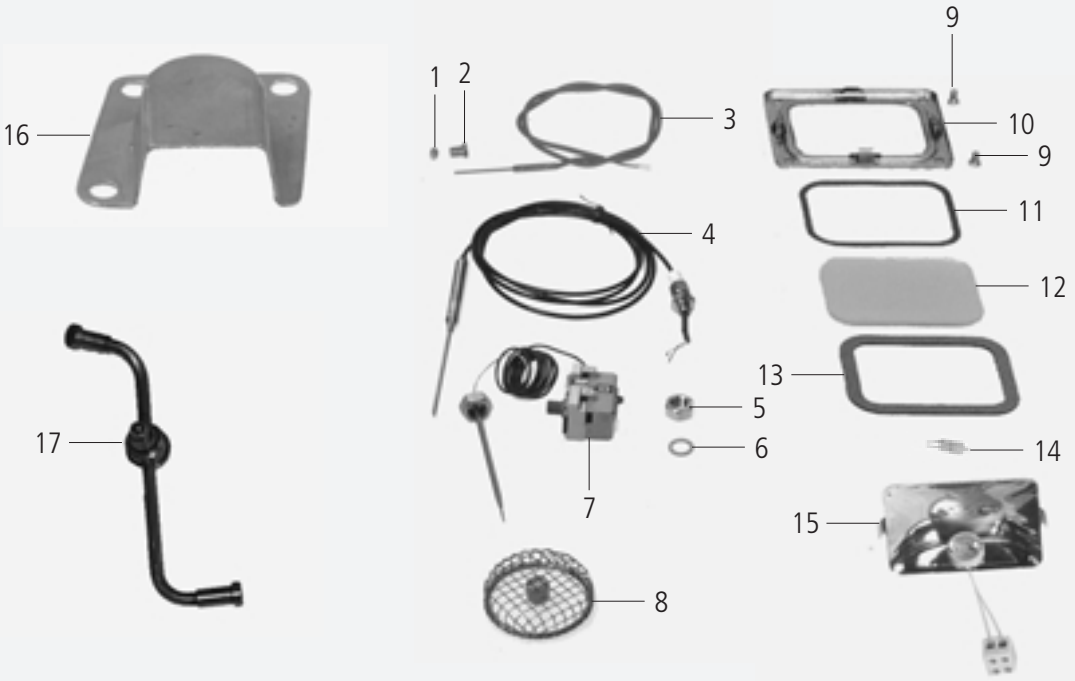
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8516.1334	Déflecteur de turbine 50Hz	Hoja conductora de aire 50Hz	
		8516.1335	Déflecteur de turbine 60Hz	Hoja conductora de aire 60Hz	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1000	Thermocouple, long	Elemento termoeléctrico largo	B1
4	1	3035.0717ET	Capteur IQT®	Sensor IQT®	B3
5	1	1112.0110	Ecrou six pans Ml0	Tuerca hexagonal M 10	
6	1	1315.0105	Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5	Arandela de cobre 10x16x1.5	
7	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
8	1	2005.0302	Bonde d'évacuation cellule	Tamiz de salida	
9	4	1008.0753	Vis six pans M 5x8	Tornillo hexagonal M 5x8	
10	1	8514.1017	Cadre inox de hublot d'éclairage	Empulje marro metálico de la lámpara	
11	1	5110.1022	Joint fibre avant de hublot d'éclairage	Junta externa de armazón	
12	1	5201.1000	Verre de hublot d'éclairage .	Cristal para lámpara de cámara de cocción	
13	1	5110.1023	Joint fibre arrière de hublot d'éclairage	Junta interna de armazón	
14	1	3024.0201	Lampe,halogène l0W/12V/300°	Lámpara de halógena 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson	Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno	

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.4**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



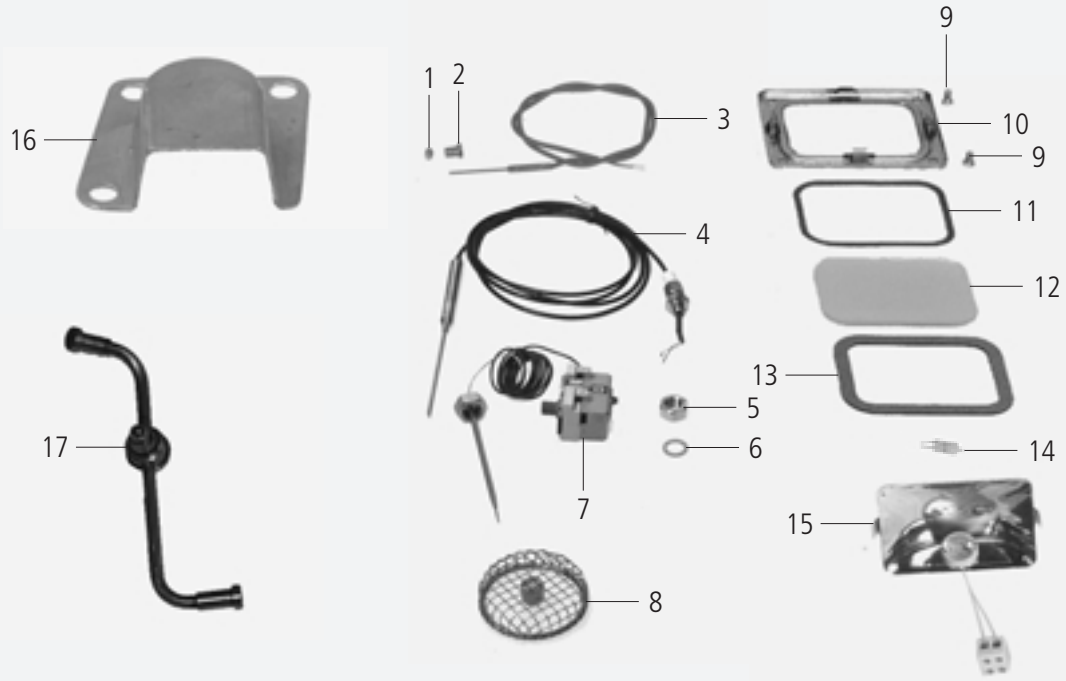
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8516.1336	Luftleitblech 50Hz	Air baffle 50Hz	
		8516.1347	Luftleitblech 60Hz	Air baffle 60Hz	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1000	Thermoelement - lang -	Thermocouple -long-	B1
4	1	3035.0717ET	IQT®-Sensor	IQT®-Sensor	B3
5	1	1112.0110	Sechskantmutter M 10	Hexagonal nut M10	
6	1	1315.0105	Kupferdichtring für Einstechfühler	Copper washer for meat probe sensor	
7	1	3014.0326	Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C	Safety temperature limiter 360°C	F3
8	1	2005.0307	Ablaufsieb	Outlet sieve	
9	4	1008.0753	Sechskantschraube M 5x8	Hexagonal screw M5x8	
10	1	8514.1017	Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung	Press down frame for interior lighting	
11	1	5110.1022	Dichtungsrahmen außen	External gasket frame	
12	1	5201.1000	Glas f. Garraumbeleuchtung	Glass for interior lamp	
13	1	5110.1023	Dichtungsrahmen innen	Internal gasket frame	
14	1	3024.0201	Halogengarraumlampe 10 W/12V/300°	Halogen bulb 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung	Reflector unit for interior lighting	
16	1	2720.1423	Abdeckung Dampfstutzen	Cover for steam pipe	
17	1	8514.1346	Rotordüse komplett	Rotor nozzle compl	

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.4**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



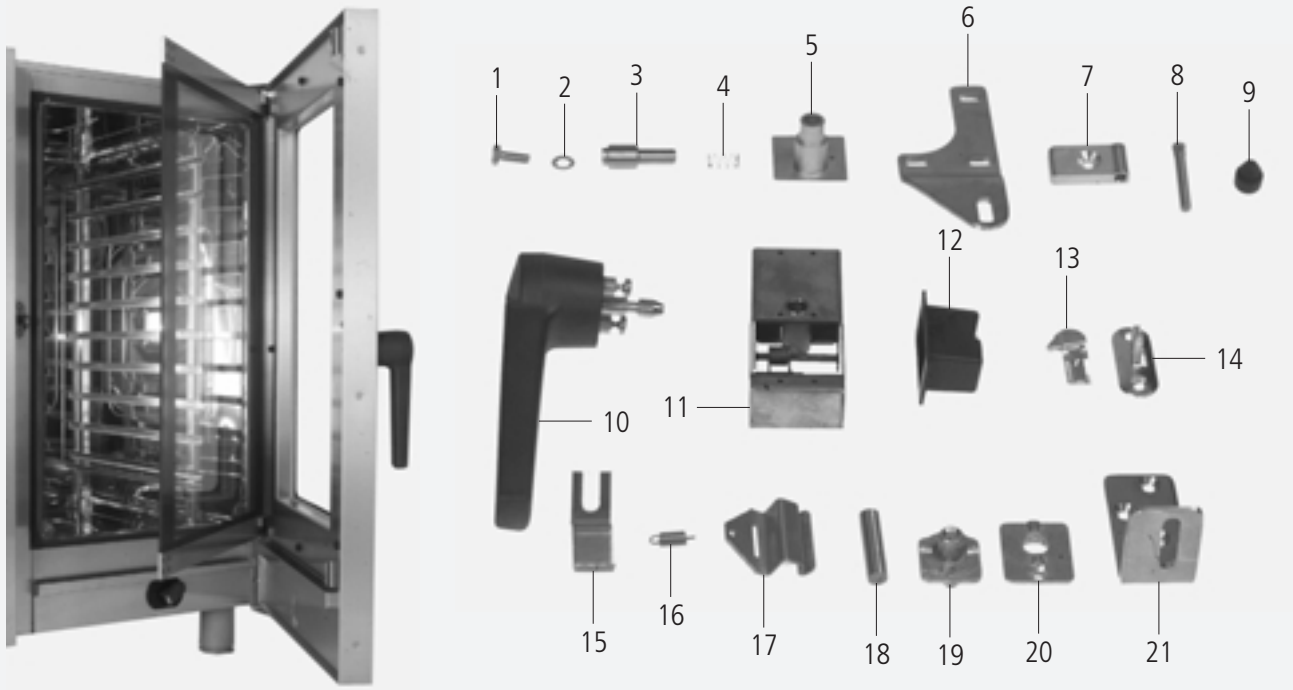
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8516.1336	Déflecteur de turbine 50Hz	Hoja conductora de aire 50Hz	
		8516.1347	Déflecteur de turbine 60Hz	Hoja conductora de aire 60Hz	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1000	Thermocouple, long	Elemento termoeléctrico largo	B1
4	1	3035.0717ET	Capteur IQT®	Sensor IQT®	B3
5	1	1112.0110	Ecrou six pans Ml0	Tuerca hexagonal M 10	
6	1	1315.0105	Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5	Arandela de cobre 10x16x1.5	
7	1	3014.0326	Thermostat de sécurité 360°C	Limitador de seguridad de temperatura 360°C	F3
8	1	2005.0307	Bonde d'évacuation cellule	Tamiz de salida	
9	4	1008.0753	Vis six pans M 5x8	Tornillo hexagonal M 5x8	
10	1	8514.1017	Cadre inox de hublot d'éclairage	Empulje marro metálico de la lámpara	
11	1	5110.1022	Joint fibre avant de hublot d'éclairage	Junta externa de armazón	
12	1	5201.1000	Verre de hublot d'éclairage .	Cristal para lámpara de cámara de cocción	
13	1	5110.1023	Joint fibre arrière de hublot d'éclairage	Junta interna de armazón	
14	1	3024.0201	Lampe,halogène l0W/12V/300°	Lámpara de halógena 10 W/12V/300°	H1
15	1	8514.1018	Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson	Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno	
16	1	2720.1423	Revêtement du manchon à vapeur	Cubierta racor del vapor	
17	1	8514.1346	Buse du rotor complète	Tobera del rotor completa	

Gerätetür / Door

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **9** Ausgabe / Edition: **9.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**



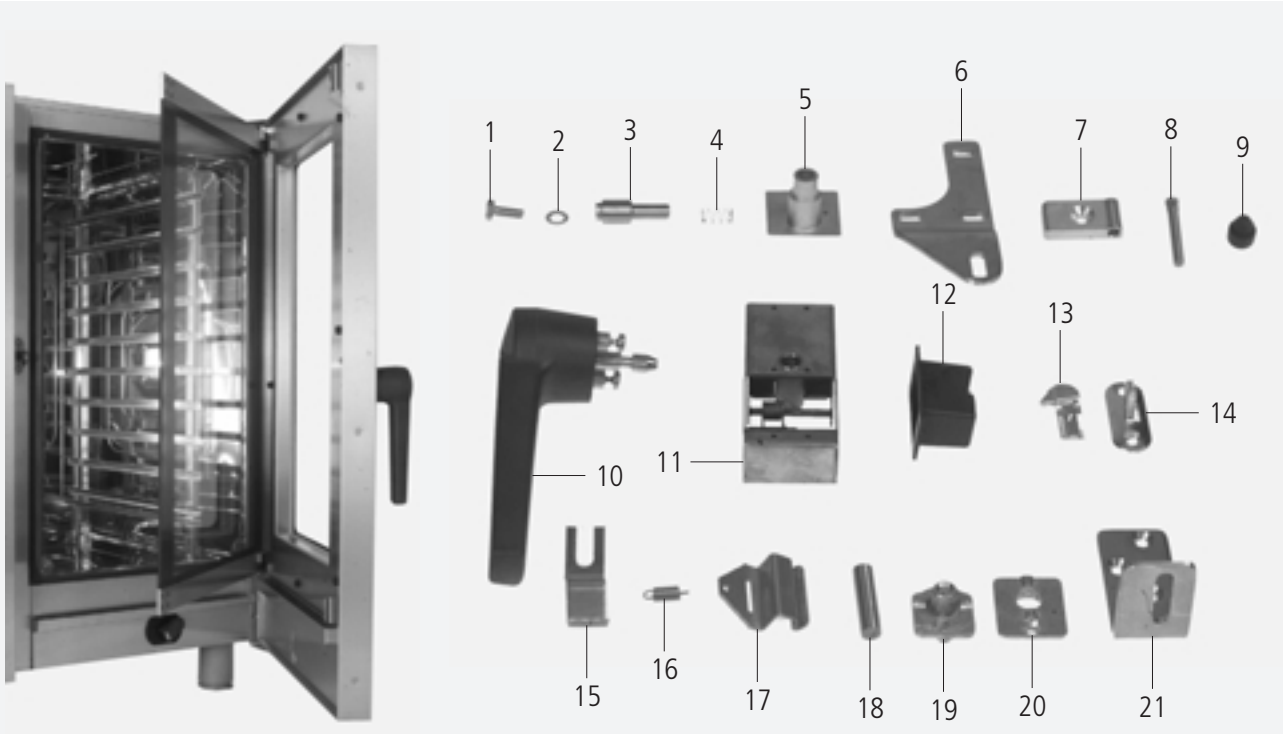
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8470.1300	Türe kpl.	Door cpl.	
-	1	8474.1336	Innenglasscheibe kpl.	Internal glass cpl.	
-	1	5105.1020	Garraumdichtung	Door gasket	
1	1	1006.0761	Sechskantschraube M 6x12	Hexagonal screw M 6x12	
2	1	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
3	1	2120.1254	Achszapfen Tür oben	Door bolt top	
4	1	2001.0109	Druckfeder oberer Türhaltebolzen	Compression spring upper door bolt	
5	1	2940.1300	Achshülse Tür oben	Sleeve for door bolt top	
6	1	2930.1307	Türhaltewinkel oben	Door holding angle top	
-	3	1008.0200	Linsenkopfschraube mit Innensechskant	Raised countersunk allen screw M8x16	
7	1	2940.1309	Scharnier für Innenscheibe	Hinge for inner glass	
-	2	1005.1960	Senkschraube mit Innensechskant M5x16	Hex socket countersunk head screw M5x16	
8	1	2120.1258	Rändelbolzen für Türhaltescharnier	Knurdeled bolt for inner door hinge	
9	1	2039.0402	Puffer für Türe	Door buffer	
10	1	2016.1504	Türgriff	Door handle	
11	1	8474.1300	Verschluß kpl. für Tür	Lock for door handle cpl.	
12	1	2039.0340	Abdeckung f. Schloß Innenseite	Internal lock cover	
13	1	2940.1312	Kloben für Türe	Door catch	
-	1	1005.2000	Sperrzahnschraube M 5x8	Interlocking tooth screw M 5x8	
14	1	2940.1313	Klobenhalter für Türe	Base for door catch	
-	2	1006.0761	Sechskantschraube M 6x12	Hexagonal screw M 6x12	
15	1	2760.1396	Federhalter für Arretierung Innenglassscheibe	Spring support	
16	1	2002.0106	Zugfeder für Arretierung Innenglasscheibe	Tension spring for inner window	
17	1	2760.1395	Arretierung Innenglasscheibe	Holding bracket for interior glass	
18	1	3016.1409	Magnet rund Tischgeräte	Magnet round table models	
19	1	2940.1302	Rasthülse	Door setting bolt	
-	1	1008.0766	Sechskantschraube M8x30	Hexagonal screw M8x30	
20	1	2940.1303	Rastzapfen 110°	Stop bolt 110°	
-	1	1005.1960	Senkschraube mit Innensechskant M5x16	Hex socket countersunk head screw M5x16	
21	1	2930.1306	Türhaltewinkel unten	Door mounting support bottom	
-	3	1006.1960	Senkschraube mit Innensechskant M6x16	Hexagonal socket countersunk head screw M6x16	

Porte / Puerta

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **9** Edition / Edición: **9.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**



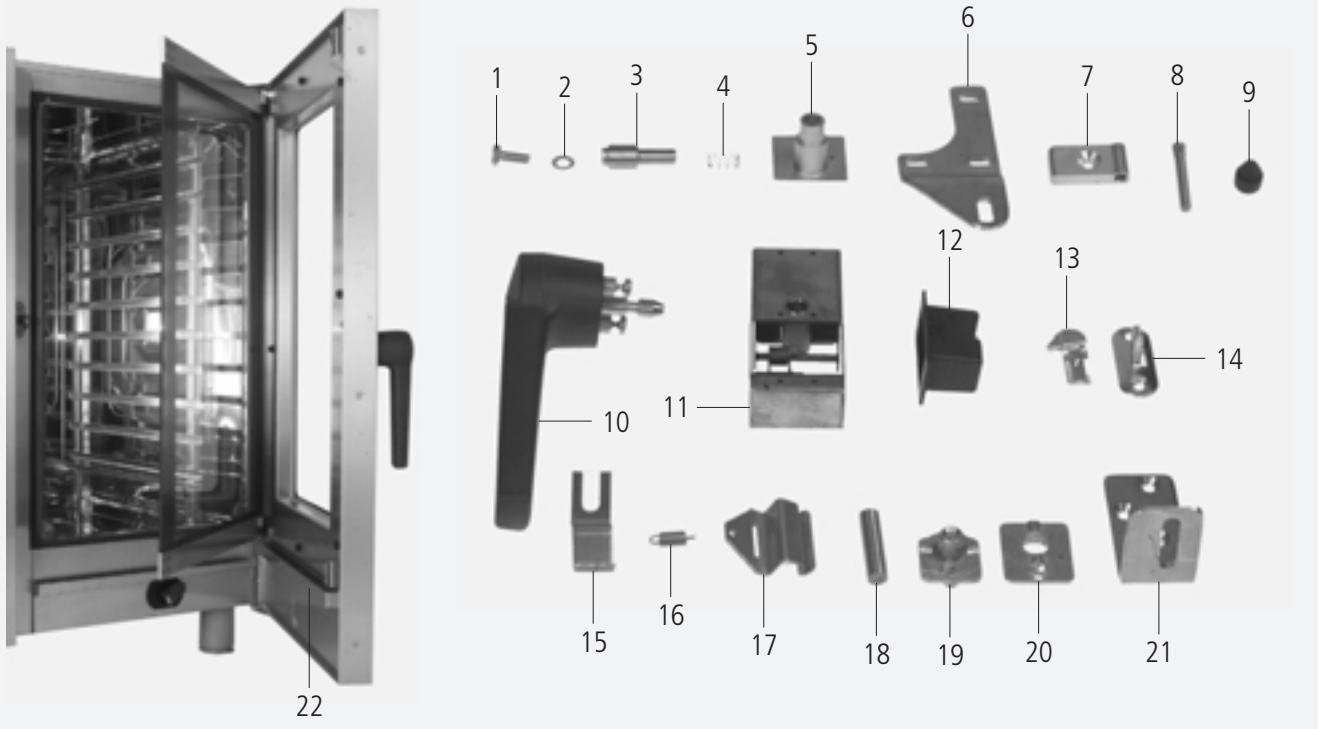
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8470.1300	Porte complète	Puerta completa	
-	1	8474.1336	Vitre intérieure complète	Cristal interior completa	
-	1	5105.1020	Joint enceinte de cuisson	Junta de la cámara del horno	
1	1	1006.0761	Vis six pans M 6x12	Tornillo hexagonal M 6x12	
2	1	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
3	1	2120.1254	Tourillon porte, haut	Gorrón, lado superior puerta	
4	1	2001.0109	Ressort de l'axe supérieur de la porte	Muelle de compresión	
5	1	2940.1300	Manchon axe porte, haut	Casquillo superior de sujeción puerta	
6	1	2930.1307	Charnière supérieure	Fijación superior de la puerta	
-	3	1008.0200	Vis à tête semi-noyée, à six pans creux	Tornillo alomado con hexágono interior	
7	1	2940.1309	Charnière de la vitre intérieure	Bisagra para cristal interior	
-	2	1005.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16	
8	1	2120.1258	Ecrou moleté pour charnière de porte	Perno moleteado	
9	1	2039.0402	Butée de porte	Amortiguador de puerta	
10	1	2016.1504	Loqueteau de porte	Manivela de puerta	
11	1	8474.1300	Verrouillage de porte complet	Cerradura para puerta	
12	1	2039.0340	Protection intérieure de loqueteau	Tapa de cerradura, interior	
13	1	2940.1312	Gonds de porte	Gozne de la puerta	
-	1	1005.2000	Vis de fixation crantée M 5x8	Tornillo con saliente de enclavamiento M 5x8	
14	1	2940.1313	Support de gond pour porte	Soporte del gozne de la puerta	
-	2	1006.0761	Vis six pans M 6x12	Tornillo hexagonal M 6x12	
15	1	2760.1396	Support de ressort	Soporte de muelle	
16	1	2002.0106	Ressort de traction	Muelle de tracción para fijación cristal interior	
17	1	2760.1395	Blocage pour vitre intérieure	Encastre cristal interior	
18	1	3016.1409	Aimant round	Magneto redondo	
19	1	2940.1302	Manchon support	Casquillo de encastre	
-	1	1008.0766	Vis six pans M 8x30	Tornillo hexagonal M 8x30	
20	1	2940.1303	Tourillon 110°	Espiga de encastre 110°	
-	1	1005.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16	
21	1	2930.1306	Support de montage de la porte, bas	Angulo inferior de sujeción de la puerta	
-	3	1006.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M6x16	

Gerätetür / Door

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **9** Ausgabe / Edition: **9.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA9810....**



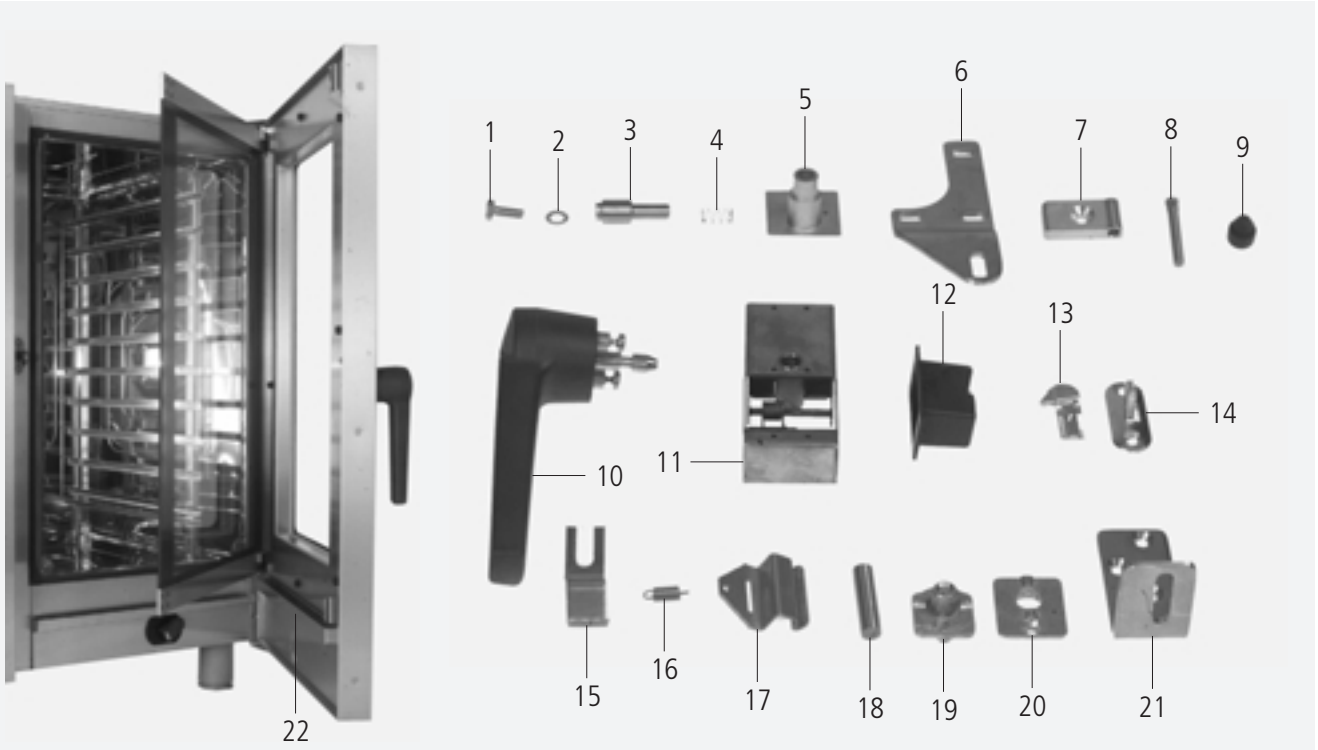
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	8470.1300	Türe kpl.	Door cpl.	
-	1	8474.1336	Innenglasscheibe kpl.	Internal glass cpl.	
-	1	5105.1020	Garraumdichtung	Door gasket	
1	1	1006.0761	Sechskantschraube M 6x12	Hexagonal screw M 6x12	
2	1	1306.0120	Unterlegscheibe A6,4	Washer A6.4	
3	1	2120.1254	Achszapfen Tür oben	Door bolt top	
4	1	2001.0109	Druckfeder oberer Türhaltebolzen	Compression spring upper door bolt	
5	1	2940.1300	Achshülse Tür oben	Sleeve for door bolt top	
6	1	2930.1307	Türhaltewinkel oben	Door holding angle top	
-	3	1008.0200	Linsenkopfschraube mit Innensechskant	Raised countersunk allen screw M8x16	
7	1	2940.1309	Scharnier für Innenscheibe	Hinge for inner glass	
-	2	1005.1960	Senkschraube mit Innensechskant M5x16	Hex socket countersunk head screw M5x16	
8	1	2120.1258	Rändelbolzen für Türhaltescharnier	Knurdeled bolt for inner door hinge	
9	1	2039.0402	Puffer für Türe	Door buffer	
10	1	2016.1504	Türgriff	Door handle	
11	1	8474.1300	Verschluß kpl. für Tür	Lock for door handle cpl.	
12	1	2039.0340	Abdeckung f. Schloß Innenseite	Internal lock cover	
13	1	2940.1312	Kloben für Türe	Door catch	
-	1	1005.2000	Sperrzahnschraube M 5x8	Interlocking tooth screw M 5x8	
14	1	2940.1313	Klobenhalter für Türe	Base for door catch	
-	2	1006.0761	Sechskantschraube M 6x12	Hexagonal screw M 6x12	
15	1	2760.1396	Federhalter für Arretierung Innenglassscheibe	Spring support	
16	1	2002.0106	Zugfeder für Arretierung Innenglasscheibe	Tension spring for inner window	
17	1	2760.1395	Arretierung Innenglasscheibe	Holding bracket for interior glass	
18	1	3016.1409	Magnet rund Tischgeräte	Magnet round table models	
19	1	2940.1302	Rasthülse	Door setting bolt	
-	1	1008.0766	Sechskantschraube M8x30	Hexagonal screw M8x30	
20	1	2940.1303	Rastzapfen 110°	Stop bolt 110°	
-	1	1005.1960	Senkschraube mit Innensechskant M5x16	Hex socket countersunk head screw M5x16	
21	1	2930.1306	Türhaltewinkel unten	Door mounting support bottom	
-	3	1006.1960	Senkschraube mit Innensechskant M6x16	Hex. socket countersunk head screw M6x16	
22	1	8474.1377	Türtropfwanne kpl.	Door drip collector cpl.	
-	1	2039.0339	Gummipuffer für Ablauf Türtropfwanne	Rubber cushion for door drip collector	

Porte / Puerta

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **9** Edition / Edición: **9.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA9810....**



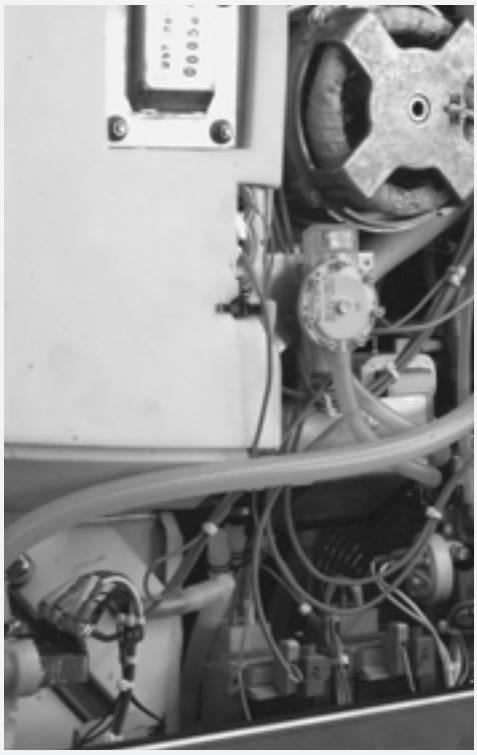
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	1	8470.1300	Porte complète	Puerta completa	
-	1	8474.1336	Vitre intérieure complète	Cristal interior completa	
-	1	5105.1020	Joint enceinte de cuisson	Junta de la cámara del horno	
1	1	1006.0761	Vis six pans M 6x12	Tornillo hexagonal M 6x12	
2	1	1306.0120	Rondelle A6.4	Arandela A6.4	
3	1	2120.1254	Tourillon porte, haut	Gorrón, lado superior puerta	
4	1	2001.0109	Ressort de l'axe supérieur de la porte	Muelle de compresión	
5	1	2940.1300	Manchon axe porte, haut	Casquillo superior de sujeción puerta	
6	1	2930.1307	Charnière supérieure	Fijación superior de la puerta	
-	3	1008.0200	Vis à tête semi-noyée, à six pans creux	Tornillo alomado con hexágono interior	
7	1	2940.1309	Charnière de la vitre intérieure	Bisagra para cristal interior	
-	2	1005.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16	
8	1	2120.1258	Ecrou moleté pour charnière de porte	Perno moleteado	
9	1	2039.0402	Butée de porte	Amortiguador de puerta	
10	1	2016.1504	Loqueteau de porte	Manivela de puerta	
11	1	8474.1300	Verrouillage de porte complet	Cerradura para puerta	
12	1	2039.0340	Protection intérieure de loqueteau	Tapa de cerradura, interior	
13	1	2940.1312	Gonds de porte	Gozne de la puerta	
-	1	1005.2000	Vis de fixation crantée M 5x8	Tornillo con saliente de enclavamiento M 5x8	
14	1	2940.1313	Support de gond pour porte	Soporte del gozne de la puerta	
-	2	1006.0761	Vis six pans M 6x12	Tornillo hexagonal M 6x12	
15	1	2760.1396	Support de ressort	Soporte de muelle	
16	1	2002.0106	Ressort de traction	Muelle de tracción para fijación cristal interior	
17	1	2760.1395	Blocage pour vitre intérieure	Encastre cristal interior	
18	1	3016.1409	Aimant round	Magneto redondo	
19	1	2940.1302	Manchon support	Casquillo de encastre	
-	1	1008.0766	Vis six pans M 8x30	Tornillo hexagonal M 8x30	
20	1	2940.1303	Tourillon 110°	Espiga de encastre 110°	
-	1	1005.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16	
21	1	2930.1306	Support de montage de la porte, bas	Angulo inferior de sujeción de la puerta	
-	3	1006.1960	Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16	Tornillo avellanado con hexágono interior M6x16	
22	1	8474.1377	Récolte-gouttes de porte	Recipiente de goteo de la puerta	
-	1	2039.0339	Butée pour récolte-gouttes de porte	Amortiguador para recip. de goteo de le puerta	

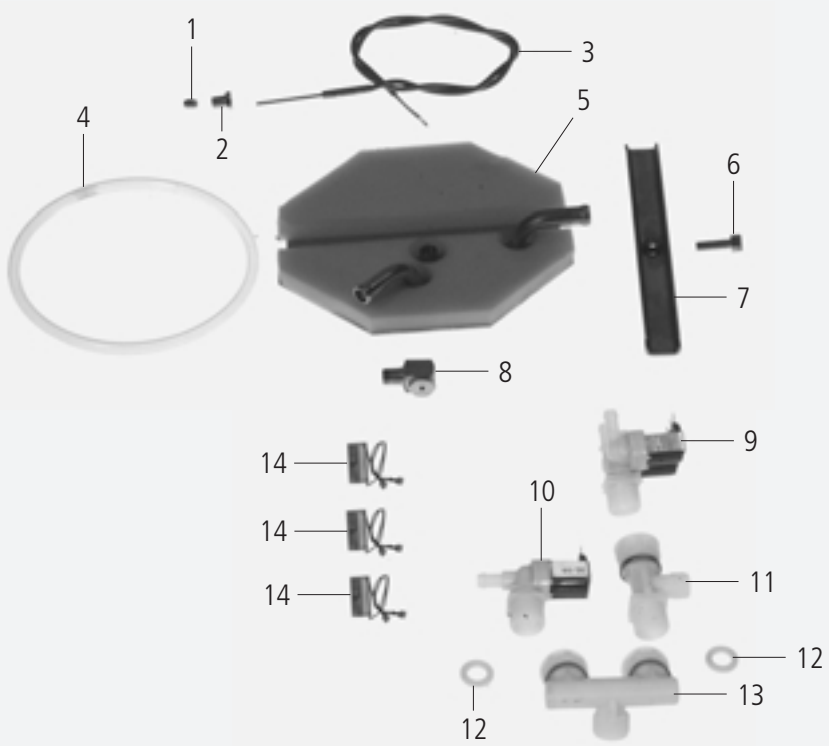
Wasseranschluß, Ablöschung / Water supply, Quenching box

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **10** Ausgabe / Edition: **10.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**





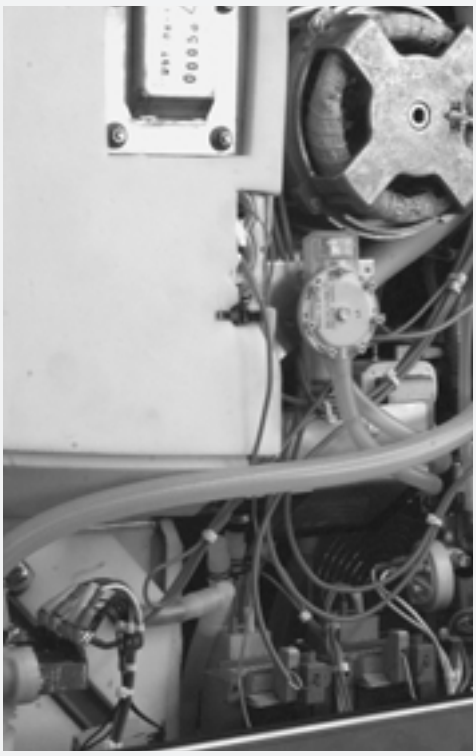
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	-	2067.0050	Silikonschlauch 1m	Silicone hose 1m	
-	1	2062.0332	Rückschlagventil	Check valve	
-	6	2066.0205	Schlauchschelle 12-18mm	Hose clamp 12-18mm	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1005	Thermoelement kurz	Thermocouple short	B2
4	1	5012.0566	O-Ring Dichtung Ablöschkasten	O-Ring gasket quenching chamber	
5	1	8666.1318	Flansch Ablöschkasten	Flange quenching chamber	
6	1	1008.0752	Sechskantschraube M5x10	Hexagonal screw M5x10	
7	1	2715.1320	Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten	Cross bar for cover quenching box	
8	1	2016.0935	Ablöschdüse 2,3 l/min	Quenching nozzle 2.3 l/min.	
9	1	3002.0330	Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz	Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz	Y1,Y3
10	1	3002.0331	Einfachmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz	Single solenoid valve unit 220-240V 50Hz	Y2
11	1	8664.1300	T-Stück Wasseranschluss Handbrause	T-water connection handshower	
12	3	5110.1024	Dichtung für Verschraubung G 3/4“	Gasket for G3/4“ threaded joint	
13	1	8664.1301	Brückenfitting 3/4“ Wasseranschluss	Water connection fitting 3/4“	
14	3	3035.0508	RC-Glied	RC-link	C7-C9

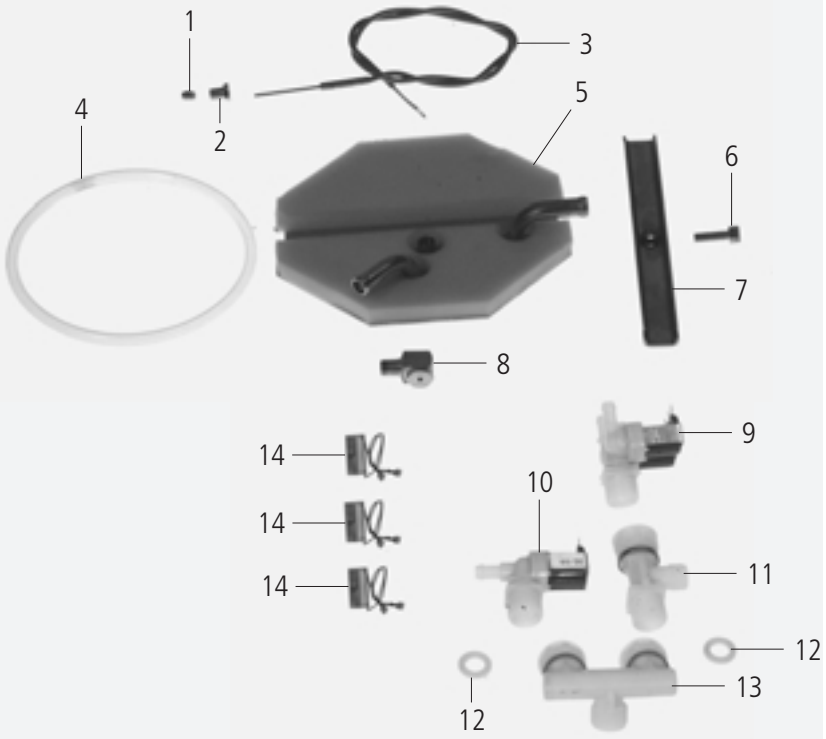
Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **10** Edition / Edición: **10.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**





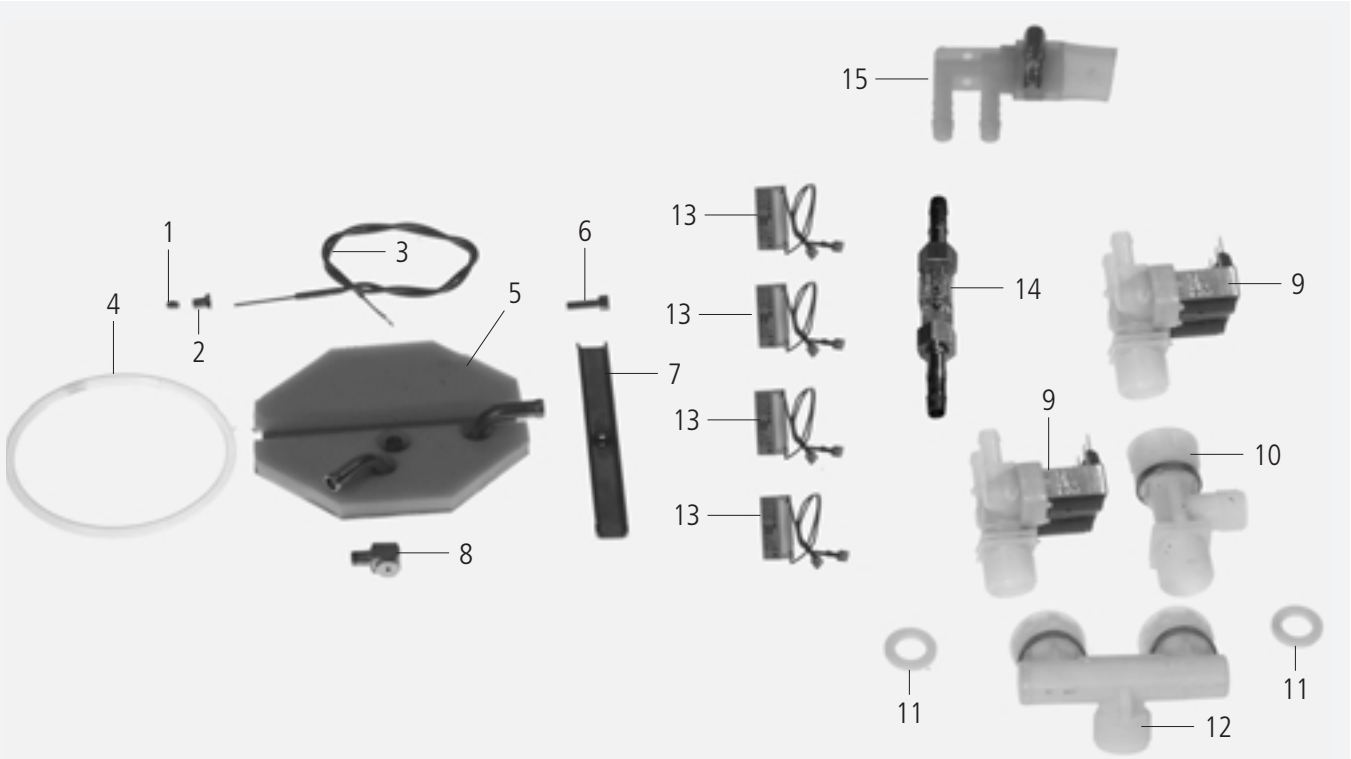
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	-	2067.0050	Tuyau silicone 1M	Manguera de silicona 1m	
-	1	2062.0332			
-	6	2066.0205	Collier serflex 12-18mm	Sujetador de manguera 12-18 mm	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1005	Thermocouple, court	Elemento termoeléctrico corto	B2
4	1	5012.0566	Joint torique, chambre d'extinction	Anillo toroidal, junta caja de apagado	
5	1	8666.1318	Bride, chambre d'extinction	Brida caja de apagado	
6	1	1008.0752	Vis six pans M5x10	Tornillo hexagonal M5x10	
7	1	2715.1320	Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement	Estribo de sujeción para tapa de revisión de la caja de apagado	
8	1	2016.0935	Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm	Boquilla difusora 2.3 l/min.	
9	1	3002.0330	Electrovanne double 220-240V 50Hz	Doble válvula de solenoide 220-240V 50Hz	Y1,Y3
10	1	3002.0331	Electrovanne simple 220-240V 50Hz	Válvula sencilla de solenoide 220-240V 50Hz	Y2
11	1	8664.1300	Raccord en T pour le montage de la douchette	Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano	
12	3	5110.1024	Joint pour raccord 3/4"	Junta para unión roscada de G 3/4"	
13	1	8664.1301	Raccord T, alimentation en eau	Conexión en T para la conexión de agua	
14	3	3035.0508	Membre RG	Cordón-RG	C7-C9

Wasseranschluß / Water supply

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **10** Ausgabe / Edition: **10.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



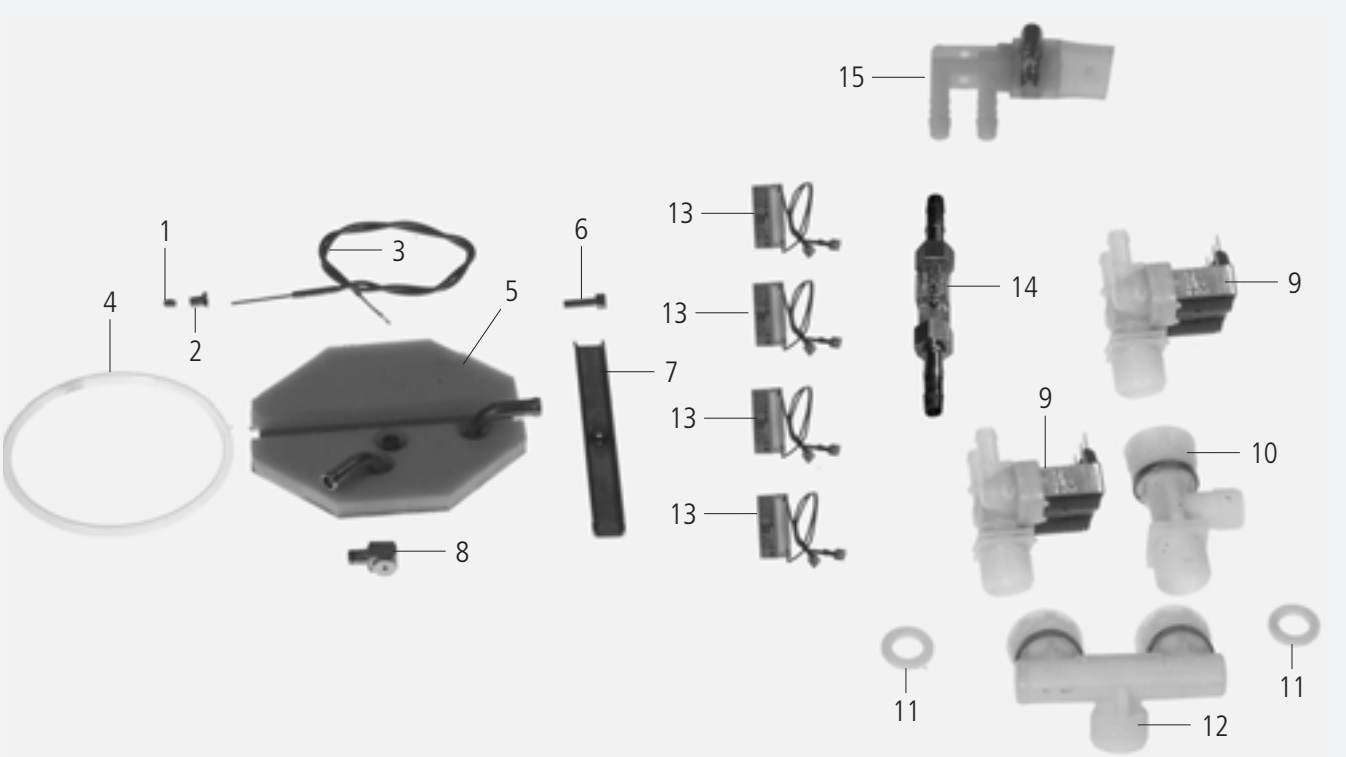
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	-	2067.0050	Silikonschlauch 1m	Silicone hose 1m	
-	6	2066.0205	Schlauchschelle 12-18mm	Hose clamp 12-18mm	
1	1	3014.0162	Dichtkegel für Thermoelement	Sealing cone for thermo element	
2	1	3014.0163	Stopfbuchsnippel für Thermoelement	Gasket sleeve with nipple	
3	1	3014.1005	Thermoelement kurz	Thermocouple short	B2
4	1	5012.0566	O-Ring Dichtung Ablöschkasten	O-Ring gasket quenching chamber	
5	1	8666.1318	Flansch Ablöschkasten	Flange quenching chamber	
6	1	1008.0752	Sechskantschraube M5x10	Hexagonal screw M5x10	
7	1	2715.1320	Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten	Cross bar for cover quenching box	
8	1	2016.0935	Ablöschdüse 2,3 l/min	Quenching nozzle 2.3 l/min.	
9	2	3002.0330	Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz	Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz	Y1-6
10	1	8664.1300	T-Stück Wasseranschluss Handbrause	T-water connection handshower	
11	1	5110.1024	Dichtung für Verschraubung G 3/4“	Gasket for G3/4“ threaded joint	
12	3	8664.1301	Brückenfitting 3/4“ Wasseranschluss	Water connection fitting 3/4“	
13	4	3035.0508	RC-Glied	RC-link	C7-10
14	1	3017.1050	Durchflusssensor	Sensor water quantity	S8
15	1	2062.0332	Aufnahme Belüftungsventil Dampfgenerator	Receptacle ventilation valve steam generat.	

Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **10** Edition / Edición: **10.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
-	-	2067.0050	Tuyau silicone 1m	Manguera de silicona 1m	
-	6	2066.0205	Collier serflex 12-18mm	Sujetador de manguera 12-18 mm	
1	1	3014.0162	Presse étoupe inox thermocouple	Cono obturador de la resistencia térmica	
2	1	3014.0163	Support de presse étoupe inox thermocouple	Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica	
3	1	3014.1005	Thermocouple, court	Elemento termoeléctrico corto	B2
4	1	5012.0566	Joint torique, chambre d'extinction	Anillo toroidal, junta caja de apagado	
5	1	8666.1318	Bride, chambre d'extinction	Brida caja de apagado	
6	1	1008.0752	Vis six pans M5x10	Tornillo hexagonal M5x10	
7	1	2715.1320	Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement	Estribo de sujeción para tapa de revisión de la caja de apagado	
8	1	2016.0935	Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm	Boquilla difusora 2.3 l/min.	
9	2	3002.0330	Electrovanne double 220-240V 50Hz	Doble válvula de solenoide 220-240V 50Hz	Y1-6
10	1	8664.1300	Raccord en T pour le montage de la douchette	Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano	
11	1	5110.1024	Joint pour raccord 3/4"	Junta para unión roscada de G 3/4"	
12	3	8664.1301	Raccord T, alimentation en eau	Conexión en T para la conexión de agua	
13	3	3035.0508	Membre RG	Cordón-RG	C7-10
14	1	3017.1050	Capteur d'écoulement	Sensor volumètrico	S8
15	1	2062.0332	Collecteur soupape décharge génér. vapeur	Punto de recepción de la válvula	

Handbrause / Hand shower

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**









Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	8655.2021	Schlauchroller	Handshower roll guide	
2	1	2060.1000	Handbrause	Hand shower	
3	1	5012.0539	Dichtung für Verschraubung G 1/2“	Gasket for G1/2“ threaded joint	
4	1	2060.1210	Tulpe für Handbrause	Tulip for handshower	
-	4	1107.0103	Schnellbefestiger d3mm	Quick fastener d3mm	
5	1	2062.0327	Anschlußrohr Schlauchroller	Connecting pipe hand shower	
6	2	2060.0228	O-Ring für Brauseschlauch	O-ring for showher hose	
7	1	2069.0105	Rückschlagventil DN8	Non return valve DN8	
8	1	8664.1300	T-Stück Wasseranschluss Handbrause	T-water connection handshower	
9	1	8455.1315	Gerätetropfwanne	Drip collector	
10	2	2066.0525	Schlauchklemme 22,1mm	Hose clamp 22,1mm	
11	1	2110.1002	Silikonschlauch d15x3	Silicone hose d15x3	

Combiné de douche / Aparato de ducha

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

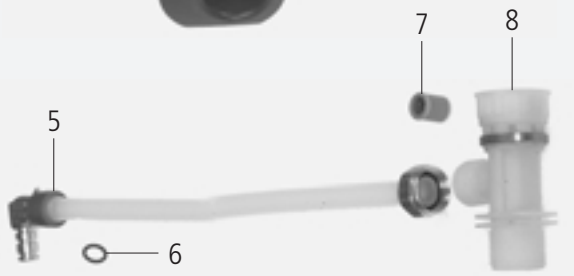
Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**









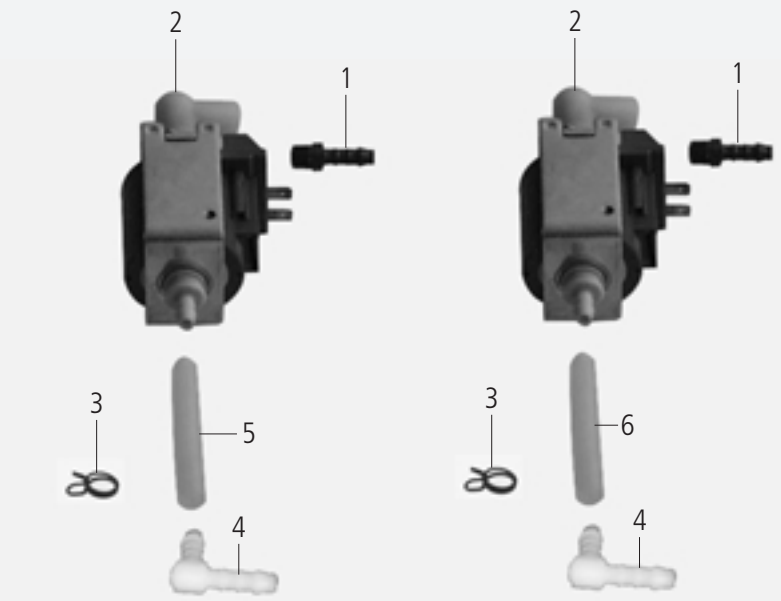
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8655.2021	Enrouleur flexible	Rodillo para el tubo	
2	1	2060.1000	Douchette	Ducha de mano	
3	1	5012.0539	Joint pour raccord visse 1/2"	Junta para unión roscada de G 1/2"	
4	1	2060.1210	Tulipe pour douchette	Alcachofa para ducha manual	
-	4	1107.0103	Rondelle clip d3mm	Sujetador rápido d3mm	
5	1	2062.0327	Tubulure de raccordement pour enrouleur de flexible	Tubo de empalme rodillo para tubo	
6	2	2060.0228	Joint torrique	Junta tórica	
7	1	2069.0105	Vanne antiretour DN8	Válvula de retención DN8	
8	1	8664.1300	Raccord en T pour le montage de la douchette	Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano	
9	1	8455.1315	Récolte-gouttes	Recipiente de goteo	
10	2	2066.0525	Collier 22,1mm	Abrazadera de manguera 22,1mm	
11	1	2110.1002	Flexible silicone d15x3	Tubo de silicona d15x3	

Pumpe / Pump

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



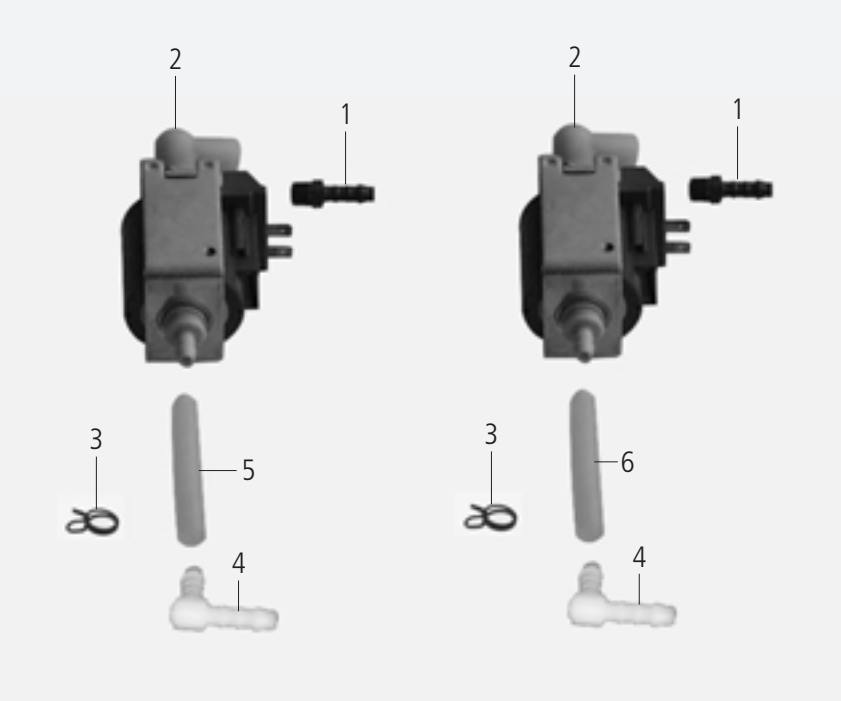
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1m	2110.1018	Druckschlauch	Pressure hose	
1	2	2062.0351	Gerader Einschraubstutzen	Straight screw joint	M7/7.1
2	2	3002.1003	Pumpe	Pump	
3	4	2066.0533	Schlauchklemme	Hose clamp	
4	2	2062.0335	Winkelstück	Elbow piece	
5	1	2110.1029	Silikonschlauch weiß 1m	Silicone hose white 1m	
6	2	2110.1030	Silikonschlauch rot 1m	Silicone hose red 1m	

Pompe/ Bomba

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



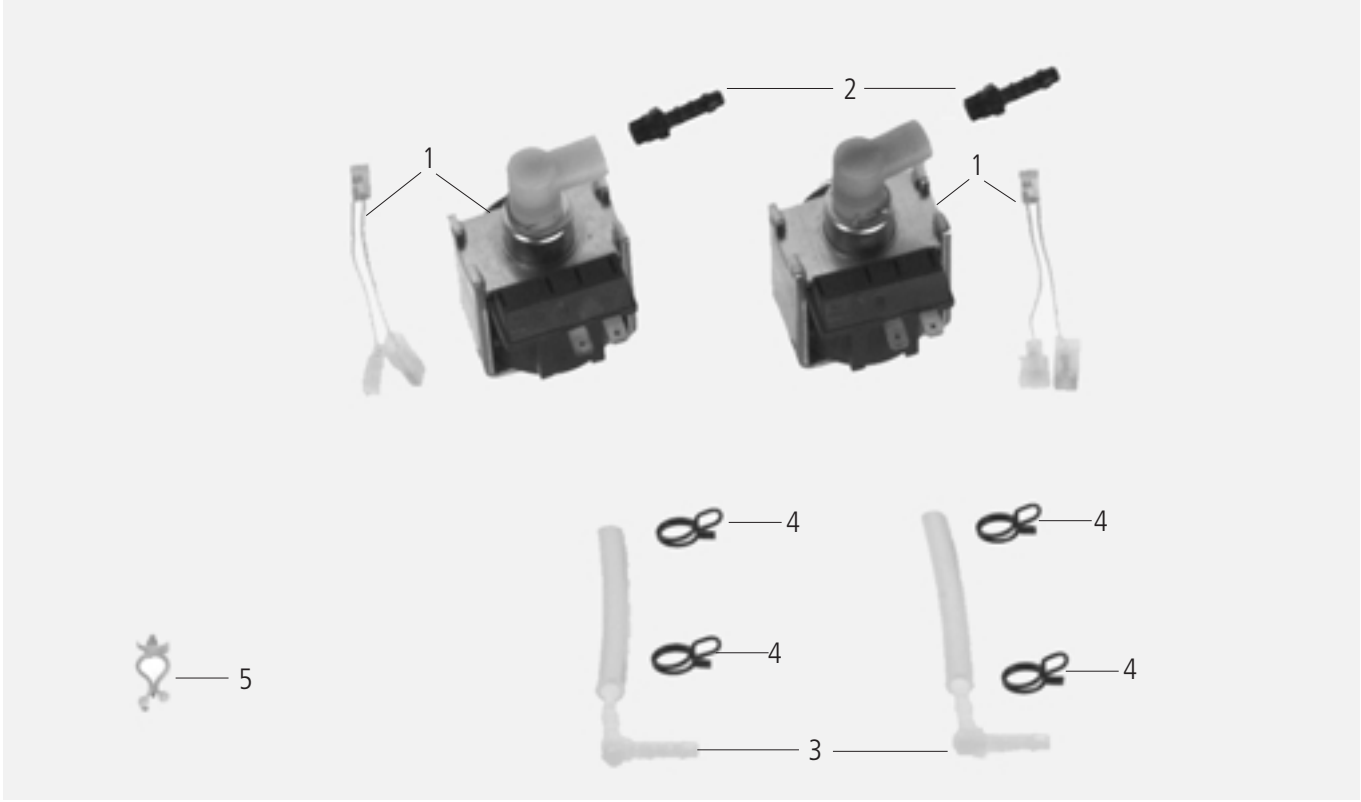
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination Descripción	Fig. Mar.
-	1m	2110.1018	Tuyau pression 1m / Manguera presión 1 m	
1	2	2062.0351	Manchon vissé droit 1/8" / Racor roscado recto 1/8"	
2	2	3002.1003	Pompe / Bomba	M7/7.1
3	4	2066.0533	Collier / Abrazadera de manguera	
4	2	2062.0335	Coude PVC / Angulo de plástico	
5	1m	2110.1029	Tuyau silicone blanc 1 m / Tubo de silicona blanco 1m	
6	1m	2110.1030	Tuyau silicone rouge 1 m / Tubo de silicona rojo 1m	

Pumpe / Pump

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.2.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**



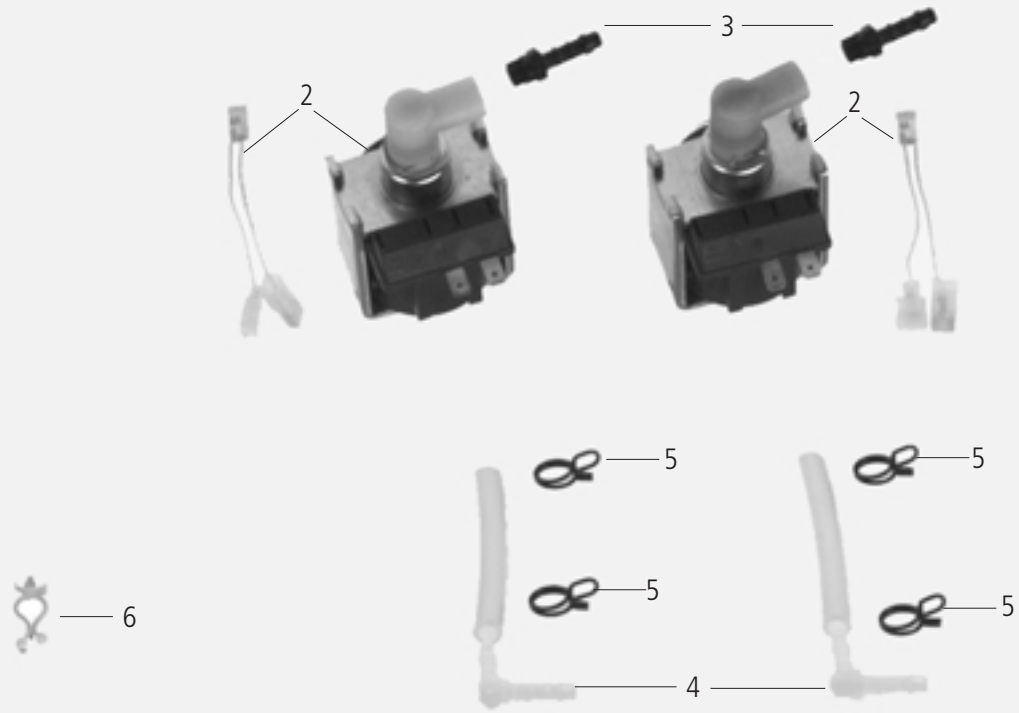
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
-	1	2717.1309	Pumpenhalter	Mounting plate pump	
1	2	3002.1003	Pumpe	Pump	M5,5.1
2	2	2062.0351	Gerader-Einschraubstutzen 1/8"	Straight screw joint 1/8"	
3	2	2062.0335	Winkelstück	Elbow piece	
4	4	2066.0533	Schlauchklemme	Hose Clamp	
		2110.1029	Silikonschlauch weiß 1m	Silicone hose white 1m	
		2110.1030	Silikonschlauch rot 1m	Silicone hose red 1m	
5	1	4005.0111	Schlauchhalter	Hose holder	

Pompe /Bomba

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.2.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**



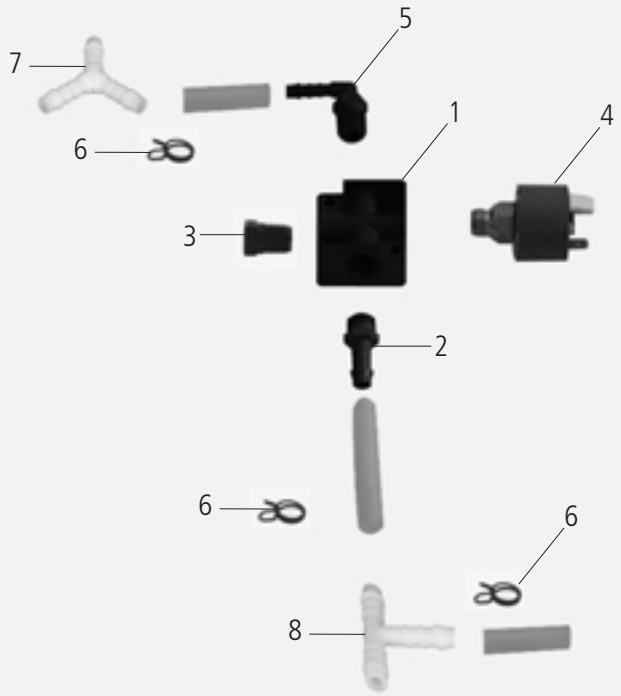
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination Descripción	Fig. Mar.
-	1	2717.1309	Platine support pompe Placa de montaje de la bomba	
1	2	3002.1003	Pompe Bomba	M5,5.1
2	2	2062.0351	Manchon vissé droit 1/8" Racor roscado recto 1/8"	
3	2	2062.0335	Coude PVC Angulo de plástico	
4	4	2066.0533	Collier Abrazadera de manguera	
		2110.1029	Tuyau silicone blanc 1 m Tubo de silicona blanco 1m	
		2110.1030	Tuyau silicone rouge 1 m Tubo de silicona rojo 1m	
5	1	4005.0111	Tenir pour letuyau Fijación de manguera	

Verteiler/ Manifold

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.3.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



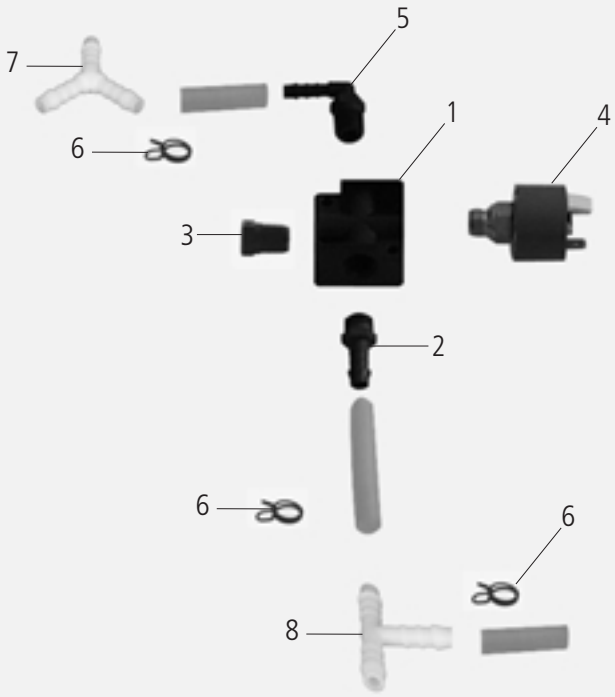
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	2062.0343	Wandkreuzstück	Distribution manifold	
2	1	2062.0341	Gerade Einschraubstutzen	Straight screw joint	
3	1	2062.0346	Blindstopfen	Blind plug	
4	1	3016.1418	Druckschalter	Pressure switch	P4
5	1	2062.0340	Winkel-Einschraubstutzen 1/4"	Elbow screw joint 1/4"	
6	5	2066.0533	Schlauchklemme Ø 10,1	Hose clamp Ø 10,1	
7	1	2062.0338	Y-Stück	Y-piece	
8	1	2062.0334	T-Stück	T-piece	
	-	2110.1018	Druckschlauch 1 m	Pressure hose 1 m	
	-	2717.1311	Halter für Verteilung	Mounting plate for distributor	

Tubulure de distribution/Tubuladura en cruz

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.3.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



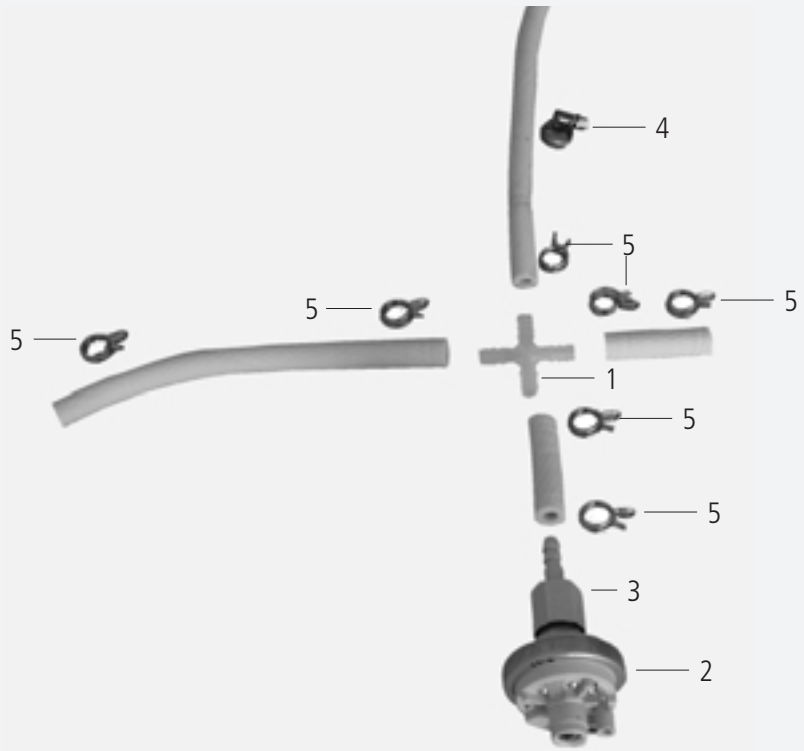
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	2062.0343	Tubulure de distribution	Tubuladura en cruz	
2	1	2062.0341	Manchon vissé droit 1/4"	SRacor roscado recto 1/4"	
3	1	2062.0346	Tampon borgne	Tapón ciego	
4	1	3016.1418	Interrupteur manométrique	Interruptor presion	P4
5	1	2062.0340	Manchon vissé coudé 1/4"	Racor roscado acodado 1/4"	
6	5	2066.0533	Collier Ø 10.1 mm	Abrazadera de manguera Ø 10.1 mm	
7	1	2062.0338	Pièce en Y	Pieza en Y	
8	1	2062.0334	Pièce en T	Pieza en T	
	-	2110.1018	Tuyau pression 1m	Manguera presión 1 m	
	-	2717.1311	Platine support du distributeur	Placa de montaje para el distribuidor	

Verteiler/ Manifold

Spannung / Voltage: **1 N AC 230V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.3.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CD0101...**



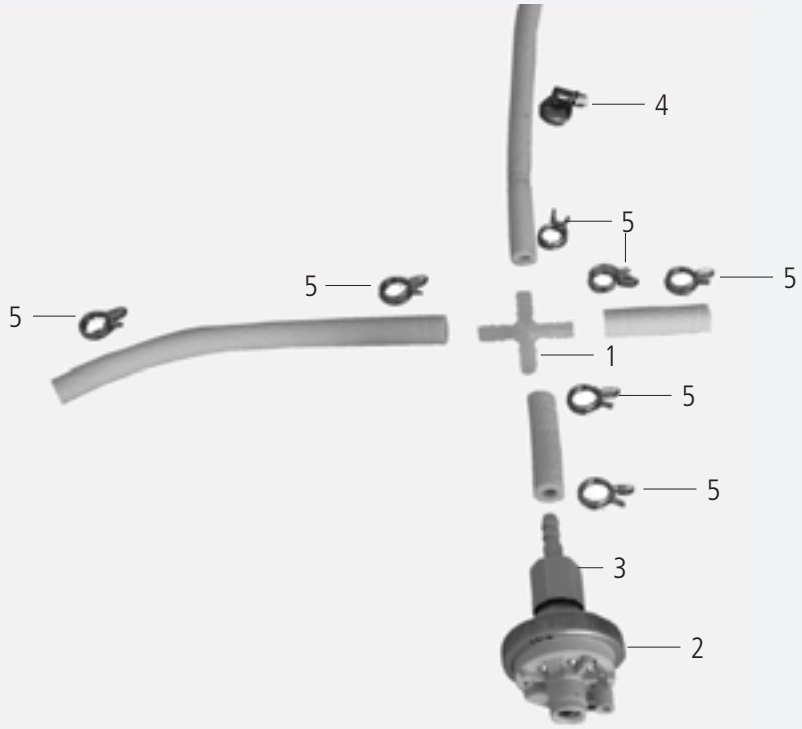
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	2062.0355	Kreuzverbinder	Distribution manifold	
2	1	3016.1418	Druckschalter	Pressure switch	P2
3	1	2062.0356	Gerader-Einschraubstutzen 1/4"	Straight screw joint 1/4"	
4	1	2066.0534	Schlauchklemme Ø 8-12mm	Hose clamp Ø 8-12mm	
5	1	2066.0532	Schlauchklemme Ø 11,9	Hose clamp Ø 11,9	
		2110.1018	Druckschlauch 1m	pressure hose 1m	

Tubulure de distribution/Tubuladura en cruz

Tension / Voltaje: **1 N AC 230V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.3.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CD0101...**



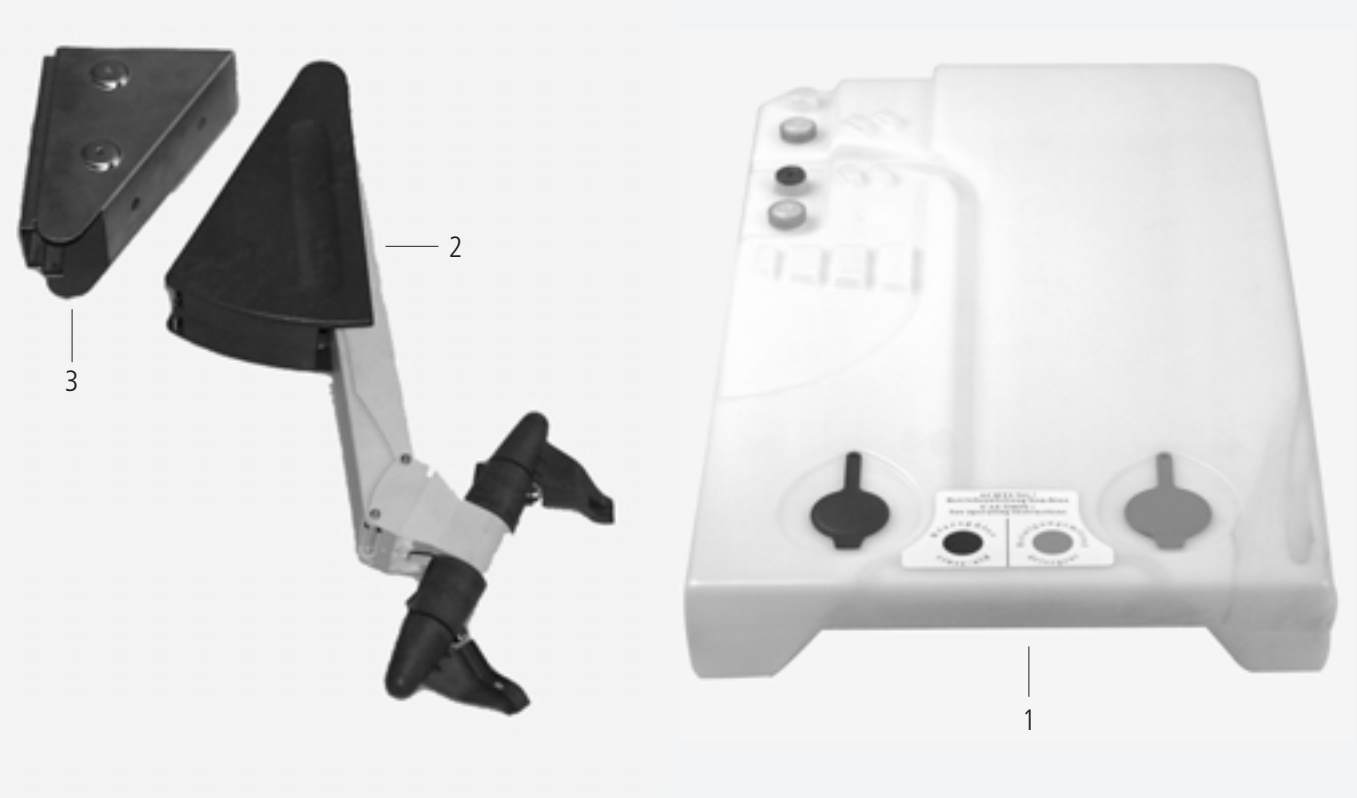
Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	2062.0355	Tubulure de distribution	Tubuladura en cruz	
2	1	3016.1418	Interrupteur manométrique	Interruptor presion	P2
3	1	2062.0356	Manchon vissé droit 1/4"	SRacor roscado recto 1/4"	
4	1	2066.0534	Collier Ø 8-12 mm	Abrazadera de manguera Ø 8-12 mm	
5	1	2066.0532	Collier Ø 11.9 mm	Abrazadera de manguera Ø 11.9 mm	
		2110.1018	Tuyau pression 1m	Manguera presión 1 m	

Reinigungsarm / Cleaning arm

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.4.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CC0003....**



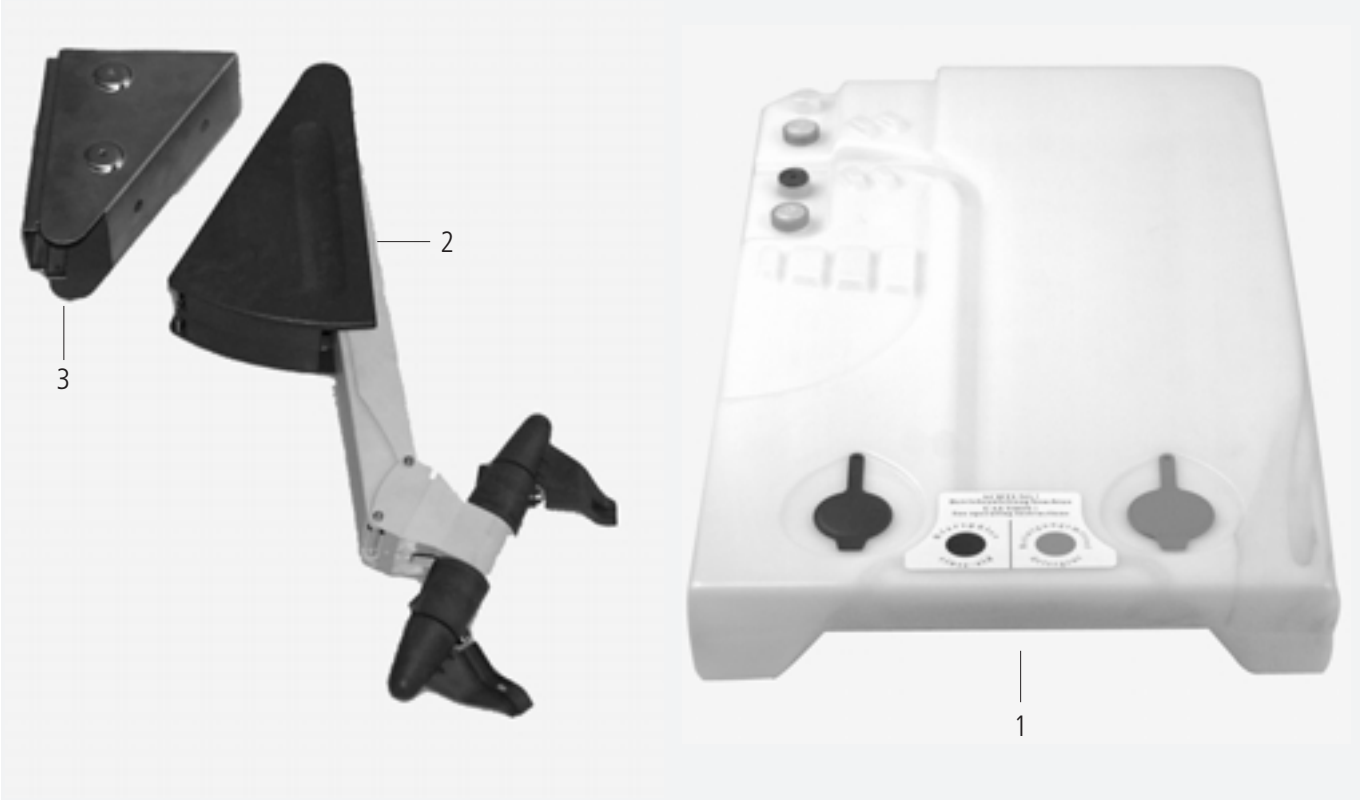
Pos. Pos.	St. Pcs.	Ersatzteil Nr. Spare part no.	Bezeichnung	Description	Bez. Sign.
1	1	8664.1354	Tank komplett 61-102	Container compl. 61-102	
2	1	8655.2100	Reinigungsarm 61	Cleaning arm 61	
3	1	6021.1503	Wandhalterung	Wall mounting device	

Bras de nettoyage /Brazo de limpieza

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.4.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CC0003....**



Pos. Pos.	Pcs. Pzs.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción	Fig. Mar.
1	1	8664.1354	Réservoir complet 61-102	Depósito completo. 61-102	
2	1	8655.2100	Bras de nettoyage 61	Brazo de limpieza 61	
3	1	6021.1503	Support mural	Sujeción mural	

Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**

Pos. Pos.	Ersatzteilnr.: Spare part no.	Bezeichnung	Description
1	1003.2260	Linsensenk-Blechschraube HC4,2x16	Raised countersunk head - self-tapping screw HC4,2x16
2	1004.2160	Sechskant Blechschraube B4,2x16	Hex head tapping screw B4, 2x16
3	1104.0821	Blechmutter B3,9	Climp B3,9
4	1107.0100	Schnellbefestiger d4,0 mm	Quick fastener d4.0 mm
5	1107.0101	Schnellbefestiger d5,0mm	Quick fastener d5,0mm
6	1107.0102	Schnellbefestiger d12mm	Quick fastener d12mm
7	1107.0103	Schnellbefestiger d3mm	Quick fastener d3mm
8	1311.2260	Schraubenrosette 5x12,5	Rosette 5x12,5
9	1603.0165	Blindniete 3,2x9,5	Blind rivet 3.2x9.5
10	1901.0042	Blechklammer für Außenmantel	Clamp for exterior cabinet
11	1901.0044	Blechklammer für Deckel bis 05/95	Clamp for cover up to 05/95
12	2001.0042	Loctite Schraubensicherung 10ml	Screw locking, heat resistant 10ml
13	2005.0603	Lenkrolle d/125 mit Feststeller	Castor d/125 with stopper
14	2005.0604	Lenkrolle d/125 ohne Feststeller	Castor d/125 without stopper
15	2039.0111	Metall-Einsteckfuß 40x40	Foot adjustable metal, 40 x 40
16	2039.0120	Fußoberteil 85mm	Upper part of pedestal 85mm
17	2039.0121	Fußunterteil	Lower part of pedestal
18	3016.1409	Magnet rund Tischgeräte	Magnet round table models
19	4002.0100	Flachsteckhülse 2,5x6,3	Cable shoes 2,5x6,3
20	4004.0100	Aderendhülse 1,0mm²	Wire end sleeve 1,0mm²
21	4004.0101	Aderendhülse 1,5mm²	Wire end sleeve 1,5mm²
22	4004.0102	Aderendhülse 2,5mm²	Wire end sleeve 2,5mm²
23	4004.0103	Aderendhülse 4mm²	Wire end sleeve 4mm²
24	4004.0104	Aderendhülse 6mm²	Wire end sleeve 6mm²
25	4004.0105	Aderendhülse 10mm²	Wire end sleeve 10mm²
26	4004.0106	Aderendhülse 16mm²	Wire end sleeve 16mm²
27	4004.0114	Aderendhülse 0,75mm²	Wire end sleeve 0,75mm²
28	4005.0101	Kabelbinder 145mm lang	Cable strap 145mm long
29	4005.0102	Kabelbinder 100mm lang	Cable strap 100mm long
30	4007.0305	Kabelverschraubung PG 21	Screw-type conduit fitting PG 21
31	4007.0306	Reduzierstück PG 29/21	Reducing socket PG 29/21
32	4007.0405	Kabelverschraubung PG 16	Screw-type conduit fitting PG 16
33	4007.0406	Reduzierstück PG 29/16	Reducing socket PG 29/16
34	4007.0521	Sechskantmutter für PG 13,5	Hex screw for PG 13,5
35	4007.0526	Sechskantmutter für PG 21	Hex screw for PG 21
36	4007.0604	Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast.	Cable connection PG 42, strain relief
37	4007.0605	Sechskantmutter PG42	Lock nut cable connection PG 42
38	4007.0606	Kabelverschraubung PG 36	Screw-type conduit fitting PG 36
39	4007.0607	Sechskantmutter für PG 36	Hex screw for PG 36
40	4007.0614	Stopfen PG 13,5	Plug PG 13,5
51	4007.0615	Stopfen PG 21	Plug PG 21
52	4007.0621	Durchführungstülle d 36mm	Lead-in grommet d 36 mm
53	5003.0300	Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm	Insulation steam generator 1250x1250mm
54	5006.0200	Tube Silikon E41	Silicone (tube) E41
55	5006.0500	Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml	Adhesive isulation steam generator 310ml
56	6004.0100	Handdruck Sprühpistole	Spray-pistol
57	6004.0101	Verlängerung Handdruck Sprühpistole	Lengthening piece for spray-pistol
58	6004.0102	Dichtung Handdruck Sprühpistole	Gasket for spray-pistol
59	6004.0203	Entkalker-Fußpumpe	Descaler foot pump
60	6006.0101	RATIONAL Spezialreiniger	RATIONAL special cleaning agent
61	6006.0110	RATIONAL Entkalker	RATIONAL descaler
62	9003.0202	Unimoly plus, 180 °C	Unimoly plus, 180 °C
63	9006.0850	Metallwaschcreme	Stainless steel cleaning paste

Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**

Pos. Pos.	Nr. Pes. dét. Ino. de. pza.	Dénomination	Descripción
1	1003.2260	Vis auto taraudeuse à tête fraisée 4.2x16	Tornillo para madera de cabeza avellanada saliente HC4,2x16
2	1004.2160	Bouton hexagonal à tôle B4,2x16	Tornillo hexagonal para chapa B4,2x16
3	1104.0821	Ecrou á tôle B3,9	Tuerco para chapa B3,9
4	1107.0100	Rondelle clip d4.0mm	Sujetador rápido d4.0 mm
5	1107.0101	Rondelle clip d5,0mm	Sujetador rápido d5,0mm
6	1107.0102	Rondelle clip d12mm	Sujetador rápido d12mm
7	1107.0103	Rondelle clip d3mm	Sujetador rápido d3mm
8	1311.2260	Rosette à vis 5x12,5	Roseta 5x12,5
9	1603.0165	Rivet inox 3.2x9.5	Remache ciego 3,2x9,5
10	1901.0042	Clips de fixation	Escuadra de unión
11	1901.0044	Clips de fixation	Escuadra de unión
12	2001.0042	Scellement pour visserie Loctite 10ml	Seguro para tornillos Loctite 10ml
13	2005.0603	Roue D/125 avec frein	Ruedecilla d/125 con contratuerca
14	2005.0604	Roue D/125 sans frein	Ruedecilla d/125 sin contratuerca
15	2039.0111	Pied métallique réglable 40x40	Pata ajustable de metal 40x40
16	2039.0120	Partie supérieure de pied 85mm	Parte superior del pedestal 85mm
17	2039.0121	Partie inférieure du pied	Parte inferior del pedestal
18	3016.1409	Aimant round	Magneto redondo
19	4002.0100	Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3	Casquillo plano enchufable 2,5x6,3
20	4004.0100	Embout 1,0mm²	Casquillo terminal de conductor 1,0mm²
21	4004.0101	Embout 1,5mm²	Casquillo terminal de conductor 1,5mm²
22	4004.0102	Embout 2,5mm²	Casquillo terminal de conductor 2,5mm²
23	4004.0103	Embout 4mm²	Casquillo terminal de conductor 4mm²
24	4004.0104	Embout 6mm²	Casquillo terminal de conductor 6mm²
25	4004.0105	Embout 10mm²	Casquillo terminal de conductor 10mm²
26	4004.0106	Embout 16mm²	Casquillo terminal de conductor 16mm²
27	4004.0114	Embout 0,75mm²	Casquillo terminal de conductor 0,75mm²
28	4005.0101	Harnais de câbles 145mm long	Fijador de cables 145mm de longitud
29	4005.0102	Harnais de câbles 100mm long	Fijador de cables 100mm de longitud
30	4007.0305	Raccord à vis pour cable PG 21	Atornilladure de cables PG 21
31	4007.0306	Piece de réduction PG 29/21	Pieza de reducción PG 29/21
32	4007.0405	Raccord à vis pour cable PG 16	Atornilladure de cables PG 16
33	4007.0406	Piece de réduction PG 29/16	Pieza de reducción PG 29/16
34	4007.0521	Ecrou à six pans PG 13,5	Tuerca hexagonal PG 13,5
35	4007.0526	Ecrou à six pans PG 21	Tuerca hexagonal PG 21
36	4007.0604	Raccord à vis pour cable PG 21	Atornilladure de cables PG 21
37	4007.0605	Ecrou à six pans PG 42	Tuerca hexagonal PG 42
38	4007.0606	Raccord à vis pour cable PG 36	Atornilladure de cables PG 36
39	4007.0607	Ecrou à six pans PG 36	Tuerca hexagonal PG 36
40	4007.0614	Bouchon borgne PG 13,5	Tapón PG 13,5
51	4007.0615	Bouchon borgne PG 21	Tapón PG 21
52	4007.0621	Passe coque diam. 36 mm	Ojal de entrada, d 36 mm
53	5003.0300	Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm	Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm
54	5006.0200	Tube silicone E41	Silicona (tube) E41
55	5006.0500	Colle isolation générateur de vapeur 310ml	Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml
56	6004.0100	Pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Pistola pulverizadora de mano
57	6004.0101	Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Prolongación para pistola pulverizadora de mano
58	6004.0102	Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Junta para pistola pulverizadora de mano
59	6004.0203	Pompe à pedale détartrant	Descalcificador para bomba de pie
60	6006.0101	Nettoyant spézial RATIONAL	Detergente especial RATIONAL
61	6006.0110	Détartrant RATIONAL	Descalcificador RATIONAL
62	9003.0202	UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière)	Unimoly plus, 180 °C
63	9006.0850	Créme nettoyante pour métaux	Pasta limpiametales

Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **G61CA97101001**

Pos. Pos.	Ersatzteilnr.: Spare part no.	Bezeichnung	Description
1	1107.0103	Schnellbefestiger d3mm	Quick fastener d3mm
2	1311.2260	Schraubenrosette 5x12,5	Rosette 5x12,5
3	1603.0165	Blindniete 3,2x9,5	Blind rivet 3.2x9.5
4	1901.0042	Blechklammer für Außenmantel	Clamp for exterior cabinet
5	1901.0044	Blechklammer für Deckel bis 05/95	Clamp for cover up to 05/95
6	2001.0042	Loctite Schraubensicherung 10ml	Screw locking, heat resistant 10ml
7	2005.0603	Lenkrolle d/125 mit Feststeller	Castor d/125 with stopper
8	2005.0604	Lenkrolle d/125 ohne Feststeller	Castor d/125 without stopper
9	2039.0111	Metall-Einsteckfuß 40x40	Foot adjustable metal, 40 x 40
10	2039.0120	Fußoberteil 85mm	Upper part of pedestal 85mm
11	2039.0121	Fußunterteil	Lower part of pedestal
12	2070.0050	HT-Bogen Ablauf HGW 201/202	HT-elbow, drain of HGW 201/202
13	3016.1409	Magnet rund Tischgeräte	Magnet round table models
14	4002.0100	Flachsteckhülse 2,5x6,3	Cable shoes 2,5x6,3
15	4004.0101	Aderendhülse 1,5mm²	Wire end sleeve 1,5mm²
16	4005.0101	Kabelbinder 145mm lang	Cable strap 145mm long
17	4005.0102	Kabelbinder 100mm lang	Cable strap 100mm long
18	4007.0305	Kabelverschraubung PG 21	Screw-type conduit fitting PG 21
19	4007.0306	Reduzierstück PG 29/21	Reducing socket PG 29/21
20	4007.0405	Kabelverschraubung PG 16	Screw-type conduit fitting PG 16
21	4007.0406	Reduzierstück PG 29/16	Reducing socket PG 29/16
22	4007.0521	Sechskantmutter für PG 13,5	Hex screw for PG 13,5
23	4007.0526	Sechskantmutter für PG 21	Hex screw for PG 21
24	4007.0604	Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast.	Cable connection PG 42, strain relief
25	4007.0605	Sechskantmutter PG42	Lock nut cable connection PG 42
26	4007.0606	Kabelverschraubung PG 36	Screw-type conduit fitting PG 36
27	4007.0607	Sechskantmutter für PG 36	Hex screw for PG 36
28	4007.0614	Stopfen PG 13,5	Plug PG 13,5
29	4007.0615	Stopfen PG 21	Plug PG 21
30	4007.0621	Durchführungstülle d 36mm	Lead-in grommet d 36 mm
31	5003.0300	Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm	Insulation steam generator 1250x1250mm
32	5006.0200	Tube Silikon E41	Silicone (tube) E41
33	5006.0500	Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml	Adhesive isulation steam generator 310ml
		Zubehör (Gesonderte Lieferbedingungen)	**Accessories (special delivery condition)**
34	**8720.1031**	**Anschlusset Geräteablauf kompl.**	**Drain connection set compl.**
35	-2070.0043	HT-Bogen DN50 87°	HT-Elbow DN50 87°
36	-2070.0047	HT-Bogen DN50 45°	HT-Elbow DN50 45°
37	-2070.0052	HT-Rohr DN50 500 mm	HT-Tube DN50 500 mm
38	-2070.0048	HT-Abzweigung DN50	HT-T-fitting
39	-2070.0041	HT-Gumminippel	Gasket for HT-tubes
40	-2070.0051	HT-Überschiebmuffe	Double coupling
51	6004.0100	Handdruck Sprühpistole	Spray-pistol
52	6004.0101	Verlängerung Handdruck Sprühpistole	Lengthening piece for spray-pistol
53	6004.0102	Dichtung Handdruck Sprühpistole	Gasket for spray-pistol
54	6004.0203	Entkalker-Fußpumpe	Descaler foot pump
55	6006.0101	RATIONAL Spezialreiniger	RATIONAL special cleaning agent
56	6006.0110	RATIONAL Entkalker	RATIONAL descaler
57	9003.0202	Unimoly plus, 180 °C	Unimoly plus, 180 °C
58	9006.0850	Metallwaschcreme	Stainless steel cleaning paste
59	9006.0139	Klarspüler 5l	Clear rinse 5l

Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **G61CA97101001**

Pos.	Nr. Pes. dét.	Dénomination	
Pos.	Ino. de. pza.		Descripción
1	1107.0103	Rondelle clip d3mm	Sujetador rápido d3mm
2	1311.2260	Rosette à vis 5x12,5	Roseta 5x12,5
3	1603.0165	Rivet inox 3.2x9.5	Remache ciego 3,2x9,5
4	1901.0042	Clips de fixation	Escuadra de unión
5	1901.0044	Clips de fixation	Escuadra de unión
6	2001.0042	Scellement pour visserie Loctite 10ml	Seguro para tornillos Loctite 10ml
7	2005.0603	Roue D/125 avec frein	Ruedecilla d/125 con contratuerca
8	2005.0604	Roue D/125 sans frein	Ruedecilla d/125 sin contratuerca
9	2039.0111	Pied métallique réglable 40x40	Pata ajustable de metal 40x40
10	2039.0120	Partie supérieure de pied 85mm	Parte superior del pedestal 85mm
11	2039.0121	Partie inférieure du pied	Parte inferior del pedestal
12	2070.0050	HT-cintre HGW	HT-arco HGW
13	3016.1409	Aimant round	Magneto redondo
14	4002.0100	Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3	Casquillo plano enchufable 2,5x6,3
15	4004.0101	Embout 1,5mm²	Casquillo terminal de conductor 1,5mm²
16	4005.0101	Harnais de câbles 145mm long	Fijador de cables 145mm de longitud
17	4005.0102	Harnais de câbles 100mm long	Fijador de cables 100mm de longitud
18	4007.0305	Raccord à vis pour cable PG 21	Atornilladure de cables PG 21
19	4007.0306	Piece de réduction PG 29/21	Pieza de reducción PG 29/21
20	4007.0405	Raccord à vis pour cable PG 16	Atornilladure de cables PG 16
21	4007.0406	Piece de réduction PG 29/16	Pieza de reducción PG 29/16
22	4007.0521	Ecrou à six pans PG 13,5	Tuerca hexagonal PG 13,5
23	4007.0526	Ecrou à six pans PG 21	Tuerca hexagonal PG 21
24	4007.0604	Raccord à vis pour cable PG 21	Atornilladure de cables PG 21
25	4007.0605	Ecrou à six pans PG 42	Tuerca hexagonal PG 42
26	4007.0606	Raccord à vis pour cable PG 36	Atornilladure de cables PG 36
27	4007.0607	Ecrou à six pans PG 36	Tuerca hexagonal PG 36
28	4007.0614	Bouchon borgne PG 13,5	Tapón PG 13,5
29	4007.0615	Bouchon borgne PG 21	Tapón PG 21
30	4007.0621	Passe coque diam. 36 mm	Ojal de entrada, d 36 mm
31	5003.0300	Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm	Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm
32	5006.0200	Tube silicone E41	Silicona (tube) E41
33	5006.0500	Colle isolation générateur de vapeur 310ml	Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml
		Accessoires (condition spéziales de livraison)	**Accesorios (condiciones especiales de entrega)**
34	**8720.1031**	**Kit de raccord sortie de l'eau compl.**	**Juego de conexión desagüe, completo**
35	2070.0043	HT-cintre DN50 87°	HT-arco DN50 87°
36	2070.0047	HT-cintre DN50 45°	HT-arco DN50 45°
37	2070.0052	HT-tuyau DN50 500 mm	HT-tubo DN50 500 mm
38	2070.0048	HT-T-embranchement DN50	HT-T-bifurcación
39	2070.0041	HT-joint	HT-junta
40	2070.0051	HT-manchon	HT-collar
51	6004.0100	Pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Pistola pulverizadora de mano
52	6004.0101	Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Prolongación para pistola pulverizadora de mano
53	6004.0102	Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle	Junta para pistola pulverizadora de mano
54	6004.0203	Pompe à pedale détartrant	Descalcificador para bomba de pie
55	6006.0101	Nettoyant spézial RATIONAL	Detergente especial RATIONAL
56	6006.0110	Détartrant RATIONAL	Descalcificador RATIONAL
57	9003.0202	UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière)	Unimoly plus, 180 °C
58	9006.0850	Créme nettoyante pour métaux	Pasta limpiametales
59	9006.0139	Klarspüler 5l	Clear rinse 5l